

Jean-Pierre DEMARCHE



1001 phrases pour bien parler allemand

un peu de grammaire, beaucoup d'exemples

ellipses

1001 phrases pour bien parler allemand

**un peu de grammaire,
beaucoup d'exemples**

Jean-Pierre Demarche
agrégé d'allemand



- Le thème allemand systématique
- La version allemande systématique
- La leçon d'allemand systématique
- Le Q.C.M. allemand systématique
- Franz Kafka, *Der Heizer*
(édition annotée – collection Référence)
- Lexi-Base – Vocabulaire allemand-français
- Phrase à phrase – allemand (en collaboration avec Roland Charpiot)
- Gebrüder Grimm, *Der Arme und der Reiche und andere Märchen*
(en collaboration avec Roland Charpiot)
- Prép'allemand – Maîtriser l'emploi des prépositions
- Der, Die, Das – l'essentiel de la grammaire allemande
(en collaboration avec Francine Rouby)
- Du tac au tac allemand – 1 300 phrases prêtes à l'emploi
- La conjugaison allemande
- L'allemand en un clin d'œil
(en collaboration avec Francine Rouby)
- 1001 expressions pour tout dire en allemand
(en collaboration avec Francine Rouby)
- Les clés de l'allemand d'aujourd'hui (en collaboration avec Bernard Straub et Paul Thiele), à paraître

ISBN 2-7298-2274-7

© Ellipses Édition Marketing S.A., 2005
32, rue Bague 75740 Paris cedex 15

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes de l'article L.122-5.2° et 3°a), d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective », et d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite » (Art. L.122-4). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit constituerait une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

www.editions-ellipses.fr

Avant-propos

Cet ouvrage s'adresse aux lycéens, aux élèves des classes préparatoires aux grandes écoles, aux étudiants et, plus largement, à tous ceux qui souhaitent maîtriser les structures fondamentales de l'allemand.

Il ne s'agit ni d'une grammaire, ni d'un vocabulaire, mais d'un recueil de 1001 phrases usuelles classées en 80 points de grammaire. *1001 phrases pour bien parler allemand* se consulte facilement et rapidement. C'est l'outil idéal pour les règles de grammaire à connaître absolument et un précieux guide quant à leur application.

La démarche se veut efficace, vivante et concrète : un minimum d'explications pour un maximum d'exemples authentiques. Elle se fonde sur un constat : il est pédagogiquement plus efficace de passer de l'exemple à la règle que inversement. On apprend mieux par l'exemple que par la règle. Dans *1001 phrases pour bien parler allemand*, le lecteur découvrira de multiples situations expressives écrites et orales ainsi que leur clé grammaticale.

Grâce à cet ouvrage qui ne prétend pas à l'exhaustivité, chacun pourra apprendre à maîtriser l'emploi des idiomatismes et le réemploi des règles et des structures les plus fondamentales de l'allemand, notamment de celles qui présentent une difficulté spécifique pour un francophone.

Au fil des pages, l'utilisateur acquerra une expression naturelle où la grammaire, loin d'être une coquille vide à remplir de mots de vocabulaire, trouve sa place de façon attractive.

L'auteur

1. « als » ou « wenn » ?	9
2. « damit » ou « um... zu » ?	11
3. « erst » ou « nur » ?	12
4. « jemals » ou « niemals » ?	15
5. traduction de « toujours »	16
6. gern, lieber, am liebsten	18
7. « ob » ou « wenn » ?	20
8. les verbes de modalité	21
9. « werden » : verbe à part entière	29
10. le pronom « wer »	31
11. « sehr » ou « viel » ?	33
12. je..., desto/umso...	36
13. « umso » + comparatif, « als... »	37
14. l'adjectif substantivé	39
15. le futur	40
16. emploi de « einander »	41
17. l'infinitif substantivé	43
18. emplois de « bis »	44
19. « wann » ou « wenn » ?	46
20. le verbe « wissen »	48
21. « mich » ou « mir » ?	51
22. « man » : pronom indéfini	53
23. « viel/wenig » ou « viele/wenige » ?	55
24. « que moi », « que toi » après un comparatif	56
25. le pronom « was »	58
26. les pronoms adverbiaux	59
27. contractions de prépositions avec l'article défini	62
28. le verbe « sein »	65

29. le verbe « lassen »	66
30. « sehen », « ansehen » ou « zusehen » ?	67
31. le passif	69
32. « wie » + adjectif ou adverbe	72
33. les verbes de position	75
34. les verbes factitifs	77
35. absteigen, ankommen, etc.	79
36. l'infinitif complément : avec ou sans « zu » ?	81
37. « aber » ou « sondern » ?	84
38. emploi de « irgend- »	86
39. verbes faibles irréguliers	87
40. la préposition « aus »	89
41. emploi de « dabei »	91
42. l'auxiliaire du passé : « sein » ou « haben » ?	93
43. emploi de « haben » avec un infinitif précédé de « zu »	97
44. le double infinitif	98
45. emploi de « jeder »	100
46. subordonnées sans conjonction	102
47. adverbes en allemand, verbes en français	104
48. « etwas » et « nichts » associés à un adjectif substantivé	105
49. verbes suivis du datif	107
50. le comparatif	111
51. « ziemlich » ou « genug » ?	115
52. le superlatif	117
53. verbes exprimant un choix	122
54. emploi de « es » pour annoncer une infinitive ou une complétive	123
55. association de prépositions et de particules séparables	124
56. prépositions composées	126
57. verbes à régime prépositionnel multiple	128
58. « kein » ou « nicht » ?	130

59. jamais deux négations	133
60. verbes transitifs en allemand	134
61. préposition, adverbe ou conjonction ?	135
62. verbes réfléchis : divergences entre allemand et français	138
63. « es gibt » ou « es besteht » ?	140
64. « seit » ou « vor » ?	142
65. emploi de « aussehen »	144
66. les possessifs	145
67. emploi de « als ob »	148
68. emploi d'une subordonnée après un comparatif	149
69. la relative	150
70. traduction de « bien que » et « même si »	152
71. traduction de « avoir beau »	154
72. was/wer/wo... auch	155
73. des couples inséparables	156
74. adjectifs suivis du génitif	158
75. verbes à régime prépositionnel	159
76. emploi de « machen »	161
77. indicatif en français, subjonctif en allemand	164
78. adjectifs à régime prépositionnel	164
79. emploi de « brauchen »	166
80. les noms composés	167
Index grammatical	171

1.) « als » ou « wenn » ?

Au français *quand* correspondent les conjonctions **als** et **wenn**. Selon le sens et le contexte, on emploie l'une ou l'autre.

► Pour exprimer une généralité, on emploie toujours **wenn**.

Wenn es kalt ist, muss man
sich warm anziehen.

*Quand il fait froid, il faut
s'habiller chaudement.*

Wenn man Durst hat, muss
man trinken.

Quand on a soif, il faut boire.

Wenn man getrunken hat,
darf man nicht fahren.

*Quand on a bu, il ne faut pas
conduire.*

Man braucht keinen Arzt,
wenn man gesund ist.

*On n'a pas besoin de
médecin quand on est en
bonne santé.*

Wenn man es will, findet
man immer eine Lösung.

*Quand on le veut, on trouve
toujours une solution.*

Man glaubt es nicht, wenn
man es nicht erlebt hat.

*On ne le croit pas quand on
ne l'a pas vécu.*

► Dans une phrase au futur, on emploie toujours **wenn**.

Attention : en général, seul le verbe de la principale est au temps futur, celui de la subordonnée est au présent.

Wenn er stirbt, werden sich
seine Erben freuen.

Wir werden weiterfahren,
wenn der Regen aufhört.

Sie werden staunen, wenn
sie es erfahren.

Ich werde es dir zeigen,
wenn du zu uns kommst.

Ich werde es ihm verzeihen,
wenn er sich entschuldigt.

*Quand il mourra, ses héritiers
se réjouiront.*

*Quand la pluie cessera, nous
continuerons notre route.*

*Ils seront étonnés quand ils
l'apprendront.*

*Je te le montrerai quand tu
viendras chez nous.*

*Je le lui pardonnerai quand il
s'excusera.*

► L'opposition entre **wenn** et **als** fonctionne uniquement au passé et au présent narratif qui a valeur de passé : **als** s'emploie en référence à un fait unique du passé, **wenn** en référence à un fait qui s'est répété plusieurs fois dans le passé. La durée n'entre pas en considération.

Als ich jünger war, glaubte
ich an den Fortschritt.

Als ich ein Kind war, wollte
ich Tierarzt werden.

Wenn ich Fieber hatte, ging
Mutti nicht arbeiten.

Wenn Onkel Fred zu Besuch
kam, war ich glücklich.

Als ich ihn sah, wusste ich,
dass etwas passiert war.

Wenn gestreikt wurde, ging
ich zu Fuß an die Arbeit.

*Quand j'étais plus jeune, je
croyais au progrès.*

*Quand j'étais enfant, je voulais
devenir vétérinaire.*

*Quand j'avais de la fièvre,
maman n'allait pas travailler.*

*Quand l'oncle Fred venait
nous voir, j'étais heureux.*

*Lorsque je le vis, je sus que
quelque chose était arrivé.*

*Quand il y avait grève, j'allais
travailler à pied.*

2. « damit » ou « um... zu » ?

damit correspond au français *pour que* et introduit une subordonnée, **um... zu** au français *pour* et introduit une infinitive.

► Le verbe de la subordonnée introduite par **damit** est à l'indicatif. Le sujet de la principale doit être différent de celui de la subordonnée.

Ich sage es, damit du es
weißt.

*Je le dis pour que tu le
saches.*

Ich tue es, damit du mich in
Ruhe lässt.

*Je le fais pour que tu me
laisses tranquille.*

Ich gebe dir einen Pulli,
damit du dich nicht
erkältest.

*Je te donne un pull pour que
tu ne prennes pas froid.*

..., damit du kein Risiko
eingehst.

*... pour que tu ne prennes pas
de risque.*

..., damit du keine Probleme
hast.

*... pour que tu n'aies pas de
problèmes.*

..., damit du mir keine
Vorwürfe machst.

*... pour que tu ne me fasses
pas de reproches.*

..., damit du keine Sorgen
hast.

*... pour que tu n'aies pas de
soucis.*

► **um... zu** introduit une infinitive exprimant un but. Le sujet de la principale est impliqué dans l'infinitive. Avec un verbe à particule séparable, **zu** se place entre la particule et le verbe.

Ich ziehe mich warm an, um
mich nicht zu erkälten.

Er beeilt sich, um den Zug
nicht zu verpassen.

Ich stelle das Radio leiser,
um dich nicht zu stören.

Er lügt, um Zeit zu
gewinnen.

Ich habe es getan, um dir zu
helfen.

Ich fahre schneller, um
rechtzeitig anzukommen.

Er hat geschwiegen, um
nicht aufzufallen.

*Je m'habille chaudement pour
ne pas prendre froid.*

*Il se dépêche pour ne pas
rater le train.*

*Je baisse la radio pour ne pas
te déranger.*

Il ment pour gagner du temps.

Je l'ai fait pour t'aider.

*J'accélère pour arriver à
temps.*

*Il s'est tu pour ne pas se faire
remarquer.*

3. « erst » ou « nur » ?

Au français *ne que, seulement*, correspondent en allemand les adverbess **erst** ou **nur**, selon le sens.

► **erst**, adverbe de temps, s'oppose à **schon**, *déjà*. Il a aussi le sens de *d'abord*.

Ist es schon 11? – Nein, erst
Viertel vor.

Das Geschäft öffnet erst um
elf.

*Il est déjà 11 heures ? – Non,
seulement moins le quart.*

*Le magasin n'ouvre qu'à onze
heures.*

Das Opfer war erst vierzehn.

Du hast Zeit, es ist erst drei.

Damals war ich erst 8 Jahre
alt.

Jetzt nicht, erst später.

Ich komme erst nächste
Woche.

*La victime n'avait que
quatorze ans.*

*Tu as le temps, il n'est que
trois heures.*

*À cette époque-là, je n'avais
que huit ans.*

*Pas maintenant, plus tard
seulement.*

*Je ne viendrai que la semaine
prochaine.*

► **nur** est un adverbe de *quantité* ; il exprime donc aussi la *durée*.

Der Flug dauert nur drei
Stunden.

Ich habe nur ein paar
Minuten auf den Bus
gewartet.

Im Ausverkauf kostet es nur
die Hälfte.

Ich möchte nur wissen, wie
viel es mich kosten wird.

nur einmal im Monat
nur am Dienstag

Ich trinke nur Wasser.

Es sind nur zwei Kilometer.

Sie kauft nur das Beste.

Il n'y a que trois heures de vol.

*Je n'ai attendu le bus que
quelques minutes.*

*En solde, ça ne coûte que la
moitié.*

*Je voudrais seulement savoir
combien ça va me coûter.*

*seulement une fois par mois
seulement le mardi*

Je ne bois que de l'eau.

Il n'y a que deux kilomètres.

*Elle n'achète que ce qu'il y a
de meilleur.*

► Le français *ne... que* ou *seulement* est ambigu : traduit par **nur**, c'est *définitivement terminé*, traduit par **erst**, *ça continue* !
Notez qu'on peut lever cette ambiguïté, en ajoutant *encore*.

Sie haben nur zwei Kinder.	<i>Ils n'ont que deux enfants.</i>
Ich habe nur ein paar Seiten gelesen.	<i>Je n'ai lu que quelques pages.</i>
Ich habe nur 20 euro ausgegeben.	<i>Je n'ai dépensé que 20 euros.</i>
Sie haben erst zwei Kinder.	<i>Ils n'ont (encore) que deux enfants.</i>
Ich habe erst ein paar Seiten gelesen.	<i>Je n'ai (encore) lu que quelques pages.</i>
Ich habe erst 20 euro ausgegeben.	<i>Je n'ai encore dépensé que 20 euros.</i>

► **nur** est souvent associé à **noch** : **nur noch**, *ne plus que*.

Ich habe nur noch 50 euro.	<i>Je n'ai plus que 50 euros.</i>
Es dauert nur noch zwei Stunden.	<i>Ça ne dure plus que deux heures.</i>
Meine Frau arbeitet nur noch halbtags.	<i>Ma femme ne travaille plus qu'à mi-temps.</i>
Er ist nur noch Haut und Knochen.	<i>Il n'a plus que la peau et les os.</i>
Es gibt nur noch eine einzige Möglichkeit.	<i>Il n'y a plus qu'une seule possibilité.</i>
Wir können nur noch auf ein Wunder hoffen.	<i>Nous n'avons plus qu'à espérer un miracle.</i>

► **nur** est souvent associé à **brauchen** et un infinitif avec le sens de *y'a qu'à*.

Man braucht nur auf einen Knopf zu drücken.	<i>Y'a qu'à appuyer sur un bouton.</i>
Du brauchst nur zu fragen.	<i>Tu n'as qu'à demander.</i>
Du brauchst es mir nur zu sagen.	<i>Tu n'as qu'à me le dire.</i>
Man braucht nur die richtigen Fragen zu stellen.	<i>Y'a qu'à poser les bonnes questions.</i>
Man braucht nur den Wunsch zu äußern.	<i>Y'a qu'à en exprimer le désir.</i>

4. « jemals » ou « niemals » ?

Au français *jamais* correspondent deux mots en allemand : **jemals** et **niemals**, le plus souvent abrégés en **je** et **nie**.

► L'adverbe **jemals** signifie *jamais* au sens *positif*. On l'emploie après un superlatif ainsi que dans une interrogative ou une subordonnée.

Das ist der schönste Film, den ich je gesehen habe.	<i>C'est le plus beau film que j'ai jamais vu.</i>
Es ist das Schlimmste, was ich je erlebt habe.	<i>C'est le pire que j'ai jamais vécu.</i>
Hast du jemals so etwas gehört?	<i>As-tu jamais entendu chose pareille ?</i>

Möchtest du jemals an seiner Stelle sein?	<i>Voudrais-tu jamais être à sa place ?</i>
Wer hätte das je gedacht?	<i>Qui aurait jamais pensé ça ?</i>
Ich glaube nicht, dass er das jemals vergessen kann.	<i>Je ne crois pas qu'il puisse jamais l'oublier.</i>

► L'adverbe **niemals** signifie *jamais* au sens *négatif*.
 Notez que, contrairement au français, il n'y a jamais de négation avec **nie**.

Nie im Leben!	<i>Jamais de la vie !</i>
Das werde ich nie vergessen.	<i>Je n'oublierai jamais ça.</i>
Nie wieder!	<i>Jamais plus ! / Plus jamais !</i>
Das hätte ich niemals für möglich gehalten.	<i>Je n'aurais jamais cru ça possible.</i>
Das habe ich noch nie erlebt.	<i>Je n'ai encore jamais vu ça.</i>
Ich war noch nie in Venedig.	<i>Je ne suis jamais encore allé à Venise.</i>
Ich tue es nie und nimmer.	<i>Jamais de la vie je ne ferai ça.</i>
Ich bin glücklich wie nie zuvor.	<i>Je suis heureux comme jamais auparavant.</i>

5. traduction de « toujours »

Selon le sens, le français *toujours* se traduit par **immer**, **immer noch**, **immer wieder**, **immerzu**, ou encore **schon immer**.

► **immer** signifie *très fréquemment, généralement*.

In dieser Gegend regnet es immer.	<i>Dans cette région, il pleut toujours.</i>
Er will immer alles besser wissen.	<i>Il veut toujours tout mieux savoir que les autres.</i>
Das ist nicht immer leicht.	<i>Ce n'est pas toujours facile.</i>
Sie will immer Recht haben.	<i>Elle veut toujours avoir raison.</i>
Mit ihm ist es immer dasselbe.	<i>Avec lui, c'est toujours la même chose.</i>

► **immer noch** ou **noch immer** signifie *encore, qui n'a pas cessé*.

Er ist immer noch nicht ganz überzeugt.	<i>Il n'est toujours pas entièrement convaincu.</i>
Sieh mal nach, ob es immer noch regnet.	<i>Regarde voir s'il pleut toujours.</i>
Bist du noch immer nicht fertig?	<i>Tu n'es toujours pas prêt ?</i>
Bist du mir noch immer böse?	<i>Tu m'en veux toujours ?</i>
Ich glaube, du hast immer noch nicht verstanden.	<i>Je crois que tu n'as toujours pas compris.</i>

► **immer wieder** exprime la répétition.

Er macht immer wieder den gleichen Fehler.	<i>Il refait toujours la même erreur.</i>
Du kannst nicht immer wieder von vorne anfangen.	<i>Tu ne peux pas recommencer toujours au début.</i>
Ich muss ihn immer wieder daran erinnern.	<i>Il faut toujours que je le lui rappelle.</i>

Sie stellt immer wieder die gleichen Fragen. *Elle pose toujours les mêmes questions.*

► **immerzu** a le sens de *constamment, sans arrêt.*

Ich denke immerzu an dich. *Je pense sans cesse à toi.*
 Es hat leider immerzu geregnet. *Malheureusement, il a plu sans arrêt.*
 Du sollst mich nicht immerzu stören. *Il ne faut pas me déranger sans arrêt.*
 Ich muss immerzu daran denken. *Je ne peux pas m'empêcher d'y penser constamment.*

► **schon immer** a le sens de *depuis toujours.*

Das habe ich schon immer gesagt. *Je l'ai toujours dit.*
 Sie haben es schon immer gewusst. *Ils l'ont toujours su.*
 Er hat schon immer diese Schwäche gehabt. *Il a toujours eu cette faiblesse.*
 Sie hat sich schon immer einen Pelzmantel gewünscht. *Elle a toujours eu envie d'avoir un manteau de fourrure.*

6. gern, lieber, am liebsten

gern, *volontiers*, a un comparatif et un superlatif irréguliers, respectivement **lieber** et **am liebsten**.

► Employé avec un verbe conjugué, **gern** correspond au français *aimer + infinitif*, **lieber** à *préférer*. Le superlatif **am liebsten** exprime une préférence absolue qui exclut toutes les autres alternatives.

Die meisten Jungs spielen gern Fußball. *La plupart des garçons aiment jouer au foot.*
 Er liest gern Comics. *Il aime lire des BD.*
 Horst trinkt gern deutsches Bier. *Horst aime la bière allemande.*
 Paul trinkt lieber französischen Wein. *Paul préfère le vin français.*
 Eva trinkt am liebsten englischen Tee. *Eva préfère par-dessus tout le thé anglais.*
 Ich trinke am liebsten Mineralwasser. *Ce que j'aime le plus, c'est l'eau minérale.*
 Bei diesem Wetter bleibe ich lieber zu Hause. *Par ce temps-là, je préfère rester à la maison.*

► **gern, lieber** et **am liebsten** sont souvent associés au subjonctif II de **mögen** ou de **werden**.

Ich würde dir gern helfen. *Je t'aiderais volontiers.*
 Ich möchte gern, wenn ich es mir erlauben könnte. *J'aimerais bien si je pouvais me le permettre.*
 Ich würde gern ein paar Tage Urlaub nehmen. *Je prendrais bien quelques jours de vacances.*
 Ich möchte lieber draußen warten. *J'aimerais mieux attendre dehors.*

Möchtest du lieber aufs Land
fahren oder an die See.

Ich möchte gern eine
Radtour machen.

Möchtest du lieber türkisch
oder italienisch essen?

Ich würde am liebsten alles
wegschmeißen.

Ich möchte am liebsten
endgültig darauf verzichten.

*Tu préfères aller à la
campagne ou à la mer ?*

*Je ferais bien une randonnée
à vélo.*

*Tu préfères manger chez un
Turc ou chez un Italien ?*

*Ce que je préférerais, c'est
tout jeter.*

*Ce que je préférerais, c'est y
renoncer définitivement.*

7. « ob » ou « wenn » ?

ob et **wenn** correspondent souvent au français *si*, d'où la confusion.

► **ob** introduit une interrogative indirecte, notamment avec des verbes comme **fragen**, **demander**, **sagen**, **dire**, **wissen**, **savoir**.

Ich frage mich, ob sie daran
gedacht hat.

Frage ihn, ob er Lust hat
mitzukommen.

Kannst du mir sagen, ob
alles in Ordnung ist?

Sag mir, ob du etwas
brauchst.

*Je me demande si elle y a
pensé.*

*Demande-lui s'il a envie de
venir avec nous.*

*Est-ce que tu peux me dire si
tout est en ordre ?*

*Dis-moi si tu as besoin de
quelque chose.*

Weißt du zufällig, ob er
schon zurück ist?

Niemand weiß, ob er noch
am Leben ist.

Ich möchte nur wissen, ob es
wirklich möglich ist.

*Sais-tu par hasard s'il est déjà
de retour ?*

*Personne ne sait s'il est encore
en vie.*

*Je voudrais seulement savoir si
c'est vraiment possible.*

► **ob** introduit une interrogative directe, notamment dans la langue parlée, souvent avec une nuance d'agacement.

Ob du einverstanden bist?

Ob du aufhören könntest zu
meckern.

Ob du wohl bald fertig bist?

Ob es nicht schon zu spät ist.

Ob es noch lange dauert?

Ob es gefährlich sein kann?
- Und wie!

Est-ce que tu es d'accord ?

*Si tu pouvais arrêter de
rouspéter.*

T'es bientôt prêt ou quoi ?

*Est-ce que ce n'est pas déjà
trop tard ?*

*Ça va encore durer long-
temps?*

*Si ça peut être dangereux ?
- Et comment !*

8. les verbes de modalité

Soit la phrase **er geht zum Friseur**, il va chez le coiffeur. Je peux y ajouter une modalité comme la *nécessité* en disant **er muss zum Friseur gehen**, il faut qu'il aille chez le coiffeur. Le verbe **müssen** qui exprime la modalité est appelé verbe de modalité ou auxiliaire de mode. Il y a 6 verbes de modalité :

können, dürfen, mögen, müssen, sollen, wollen

- 3 temps essentiels : l'indicatif présent, le prétérit et le présent du subjonctif II.
- L'indicatif présent singulier ressemble à celui d'un verbe fort : pas de désinence à la première et à la troisième personne et modification de la voyelle du radical (sauf pour **sollen**).

können	ich kann, du kannst, er kann	wir können, etc.
dürfen	ich darf, du darfst, er darf	wir dürfen, etc.
müssen	ich muss, du musst, er muss	wir müssen, etc.
mögen	ich mag, du magst, er mag	wir mögen, etc.

sollen	ich soll, du sollst, er soll	wir sollen, etc.
wollen	ich will, du willst, er will	wir wollen, etc.

- Au prétérit, le **Umlaut** disparaît et le **g** de **mögen** devient **ch** :
konnte, dürfte, musste, mochte, sollte, wollte
- Au présent du subjonctif II, le **Umlaut** de l'infinitif réapparaît :

ich könnte, du könntest, er könnte,	wir könnten, etc.
ich dürfte, du dürftest, er dürfte	wir dürften, etc.
ich müsste, du müsstest, er müsste	wir müssten, etc.
ich möchte, du möchtest, er möchte	wir möchten, etc.

ich sollte, du solltest, er sollte	wir sollten, etc.
ich wollte, du wolltest, er wollte	wir wollten, etc.

■ sens général

- können** signifie *pouvoir, savoir* (après un apprentissage).

- | | |
|---|---|
| Kannst du mir helfen? | <i>Est-ce que tu peux m'aider ?</i> |
| Ich kann heute nicht. | <i>Je ne peux pas aujourd'hui.</i> |
| Wie kannst du so was sagen? | <i>Comment peux-tu dire une chose pareille ?</i> |
| Ich kann mich geirrt haben. | <i>Je peux m'être trompé.</i> |
| Da kannst du aber lange warten. | <i>Tu peux attendre longtemps.</i> |
| Man kann nie wissen. | <i>On ne sait jamais.</i> |
| Wer kann es schon sagen ? | <i>Qui peut bien le dire ?</i> |
| Wer will, der kann. | <i>Vouloir, c'est pouvoir.</i> |
| Du kannst sagen, was du willst, er hat immer Recht. | <i>Tu peux dire ce que tu veux, il a toujours raison.</i> |
| Ich kann mich nicht beklagen. | <i>Je ne peux pas me plaindre.</i> |
| Alle Schweden können Englisch. | <i>Tous les Suédois connaissent l'anglais.</i> |
| Kannst du schwimmen ? | <i>Est-ce que tu sais nager ?</i> |
| Es könnte eine Falle sein. | <i>Ça pourrait être un piège.</i> |
| Er kann weder lesen noch schreiben. | <i>Il ne sait ni lire ni écrire.</i> |
| Es kann schon sein. | <i>C'est bien possible.</i> |
| Ich konnte nicht anders. | <i>Je ne pouvais pas faire autrement.</i> |
| Er konnte kaum noch laufen. | <i>C'est à peine s'il pouvait encore marcher.</i> |
| Wie konntest du so naiv sein? | <i>Comment as-tu pu être si naïf ?</i> |

Du könntest freundlicher
sein.

Es könnte heute Nacht
frieren.

Meine Eltern könnten es
eines Tages erfahren.

Du könntest dich doch ein
bisschen anstrengen.

Wenn ich es könnte, würde
ich es tun.

Wenn du aufhören könntest,
dummes Zeug zu reden !

Tu pourrais être plus aimable.

Il pourrait geler cette nuit.

*Mes parents pourraient
l'apprendre un jour.*

*Tu pourrais quand même faire
un petit effort.*

Si je pouvais, je le ferais.

*Si tu pouvais cesser de dire
des bêtises !*

► **dürfen** signifie être autorisé à, avoir le droit de. On l'emploie dans les formules de politesse (Puis-je... ?).

Darf ich rauchen?

Darf ich dich etwas fragen?

Darf ich mal sehen?

Das darf man nicht.

Das darfst du nicht
vergessen.

Darf ich dir eine Frage
stellen?

Wir durften abends nicht
allein ausgehen.

Wenn ich es sagen dürfte,
würde ich es sagen.

Est-ce que je peux fumer ?

*Est-ce que je peux te
demander quelque chose ?*

Est-ce que je peux voir ?

On n'a pas le droit.

Tu ne dois pas l'oublier.

Puis-je te poser une question ?

*Le soir, nous n'avions pas le
droit de sortir seuls.*

*Si j'avais le droit de le dire, je
le dirais.*

► **müssen** signifie devoir (expression de la nécessité absolue), il faut que...

Ich muss nach Hause.

Du musst dich beeilen.

Ich muss unbedingt daran
denken.

Muss das wirklich sein?

Er muss das Bett hüten.

Ich musste draußen in der
Kälte warten.

Er musste oft zu Fuß zur
Arbeit gehen.

Er müsste schon hier sein.

Du müsstest es versuchen.

Es müsste verboten sein.

Il faut que je rentre.

Il faut que tu te dépêches.

*Il faut absolument que j'y
pense.*

Est-ce vraiment nécessaire ?

Il faut qu'il garde le lit.

*Il a fallu que j'attende dehors
dans le froid.*

*Il fallait souvent qu'il aille à
pied au travail.*

Il devrait être déjà arrivé/ici.

Tu devrais essayer.

Ça devrait être interdit.

► **mögen** signifie vouloir, expression du désir (je voudrais). C'est également un verbe à part entière.

Was möchtest du essen ?

Ich möchte lieber nicht.

Ich möchte es gern wissen.

Möchtest du etwas trinken?

Ich möchte nicht in seiner
Haut stecken.

Er mag keine Milch.

*Qu'est-ce que tu veux
manger ?*

Je ne préfère pas.

J'aimerais bien le savoir.

Veux-tu boire quelque chose ?

*Je ne voudrais pas être dans
sa peau.*

Il n'aime pas le lait.

Ich mag ihn nicht. *Je ne l'aime pas.*
 Was möchtest du eigentlich? *Qu'est-ce que tu veux au juste ?*

► **sollen** exprime la *volonté extérieure* (autrui ou institution) et se traduit alors par *vouloir*.

Soll ich zu dir kommen? *Veux-tu que je vienne chez toi ?*
 Soll ich Ihnen helfen? *Voulez-vous que je vous aide ?*
 Wann soll ich das machen? *Quand veux-tu/voulez-vous que je le fasse ?*
 Du sollst nicht töten! *Tu ne tueras point !*
 Du sollst ihn zurückrufen. *Il veut que tu le rappelles.*

► **wollen** signifie *vouloir*. Il est très souvent employé comme verbe à part entière.

Er weiß nicht, was er will. *Il ne sait pas ce qu'il veut.*
 Was willst du von mir? *Qu'attends-tu de moi ?*
 Ich will es allein schaffen. *Je veux y arriver seul.*
 Als Kind wollte ich Tierarzt werden. *Enfant, je voulais devenir vétérinaire.*
 Ich wollte nur so fragen. *Je voulais juste poser la question.*
 Wir wollen mal sehen. *On va voir.*
 Wollen Sie bitte ein Formular ausfüllen! *Voulez-vous s'il vous plaît remplir un formulaire !*

► quelques sens particuliers

► **dürfen** s'emploie pour exprimer la *possibilité* et la *négation de müssen*.

Er dürfte es allein schaffen. *Il devrait y arriver seul.*
 Es dürfte nicht allzu schwer sein. *Cela ne devrait pas être trop difficile.*
 Das darf nicht sein! *Ça n'est pas possible ! (étonnement)*
 Der Kanzler dürfte jeden Augenblick auftreten. *Le chancelier devrait faire son entrée à tout moment.*
 Es dürfte möglich sein, das Geld zu finden. *Il devrait être possible de trouver l'argent.*
 Du darfst nicht hingehen. *Tu ne dois pas y aller.*

► **sollen** signifie aussi *il paraît que, on dit que*. On l'emploie aussi au subjonctif II pour *donner un conseil*.

Er soll krank sein. *On dit qu'il est malade.*
 Sein neuer Film soll ein Erfolg sein. *Il paraît que son nouveau film est un succès.*
 Du solltest weniger rauchen. *Tu devrais fumer moins.*
 Er sollte zum Friseur gehen. *Il devrait aller chez le coiffeur.*
 Du solltest vorsichtiger sein. *Tu devrais être plus prudent.*
 Du solltest es wenigstens versuchen. *Tu devrais au moins essayer.*

► **müssen** exprime la *véraisemblance, la supposition*.

Er muss den Zug verpasst haben.	<i>Il a dû rater le train.</i>
Es müsste doch möglich sein.	<i>Ça devrait être possible.</i>
Es muss etwas geschehen sein.	<i>Il a dû se passer quelque chose.</i>
Sie muss die Verabredung vergessen haben.	<i>Elle a dû oublier le rendez-vous.</i>
Das musst du selber wissen.	<i>C'est à toi de le savoir.</i>

► **wollen** signifie *prétendre* et exprime le *futur proche*.

Er will den Dieb gesehen haben.	<i>Il prétend avoir vu le voleur.</i>
Er will es nicht gewusst haben.	<i>Il prétend qu'il ne le savait pas.</i>
Sie will die Katastrophe vorausgesagt haben.	<i>Elle prétend avoir prévu la catastrophe.</i>
Wir wollen morgen früh abreisen.	<i>Nous partirons demain matin.</i>
Ich will überlegen, ob es eine Lösung gibt.	<i>Je vais réfléchir à une solution.</i>

► **mögen** s'emploie pour exprimer la *possibilité*, l'*éventualité*.

Das mag schon sein.	<i>C'est bien possible.</i>
Er mag Recht haben.	<i>C'est possible qu'il ait raison.</i>
Wir mögen einen Fehler gemacht haben.	<i>Nous avons peut-être fait une erreur.</i>

Wer weiß, er mag die Wahrheit gesagt haben.	<i>Qui sait, il a peut-être dit la vérité.</i>
Ich mag die Chance meines Lebens verpasst haben.	<i>J'ai peut-être raté la chance de ma vie.</i>

9. « werden » : verbe à part entière

werden ne sert pas seulement à former le futur et le passif ; c'est également un verbe à part entière. C'est un verbe fort : **wurde, geworden**.

Attention à l'indicatif présent singulier :

ich werde	wir werden
du wirst	ihr werdet
er wird	sie werden

► **werden** s'emploie avec un adjectif pour exprimer un sentiment ou constater l'évolution d'un état.

Die Zeit wird mir lang.	<i>Je trouve le temps long.</i>
Es wird mir allmählich zu viel.	<i>Je commence à trouver que c'est trop.</i>
Die Lage wird mir zu gefährlich.	<i>Je trouve que la situation devient trop dangereuse.</i>
Das Essen wird kalt!	<i>Le repas va refroidir !</i>
Alles wird teurer.	<i>Tout augmente.</i>
Sein Vater ist im Krieg reich geworden.	<i>Son père s'est enrichi pendant la guerre.</i>

Das wird fast unmöglich.

Ça devient presque impossible.

Er ist über Nacht berühmt geworden.

Il est devenu célèbre du jour au lendemain.

► **werden** s'emploie souvent en association avec **immer**, toujours, et un comparatif.

Es wird immer kälter.

Il fait de plus en plus froid.

Die Lebenserwartung wird immer länger.

L'espérance de vie augmente de plus en plus.

Es wird immer schwieriger.

Ça devient de plus en plus difficile.

Die Armen werden immer ärmer.

Les pauvres deviennent de plus en plus pauvres.

Die Vorräte werden immer weniger.

Les réserves diminuent de plus en plus.

Die Aussichten werden immer günstiger.

Les perspectives sont de plus en plus favorables.

Die Zukunft wird immer aussichtsloser.

L'avenir s'assombrit de plus en plus.

► Quelques emplois particuliers de **werden** :

Sie ist vorige Woche 20 geworden.

Elle a eu 20 ans la semaine dernière.

Sein Traum ist Wirklichkeit geworden.

Son rêve est devenu réalité.

Weißt du zufällig, was aus ihm geworden ist?

Sais-tu par hasard ce qu'il est devenu ?

Er wollte schon immer Tierarzt werden.

Il a toujours voulu devenir vétérinaire.

Das Wasser im Teich ist zu Eis geworden.

L'eau de la mare a gelé.

Die BRD ist zu einem Wohlfahrtsstaat geworden.

La RFA est devenue un État-providence.

10. le pronom « wer »

wer, pronom interrogatif, se décline sur le modèle de l'article défini.

Nominatif	Accusatif	Datif	Génitif
wer	wen	wem	wessen

► **wer** fait nécessairement référence à une personne.

Wer weiß?

Qui sait ?

Wer hat es dir erzählt?

Qui te l'a raconté ?

Wer glaubt noch an den Sieg?

Qui croit encore à la victoire ?

Wer möchte schon an seiner Stelle sein?

Qui pourrait avoir envie d'être à sa place ?

Wen hast du eingeladen?

Qui as-tu invité ?

An wen hast du gedacht?

À qui as-tu pensé ?

Wem hast du es gesagt?

À qui l'as-tu dit ?

Mit wem hast du so lange telefoniert?

À qui as-tu téléphoné si longtemps ?

Wessen Zigaretten sind das? *C'est les cigarettes de qui ?*

► **wer**, comme tous les interrogatifs, s'emploie aussi comme subordonnant.

Rate mal, wer angerufen hat!	<i>Devine qui a téléphoné !</i>
Ich frage mich, wer das wohl getan hat.	<i>Je me demande qui a bien pu faire ça.</i>
Ich möchte wissen, wen sie eingeladen hat.	<i>Je voudrais savoir qui elle a invité.</i>
Weißt du, auf wen sie angespielt hat?	<i>Sais-tu à qui elle a fait allusion ?</i>
Sie will nicht sagen, mit wem sie verreist ist.	<i>Elle ne veut pas dire avec qui elle est partie en voyage.</i>
Ich möchte wissen, wessen Schuld es ist.	<i>Je voudrais savoir de qui c'est la faute.</i>

► **wer**, subordonnant, s'emploie pour exprimer une généralité, notamment dans des proverbes. Il est souvent repris par **der** dans la principale.

Wer will, der kann.	<i>Vouloir, c'est pouvoir.</i>
Wer das glaubt, der ist naiv.	<i>Celui qui croit ça, il est naïf.</i>
Wer Geld hat, der kann sich alles leisten.	<i>Celui qui a de l'argent peut tout se permettre.</i>
Wer seine Schulden bezahlt, verbessert seine Güter.	<i>Qui paie ses dettes s'enrichit.</i>
Wer lügt, dem glaubt man nicht.	<i>On ne croit pas les menteurs.</i>

Wer immer ja sagt, braucht
sich nicht zu rechtfertigen.

*Celui qui dit toujours oui n'a
pas besoin de se justifier.*

11. « sehr » ou « viel » ?

Au français *beaucoup* correspondent en allemand les adverbes **sehr** ou **viel**, selon le sens.

► **sehr** exprime une qualité et s'emploie avec des verbes, des adverbes ou des adjectifs qualificatifs comme **jung**, **jeune**, **reich**, **riche**.

Seine Arbeitskollegen schätzen ihn sehr.	<i>Ses collègues de travail l'estiment beaucoup.</i>
Ich liebe dich sehr.	<i>Je t'aime beaucoup.</i>
Seine Frau ist sehr jung.	<i>Sa femme est très jeune.</i>
Seine Wohnung gefällt mir sehr.	<i>Son appartement me plaît beaucoup.</i>
Ich bin immer sehr vorsichtig.	<i>Je suis toujours très prudent.</i>
Sie hat unter seiner Eifersucht sehr gelitten.	<i>Elle a beaucoup souffert de sa jalousie.</i>
Sie ist immer sehr elegant gekleidet.	<i>Elle est toujours habillée avec beaucoup d'élégance.</i>
Es sind sehr reiche Leute.	<i>Ce sont des gens très riches.</i>

► Devant un adjectif qualificatif ou un adverbe, **sehr** correspond à *très*.

Sei sehr vorsichtig!	<i>Sois très prudent !</i>
Er ist sehr gewissenhaft.	<i>Il est très consciencieux.</i>
Ich bin sehr enttäuscht.	<i>Je suis très déçu.</i>
Sie ist sehr mutig gewesen.	<i>Elle a été très courageuse.</i>
Sie leben sehr bescheiden.	<i>Ils vivent très modestement.</i>
Es kommt sehr häufig vor.	<i>Ça arrive très fréquemment.</i>
Er fährt immer sehr schnell.	<i>Il roule toujours très vite.</i>

► **sehr** s'emploie devant un groupe comprenant déjà **viel**.
Attention à la traduction !

Wir haben gestern Abend sehr viel getrunken.	<i>Nous avons bu énormément hier soir.</i>
Es hat heute Nacht sehr viel geschneit.	<i>Il est tombé énormément de neige cette nuit.</i>
Ich glaube, es ist sehr viel schlimmer.	<i>Je crois que c'est vraiment beaucoup plus grave.</i>
Sie ist jetzt sehr viel glücklicher.	<i>Elle est maintenant vraiment beaucoup plus heureuse.</i>
Sehr viele Senioren sind darauf reingefallen.	<i>Énormément de personnes âgées se sont fait avoir.</i>

► **viel** est un adverbe de quantité et s'emploie avec des verbes ou des noms.

Es hat gestern viel geregnet.	<i>Il a beaucoup plu hier.</i>
Ich habe viel gearbeitet.	<i>J'ai beaucoup travaillé.</i>
Die Deutschen essen viel Aufschnitt.	<i>Les Allemands mangent beaucoup de charcuterie.</i>

Es hat mich viel Geld gekostet.	<i>Ça m'a coûté beaucoup d'argent.</i>
Ich habe mir viel Mühe gegeben.	<i>Je me suis donné beaucoup de mal.</i>
Es gehört viel Mut dazu.	<i>Il faut beaucoup de courage pour ça.</i>
Sie hat viel Geduld.	<i>Elle a beaucoup de patience.</i>

► **viel** s'emploie également comme adjectif épithète devant un nom au pluriel.

Es gibt nicht viele andere Möglichkeiten.	<i>Il n'y a pas beaucoup d'autres possibilités.</i>
Viele Senioren leiden unter ihrer Einsamkeit.	<i>Beaucoup de personnes âgées souffrent de leur solitude.</i>
Ihr Sohn hat viele Freunde.	<i>Leur fils a beaucoup d'amis.</i>
Viele Künstler leben bescheiden.	<i>Beaucoup d'artistes vivent modestement.</i>
Ich habe mit vielen Leuten darüber gesprochen.	<i>J'en ai parlé avec beaucoup de gens.</i>
Das Schicksal vieler Asylan- ten ist sehr hart.	<i>Le destin de beaucoup d'immigrés est très dur.</i>

► **viel** s'emploie également devant un comparatif de supériorité (adjectif ou adverbe) : **sie ist sehr groß**, elle est très grande, mais **er ist viel größer**, il est beaucoup plus grand.

Ihr Bruder ist noch viel größer als sie.	<i>Son frère est encore beaucoup plus grand qu'elle.</i>
---	--

Sie verdient viel mehr als ihr Mann.	<i>Elle gagne beaucoup plus que son mari.</i>
Sie hat viel mehr darunter gelitten als er.	<i>Elle en a souffert beaucoup plus que lui.</i>
Seine letzte Ausstellung hat mir viel besser gefallen.	<i>Sa dernière exposition m'a plu bien davantage.</i>
Es ist viel schlimmer, als ich dachte.	<i>C'est beaucoup plus grave que je ne pensais.</i>
Früher lebten die Menschen viel bescheidener.	<i>Autrefois, les gens vivaient beaucoup plus modestement.</i>

12. je..., desto/umso...

La structure **je** + comparatif, **desto/umso** + comparatif correspond au français *plus... plus*.

La subordonnée, toujours en tête, explique ; la principale énonce ensuite.

Je älter der Wein ist, desto besser schmeckt er.	<i>Plus le vin est vieux, meilleur il est.</i>
Je älter sie wird, desto weniger tolerant ist sie.	<i>Plus elle vieillit, moins elle est tolérante.</i>
Je reicher die Leute sind, umso geiziger sind sie.	<i>Plus les gens sont riches, plus ils sont avares.</i>
Je länger du wartest, desto weniger Chancen hast du.	<i>Plus longtemps tu attends, moins de chances tu as.</i>

Je mehr du fragst, umso weniger gebe ich nach.	<i>Plus tu demandes, moins je céderai.</i>
Je lauter ihr Kind schreit, umso hilfloser wird die Mutter.	<i>Plus l'enfant crie fort, plus la mère est désespérée.</i>
Je mehr ich verdiene, desto mehr kann ich ausgeben.	<i>Plus je gagne, plus je peux dépenser.</i>

On peut se contenter du groupe comparatif, à l'emporte-pièce.

Je schneller, umso besser!	<i>Le plus vite sera le mieux.</i>
Je gefährlicher, desto attraktiver!	<i>Plus c'est dangereux, plus ça plaît.</i>
Je natürlicher, umso gesünder.	<i>Plus c'est naturel, meilleur c'est pour la santé.</i>
Je gewissenhafter, desto zuverlässiger.	<i>Plus on est consciencieux, plus on est fiable.</i>
Je reicher, desto erfolgreicher.	<i>Plus il a d'argent, plus il a de succès.</i>

13. « umso » + comparatif, « als... »

La structure **umso** + comparatif, **als** correspond à *d'autant plus + comparatif que*.

La principale, toujours en tête, énonce ; la subordonnée explique.

Er ist umso trauriger, als er nicht darauf gefasst war.	<i>Il est d'autant plus triste qu'il ne s'y attendait pas.</i>
---	--

Es ist umso schlimmer, als
er das bewusst getan hat.

Pass umso mehr auf, als er
bewaffnet ist.

Er tut mir umso mehr Leid,
als er voller Hoffnung war.

Er reagiert umso heftiger, als
er das nicht ahnte.

Ich bereue es umso mehr,
als ich es wusste.

On peut renoncer à la subordonnée, voire se contenter du groupe comparatif.

Umso besser!

Ich bin ihm umso
dankbarer.

Ich tue es umso lieber.

Ich hatte mich umso mehr
darauf gefreut.

Ich bereue es umso mehr.

Es ist umso gefährlicher.

Sei umso vorsichtiger.

*C'est d'autant plus grave qu'il
l'a fait consciemment.*

*Sois d'autant plus vigilant qu'il
est armé.*

*Il me fait d'autant plus de
peine qu'il avait bon espoir.*

*Il réagit d'autant plus
violemment qu'il ne s'en
doutait pas.*

*Je le regrette d'autant plus
que je le savais.*

Tant mieux !

*Je lui suis d'autant plus
reconnaissant.*

*Je le fais d'autant plus
volontiers.*

*Je m'en étais d'autant plus
réjoui.*

Je le regrette d'autant plus.

C'est d'autant plus dangereux.

Sois d'autant plus prudent.

14. l'adjectif substantivé

Un adjectif peut être employé comme substantif.

Il s'écrit avec une majuscule et se décline comme un adjectif épithète.

Die Reichen leben besser als
die Armen.

Du musst dich auf das
Schlimmste gefasst machen.

Die Toten schweigen.

Ein Blinder ist oft auf die
anderen(*) angewiesen.

Ich habe Wichtigeres zu tun.

Ihre Tochter hat einen
Deutschen geheiratet.

Als Arbeitsloser muss er von
der Sozialhilfe leben.

Der Unfall hat vier Tote
gefordert.

Alle Verletzten wurden ins
Krankenhaus gebracht.

Die Schaulustigen behindern
die Arbeit des
Rettungsdienstes.

Viele Jugendliche sind
arbeitslos.

*Les riches vivent mieux que les
pauvres.*

Il faut t'attendre au pire.

Les morts ne parlent pas.

*Un aveugle est souvent
tributaire des autres.*

J'ai plus important à faire.

*Leur fille a épousé un
Allemand.*

*Comme chômeur, il doit vivre
de l'aide sociale.*

L'accident a fait quatre morts.

*Tous les blessés ont été
transportés à l'hôpital.*

*Les curieux gênent le travail
des sauveteurs.*

*Beaucoup de jeunes sont au
chômage.*

(*) avec minuscule

Unser Verein kümmert sich
um die Behinderten.

*Notre association s'occupe
des handicapés.*

Die Farbigen finden nicht
leicht eine Wohnung.

*Les gens de couleur ont du
mal à trouver un logement.*

15. le futur

Le futur, temps composé en allemand, se forme avec le présent de l'auxiliaire **werden** et l'infinitif du verbe à conjuguer.

ich werde es tun	wir werden es tun
du wirst es tun	ihr werdet es tun
er wird es tun	sie werden es tun

► L'infinitif est en fin de proposition.

Hoffentlich wird er es dir
gestatten.

Espérons qu'il te le permettra.

Vielleicht wirst du es eines
Tages bereuen.

*Peut-être que tu le regretteras
un jour.*

Ich werde es nie vergessen.

Je ne l'oublierai jamais.

Ich hoffe, du wirst es
niemandem erzählen.

*J'espère que tu ne le diras à
personne.*

Ich werde mein Bestes tun.

Je ferai de mon mieux.

Sein Bruder wird dich auf
dem Laufenden halten.

*Son frère te tiendra au
courant.*

Es wird sich morgen oder
übermorgen entscheiden.

*Ça se décidera demain ou
après-demain.*

Du wirst dich daran
gewöhnen müssen.

Il faudra que tu t'y habitues.

► Quand toute ambiguïté est exclue, on emploie le présent, contrairement au français.

Hilf dir selbst, so hilft dir
Gott.

Aide-toi, le ciel t'aidera.

Wenn er stirbt, werden sich
seine Erben freuen.

*Quand il mourra, ses héritiers
se réjouiront.*

Hoffentlich vergisst du mich
nicht.

*J'espère que tu ne m'oublieras
pas.*

Bald habe ich keine Zeit
mehr dafür.

*Bientôt, je n'aurai plus le
temps pour ça.*

Wenn ich groß bin, möchte
ich Pilot sein.

*Quand je serai grand, je
voudrais être pilote.*

Ich werde es tun, wenn ich
weniger Arbeit habe.

*Je le ferai quand j'aurai moins
de travail.*

Wenn du weniger frech bist,
werde ich dir antworten.

*Quand tu seras moins insolent,
je te répondrai.*

Du kannst deinen Vater
fragen, wenn er zurück ist.

*Tu peux demander à ton père
quand il sera de retour.*

16. emploi de « einander »

einander, pronom personnel invariable, exprime la réciprocité.

► **einander** peut s'employer seul, mais cet emploi est désuet.

Sie haben einander geholfen.	<i>Ils se sont aidés mutuellement.</i>
Sie hassen einander.	<i>Ils se détestent.</i>
Wir kennen einander nicht.	<i>Nous ne nous connaissons pas.</i>
Sie brauchen einander.	<i>Ils ont besoin l'un de l'autre.</i>
Sie haben einander begrüßt.	<i>Ils se sont salués.</i>
Sie haben Jahre lang einander bekämpft.	<i>Il se sont combattus pendant des années.</i>
Sie haben einander ermutigt.	<i>Ils se sont mutuellement encouragés.</i>

► **einander** est supplanté par **sich** dans la langue moderne, auquel on peut ajouter **gegenseitig**, *réciiproquement*, pour éviter toute ambiguïté.

Sie hassen sich ohne Grund.	<i>Ils se détestent sans raison.</i>
Sie haben sich unterstützt.	<i>Ils se sontentraidés.</i>
Sie haben sich ewige Treue geschworen.	<i>Ils se sont juré fidélité éternelle.</i>
Wir haben uns gegenseitig beneidet.	<i>Nous nous sommes enviés l'un l'autre.</i>
Sie haben sich gegenseitig getröstet.	<i>Ils se sont réciproquement consolés.</i>
Ihr habt euch genug gequält.	<i>Vous vous êtes suffisamment torturés.</i>

► **einander** s'emploie surtout en association avec une préposition (**sich** est alors exclu, sauf s'il s'agit d'un verbe pronominal !).

Wir haben oft miteinander gespielt.	<i>Nous avons souvent joué ensemble.</i>
Sie sind nach drei Jahren auseinander gegangen.	<i>Ils se sont séparés au bout de trois années.</i>
Sie denken immer noch oft aneinander.	<i>Ils pensent encore souvent l'un à l'autre.</i>
Sie haben sich schnell aneinander gewöhnt.	<i>Ils se sont vite habitués l'un à l'autre.</i>
Sie passen gut zueinander.	<i>Ils vont bien ensemble.</i>
Die beiden Brüder sind aufeinander eifersüchtig.	<i>Les deux frères sont jaloux l'un de l'autre.</i>
Ihr braucht keine Angst voreinander zu haben.	<i>Vous n'avez pas besoin d'avoir peur l'un de l'autre.</i>

17. l'infinitif substantivé

► L'emploi de l'infinitif d'un verbe comme substantif est très fréquent. Le substantif est du neutre et n'a pas de pluriel.

Er arbeitet nur fürs Essen und Trinken.	<i>Il ne travaille que pour le manger et le boire.</i>
Das Waldsterben greift in Europa um sich.	<i>Le dépérissement des forêts s'étend en Europe.</i>
Er denkt nur ans Spielen.	<i>Il ne pense qu'à jouer.</i>
Ich konnte mir das Lachen nicht verbeißen.	<i>Je n'ai pas pu m'empêcher de rire.</i>
Ich habe mir beim Skilaufen den linken Fuß verstaucht.	<i>Je me suis fait une entorse au pied gauche en skiant.</i>

Ich habe dieses ewige Zögern
satt.

Das Laufen fällt ihm schwer.

Das Betreten des Rasens ist
verboten.

In vielen Flüssen ist das
Baden gefährlich.

*J'en ai assez de ces éternelles
hésitations.*

Il a du mal à marcher.

*Il est interdit de marcher sur
les pelouses.*

*Dans beaucoup de rivières, il
est dangereux de se baigner.*

18. emplois de « bis »

bis est soit conjonction de subordination, soit préposition.

► **bis**, conjonction, signifie *jusqu'à ce que*.

Attention : le verbe est à l'indicatif.

Warte nicht, bis es zu spät
ist!

Du kannst bei uns bleiben,
bis du wieder gesund bist.

Ich werde es wiederholen,
bis du verstanden hast.

Ich warte hier, bis du
zurückkommst.

Sie redet auf ihn ein, bis er
nachgibt.

Er spielt jeden Abend, bis er
nicht mehr kann.

*N'attends pas jusqu'à ce qu'il
soit trop tard !*

*Tu peux rester chez nous
jusqu'à ce que tu sois guéri.*

*Je le répéterai jusqu'à ce que
tu aies compris.*

*J'attends ici jusqu'à ce que tu
reviennes.*

*Elle insiste jusqu'à ce qu'il
cède.*

*Il joue tous les soirs jusqu'à ce
qu'il n'en puisse plus.*

Ich mache eine Pause, bis es
nicht mehr regnet.

Bis er zurückkommt, kann es
noch lange dauern.

► **bis**, préposition, s'emploie surtout devant un adverbe de temps.
Employé avec un nom, **bis** régit l'accusatif.

Ich kann bis nächsten
Montag warten.

Bis später! Bis dann!

Bis nachher!

Bis demnächst!

Hoffentlich bis bald!

Er arbeitet oft bis spät in die
Nacht hinein.

Bis nächstes Jahr, wenn
nichts dazwischen kommt.

Die Kälte dauert gewöhnlich
bis Ende März.

*Je fais une pause jusqu'à ce
qu'il ne pleuve plus.*

*D'ici à ce qu'il revienne, ça
peut durer encore longtemps.*

*Je peux attendre jusqu'à lundi
prochain.*

À plus tard ! À plus !

À tout à l'heure.

À la prochaine !

À bientôt, j'espère !

*Il travaille souvent jusque tard
dans la nuit.*

*À l'année prochaine, si tout se
passe bien.*

*Habituellement, le froid dure
jusqu'à fin mars.*

► **bis**, préposition, s'associe souvent à d'autres prépositions.

Er schuftet von früh bis spät.

Sie ist bis nach Wien per
Anhalter gefahren.

Ich komme bis zur Post mit.

Il trime du matin au soir.

*Elle est allée jusqu'à Vienne
en auto-stop.*

*Je t'accompagne jusqu'à la
poste.*

Wir waren alle nass bis auf
die Haut.

Er hat es nicht einmal bis
zum Abitur gebracht.

Er ist seinen Ideen bis zu
seinem Tod treu geblieben.

Wie weit ist es noch bis zum
Bahnhof?

*Nous étions tous trempés
jusqu'aux os.*

*Il n'est même pas arrivé
jusqu'au bac.*

*Il est resté fidèle à ses idées
jusqu'à sa mort.*

*Quelle distance y a-t-il encore
jusqu'à la gare ?*

► **bis auf** peut, selon le contexte, signifier *y compris* ou *sauf, excepté*.

Die Maschine war bis auf
den letzten Platz besetzt.

Alle Passagiere waren
seekrank bis auf drei Belgier.

Alle Teilnehmer bis auf
einen waren begeistert.

Alle sind gekommen, bis auf
den Opa, der krank war.

*L'appareil était rempli jusqu'à
la dernière place.*

*Tous les passagers avaient le
mal de mer, sauf trois Belges.*

*Tous les participants sauf un
étaient enthousiasmés.*

*Tous sont venus excepté le
papi qui était malade.*

19. « wann » ou « wenn » ?

wann, *quand*, est un pronom interrogatif, **wenn**, *quand*, une conjonction de subordination.

wann s'emploie comme interrogatif et comme subordonnant.

► **wann**, interrogatif, est suivi du verbe.

Wann wirst du endlich
verstehen?

Wann hat er diesen
Entschluss gefasst?

Wann hast du ihn zuletzt
gesehen?

Wann soll ich kommen?

Wann wirst du endlich damit
aufhören?

Wann hast du Geburtstag?

Wann hast du die Nachricht
erfahren?

*Quand vas-tu enfin
comprendre ?*

*Quand a-t-il pris cette
décision ?*

*Quand l'as-tu vu pour la
dernière fois ?*

Quand veux-tu que je vienne ?

*Quand vas-tu enfin arrêter
avec ça ?*

C'est quand ton anniversaire ?

*Quand as-tu appris la
nouvelle ?*

► Avec **wann** subordonnant, le verbe est en fin de proposition.

Wann du willst.

Weißt du, wann er das gesagt
hat?

Sie hat vergessen, wann das
geschehen ist.

Du kannst kommen, wann
du willst.

Ich frage mich, wann du Zeit
haben wirst.

Ich weiß nicht, wann die
Wohnung frei wird.

Sag mir, wann es dir am
besten passt.

Quand tu voudras.

Sais-tu quand il a dit ça ?

*Elle a oublié quand cela est
arrivé.*

Tu peux venir quand tu veux.

*Je me demande quand tu
auras le temps.*

*Je ne sais pas quand
l'appartement sera libéré.*

*Dis-moi quand ça te convient
le mieux.*

wenn est une conjonction de subordination à valeur temporelle ou conditionnelle.

À valeur temporelle, **wenn** correspond à *quand, lorsque*.

Wenn er abends nach Hause kommt, schlafen die Kinder.	<i>Quand il rentre le soir, les enfants dorment.</i>
Wenn es regnet, muss man langsamer fahren.	<i>Quand il pleut, il faut ralentir.</i>
Ich werde es tun, wenn ich Zeit habe.	<i>Je le ferai quand j'aurai le temps.</i>
Wenn schönes Wetter ist, essen wir auf der Terrasse.	<i>Quand il fait beau, nous mangeons sur la terrasse.</i>
Wenn er schlecht gelaunt ist, spricht er kaum.	<i>Quand il est de mauvaise humeur, il parle à peine.</i>
Wenn wir ausgehen, lassen wir das Licht brennen.	<i>Quand nous sortons, nous laissons la lumière allumée.</i>

À valeur conditionnelle ou hypothétique, **wenn** correspond à *si*.

Wenn du willst.	<i>Si tu veux.</i>
Wenn es dich nicht stört.	<i>Si ça ne te dérange pas.</i>
Wenn du meinst.	<i>Si tu penses.</i>
Wenn du das glaubst, dann irrst du dich.	<i>Si tu crois ça, tu te trompes.</i>
Wenn ich das gewusst hätte!	<i>Si j'avais su ça !</i>
Wenn es dir nicht gefällt, kannst du weggehen.	<i>Si ça ne te plaît pas, tu peux t'en aller.</i>
Wenn es sein muss.	<i>Si c'est nécessaire.</i>

20. le verbe « wissen »

Le verbe **wissen**, *savoir*, est un verbe irrégulier : **wusste, gewusst**.

Les 3 temps les plus employés sont le présent de l'indicatif, le prétérit et le subjonctif II.

Attention à l'indicatif présent singulier !

Indicatif présent	Indicatif prétérit	Subjonctif II
ich weiß	ich wusste	ich wüsste
du weißt	du wusstest	du wüsstest
er weiß	er wusste	er wüsste
wir wissen	wir wussten	wir wüssten
ihr wisst	ihr wusstet	ihr wüsstet
sie wissen	sie wussten	sie wüssten

Ich weiß es nicht.	<i>Je ne le sais pas.</i>
Weißt du, ob es möglich ist?	<i>Sais-tu si c'est possible ?</i>
Woher weißt du das?	<i>D'où le sais-tu ?</i>
Wie soll ich das wissen?	<i>Comment veux-tu que je le sache ?</i>
Weiß er schon darüber Bescheid?	<i>Est-il déjà au courant ?</i>
Er wusste über den Plan nicht Bescheid.	<i>Il n'était pas au courant du projet.</i>
Ich habe es nicht gewusst.	<i>Je ne le savais pas.</i>
Ich weiß mir nicht mehr zu helfen.	<i>Je ne sais plus quoi faire.</i>

Ich weiß es besser als du.	<i>Je le sais mieux que toi.</i>
Seine Frau weiß sich sehr gut zu behaupten.	<i>Sa femme sait très bien s'affirmer.</i>
Soviel ich weiß, hat er das nie behauptet.	<i>Autant que je sache, il ne l'a jamais affirmé.</i>

► Le subjonctif II exprime l'hypothétique. Il est souvent associé à **wenn**, **si**, et à **wenn... nur**, **si seulement**.

Wenn ich es wüsste, hätte ich es dir gesagt.	<i>Si je le savais, je te l'aurais dit.</i>
Wenn ich es gewusst hätte, wäre ich nicht gekommen.	<i>Si je l'avais su, je ne serais pas venu.</i>
Wenn ich nur wüsste, was er meint!	<i>Si seulement je savais ce qu'il veut dire !</i>
Wenn er das wüsste, würde er vielleicht zögern.	<i>S'il le savait, il hésiterait peut-être.</i>
Wenn ich nur wüsste, warum er das getan hat.	<i>Si seulement je savais pourquoi il a fait ça.</i>

► **Attention** à la confusion avec **können**, pouvoir, et **kennen**, connaître.

Weißt du, ob er schwimmen kann?	<i>Sais-tu s'il sait nager ?</i>
Man kann nie wissen.	<i>On ne peut jamais savoir.</i>
Sie kann sehr gut Deutsch.	<i>Elle sait très bien l'allemand.</i>
Er weiß nicht, was er sagt.	<i>Il ne sait pas ce qu'il dit.</i>
Woher kennst du ihn?	<i>D'où le connais-tu ?</i>

Kennen Sie die französische Riviera?

Connaissez-vous la Côte d'Azur ?

Er konnte mit drei Jahren schon lesen und schreiben.

À trois ans, il savait déjà lire et écrire.

Kennst du die Altstadt?

Connais-tu la vieille ville ?

21. « mich » ou « mir » ?

Faut-il employer **mich** ou **mir**, **dich** ou **dir** (accusatif ou datif) ?

► En l'absence de COD, le réfléchi est à l'accusatif. Avec un COD, le réfléchi est au datif.

Hast du dich gewaschen?	<i>Est-ce que tu t'es lavé ?</i>
Hast du dir die Hände gewaschen?	<i>Est-ce que tu t'es lavé les mains ?</i>
Darf ich mich vorstellen?	<i>Puis-je me présenter ?</i>
Ich kann es mir nur schwer vorstellen.	<i>J'ai du mal à me l'imaginer.</i>
Ich hatte es mir anders vorgestellt.	<i>Je me l'étais imaginé différemment.</i>
Ich habe mir in den Finger geschnitten.	<i>Je me suis coupé au doigt.</i>
Ich habe mir ein Stück Brot abgeschnitten.	<i>Je me suis coupé un morceau de pain.</i>
Du musst dir diesen Film unbedingt ansehen.	<i>Il faut absolument que tu ailles voir ce film.</i>

Was bildest du dir eigentlich ein?

Das kann ich mir denken!

Hast du dir die Kosten ausgerechnet?

Non, mais qu'est-ce que tu t'imagines ?

Je m'en doute !

Est-ce que tu as fait le calcul des frais ?

► Avec les verbes réfléchis ou employés comme tels, on emploie toujours l'accusatif : **mich** ou **dich**.

Ich frage mich, ob es nicht ein Irrtum ist.

Ich muss mich beeilen.

Ich wundere mich überhaupt nicht.

Ich habe mich den ganzen Abend gelangweilt.

Warum hast du dich nicht geweigert?

Ich werde mich rächen.

Du brauchst dich nicht zu rechtfertigen.

Du sollst dich darum nicht kümmern!

Hast du dich der Machbarkeit vergewissert?

Ich will mich dieser Angelegenheit annehmen.

Je me demande si ce n'est pas une erreur.

Il faut que je me dépêche.

Je ne m'étonne absolument pas.

Je me suis ennuyé toute la soirée.

Pourquoi est-ce que tu n'as pas refusé ?

Je me vengerai.

Ce n'est pas la peine de te justifier.

Tu n'as pas à t'occuper de ça !

Est-ce que tu t'es assuré de la faisabilité ?

Je vais prendre cette affaire en charge.

22.) « man » : pronom indéfini

man, pronom indéfini, correspond le plus souvent au français **on**.

► **man**, **on**, est invariable. Il ne peut être que « sujet ».

Man weiß nie.

On ne sait jamais.

Man kann sich fragen, wovon er lebt.

On peut se demander de quoi il vit.

Wenn man es sich überlegt, muss man ihm zustimmen.

Quand on y réfléchit, on ne peut que l'approuver.

Er sieht freundlich aus, wenn man ihn nicht kennt.

Il a l'air aimable quand on ne le connaît pas.

Das muss man schon sagen.

C'est tout à fait ça.

Man möchte ihm helfen können.

On voudrait pouvoir l'aider.

Wenn man Geld hat, ist alles viel leichter.

Quand on a de l'argent, tout est beaucoup plus facile.

► **man** étant invariable et toujours « sujet », on a recours à une forme de substitution à l'accusatif et au datif, respectivement **einen** et **einem** qui correspondent au français **vous**.

Das kann einen wirklich krank machen.

Ça peut vraiment vous rendre malade.

Das kann einem passieren, wenn man lügt.

Voilà ce qu'il peut vous arriver quand on ment.

Propaganda kann einen leicht irreführen.

La propagande peut aisément vous induire en erreur.

Solche Drohungen können
einem Angst machen.

Ein bisschen Bewegung kann
einem nicht schaden.

Unbegründete Vorwürfe
können einen entmutigen.

► **man** ne correspond jamais au **on** familial du français qui se dit **wir**.

Wir könnten ins Kino gehen.

In der Hauptsaison haben
wir nie Zeit auszugehen.

Du brauchst dich nicht zu
beeilen, wir haben Zeit.

Wir wollen ein solches Risiko
nicht eingehen.

Wir sind heute Abend bei
Freunden eingeladen.

Wir werden später davon
sprechen.

Wir haben wirklich kein
Glück gehabt.

Wir müssen unbedingt deine
Eltern besuchen.

*De telles menaces peuvent
vous faire peur.*

*Un peu de mouvement ne
peut pas vous faire de mal.*

*Des reproches injustifiés
peuvent vous décourager.*

On pourrait aller au cinéma.

*Durant la pleine saison, on n'a
jamais le temps de sortir.*

*C'est pas la peine de te dépê-
cher, on a le temps.*

*On ne va pas prendre un tel
risque.*

*Ce soir, on est invités chez des
amis.*

On en parlera plus tard.

*On n'a vraiment pas eu de
chance.*

*Il faut absolument qu'on aille
voir tes parents.*

23. « viel/wenig » ou « viele/wenige » ?

► Devant un nom au singulier, **viel**, beaucoup, et **wenig**, peu, ne se déclinent pas ; ce sont des adverbes.

Du hast viel Glück gehabt.

Es bleibt mir leider nur
wenig Zeit übrig.

Die Reparatur hat mich viel
Geld gekostet.

Der Film hat nur wenig
Erfolg gehabt.

Ich finde, du hast viel
Geduld.

Er hatte viel Bier getrunken.

Ich habe nicht mehr viel
Hoffnung.

Er hat viel Erfahrung.

Tu as eu beaucoup de chance.

*Il ne me reste malheureuse-
ment que peu de temps.*

*La réparation m'a coûté
beaucoup d'argent.*

*Le film n'a eu que peu de
succès.*

*Je trouve que tu as beaucoup
de patience.*

Il avait bu beaucoup de bière.

Je n'ai plus beaucoup d'espoir.

Il a beaucoup d'expérience.

► Devant un nom au singulier précédé d'un déterminatif (article, etc.) **viel**, et **wenig** sont considérés comme adjectifs et se déclinent.

Er will die wenige Zeit, die
ihm übrig bleibt, nutzen.

Die wenige Erfahrung, die er
hat, reicht nicht aus.

Das viele Geld, das er
verschwendet, verdient sie.

Der viele Erfolg ist ihm zu
Kopf gestiegen.

*Il veut profiter du peu de
temps qui lui reste.*

*Le peu d'expérience qu'il a ne
suffit pas.*

*C'est elle qui gagne tout
l'argent qu'il gaspille.*

*Tout ce succès lui est monté
à la tête.*

Die wenige Hoffnung, die er
hatte, ist hin.

*Le peu d'espoir qu'il avait est
fichu.*

► Employés devant un nom au pluriel, **viel** et **wenig**, se déclinent toujours.

Wir haben viele Freunde in
Deutschland.

*Nous avons beaucoup d'amis
en Allemagne.*

Viele Zuschauer waren
entrüstet.

*Beaucoup de spectateurs ont
été scandalisés.*

Die wenigen Überlebenden
werden es nie vergessen.

*Les rares survivants ne
l'oublieront jamais.*

Er möchte den vielen
Drogensüchtigen helfen.

*Il voudrait aider les nombreux
drogués.*

Er hat viele Stücke, aber nur
wenige Romane geschrieben.

*Il a écrit beaucoup de pièces,
mais peu de romans.*

Es ist der Traum vieler
Kinder.

*C'est le rêve de beaucoup
d'enfants.*

Nur wenige Zuhörer haben
protestiert.

*Seuls quelques rares auditeurs
ont protesté.*

24. « que moi », « que toi » après un comparatif

► Le pronom personnel employé comme deuxième élément d'une comparaison a la forme qui correspond à la fonction du premier élément de la comparaison.

nominatif	accusatif	datif
ich	mich	mir
du	dich	dir
er / sie	ihn / sie	ihm / ihr
wir	uns	uns
ihr	euch	euch
sie	sie	ihnen

Er hat den gleichen Fehler
gemacht wie du.

*Il a fait la même erreur que
toi.*

Sie ist größer als er.

Elle est plus grande que lui.

Ich denke genauso wie du.

*Je pense exactement comme
toi.*

Meine Kinder verdienen
schon mehr als ich.

*Mes enfants gagnent déjà
plus que moi.*

Er hat uns mehr betrogen als
euch.

*Il nous a davantage bernés
que vous.*

Der Film hat mir genauso
wenig gefallen wie dir.

*Le film m'a plu aussi peu qu'à
toi.*

Es schmeichelt mir noch
mehr als ihr.

*Cela me flatte encore plus
qu'elle.*

Ich glaube, er ist noch
geiziger als ich.

*Je crois qu'il est encore plus
avare que moi.*

Sie sind noch mehr
enttäuscht als wir.

*Ils sont encore plus déçus que
nous.*

Diese Geschichte ärgert
mich genauso wie dich.

*Cette histoire m'agace autant
que toi.*

Seine Rede hat uns genauso
wenig überzeugt wie euch.

*Son discours nous a aussi peu
convaincus que vous.*

25. le pronom « was »

► **was**, est d'abord un pronom interrogatif.

Was hast du gesagt?	<i>Qu'est-ce que tu as dit ?</i>
Was meinst du dazu?	<i>Qu'est-ce que tu en dis ?</i>
Was soll ich machen?	<i>Qu'est-ce que tu veux que je fasse ?</i>
Was hast du heute Abend vor?	<i>Qu'est-ce que tu as prévu de faire ce soir ?</i>
Was wird er wohl von dir denken?	<i>Qu'est-ce qu'il va bien pouvoir penser de toi ?</i>
Was möchtest du trinken?	<i>Qu'est-ce que tu veux boire ?</i>
Was hättest du an meiner Stelle getan?	<i>Qu'est-ce que tu aurais fait à ma place ?</i>
Was bildest du dir ein?	<i>Qu'est-ce que tu t'imagines ?</i>
Was geht dich das an?	<i>En quoi est-ce que ça te regarde ?</i>

► **was**, comme tout interrogatif, peut être employé comme subordonnant.

Was er getan hat, bleibt mir ein Rätsel.	<i>Ce qu'il a fait reste pour moi une énigme.</i>
Du kannst tun, was du willst.	<i>Tu peux faire ce que tu veux.</i>
Ich frage mich, was er davon hält.	<i>Je me demande ce qu'il en pense.</i>
Weißt du, was er gemeint hat?	<i>Sais-tu ce qu'il a voulu dire ?</i>

Sag mir offen, was dir nicht gefallen hat.

Dis-moi franchement ce qui ne t'a pas plu.

Niemand weiß genau, was geschehen ist.

Personne ne sait exactement ce qui s'est passé.

► **was** est le relatif obligatoire après certains antécédents.

Ich habe etwas gefunden, was dir gefallen wird.	<i>J'ai trouvé quelque chose qui va te plaire.</i>
Das, was er gesagt hat, verstehe ich nicht.	<i>Je ne comprends pas ce qu'il a dit.</i>
Alles, was er kauft, ist überflüssig.	<i>Tout ce qu'il achète est superflu.</i>
Sei froh, alles zu haben, was du brauchst.	<i>Sois content d'avoir tout ce dont tu as besoin.</i>
Ich besitze nichts, was ich nicht brauche.	<i>Je ne possède rien dont je n'ai pas besoin.</i>
Es ist nicht alles Gold, was glänzt.	<i>Tout ce qui brille n'est pas or.</i>
Das ist das Schlimmste, was es gibt.	<i>C'est ce qu'il y a de pire.</i>

26. les pronoms adverbiaux

Il s'agit de la contraction du démonstratif **das** et de l'interrogatif **was** avec une préposition.

► **das**, s'associe à la préposition des verbes, noms ou adjectifs à construction prépositionnelle. Il devient **dar-** ou **da-**, selon que la

préposition commence par une voyelle ou une consonne. Il correspond le plus souvent au français *y* ou *en*.

voyelle		consonne	
das + an	daran	das + mit	damit
das + auf	darauf	das + von	davon

Ich habe mich immer noch nicht daran gewöhnt.	<i>Je ne m'y suis toujours pas habitué.</i>
Hast du daran gedacht?	<i>Est-ce que tu y as pensé ?</i>
Ich bin davon überzeugt.	<i>J'en suis convaincu.</i>
Du kannst stolz darauf sein.	<i>Tu peux en être fier.</i>
Niemand kann mich dazu zwingen.	<i>Personne ne peut m'y obliger.</i>
Er ist dazu fähig.	<i>Il en est capable.</i>
Ich bin dir dafür dankbar.	<i>Je t'en suis reconnaissant.</i>
Ich glaube fest daran.	<i>J'y crois fermement.</i>
Es kommt darauf an.	<i>Ça dépend.</i>
Ich fühle mich dazu mehr oder weniger verpflichtet.	<i>Je m'y sens plus ou moins obligé.</i>
Ich habe nicht daran teilgenommen.	<i>Je n'y ai pas participé.</i>
Ich war nicht darauf gefasst.	<i>Je ne m'y attendais pas.</i>

► Le démonstratif adverbial du type **daran** ou **damit** s'emploie aussi pour annoncer une complétive ou une infinitive.

Er hat Angst davor, dass es schlimmer wird.	<i>Il a peur que cela s'aggrave.</i>
---	--------------------------------------

Hast du daran gedacht, die Tür abzuschließen.	<i>As-tu pensé à fermer la porte à clé ?</i>
Er ist dazu fähig, es seinem Vater zu sagen.	<i>Il est capable de le dire à son père.</i>
Ich warte darauf, dass er einen Fehler macht.	<i>J'attends qu'il fasse une erreur.</i>
Ich bin gespannt darauf, wie er reagieren wird.	<i>Je suis impatient de savoir comment il va réagir.</i>
Das ist der Dank dafür, dass du ihm geholfen hast.	<i>Voilà le remerciement pour l'avoir aidé.</i>
Er beklagt sich darüber, dass du ihm nicht vertraust.	<i>Il se plaint que tu ne lui fasses pas confiance.</i>

► **was**, s'associe à la préposition des verbes, noms ou adjectifs à construction prépositionnelle. Il devient **wor-** ou **wov-**, selon que la préposition commence par une voyelle ou une consonne. Il s'emploie comme interrogatif ou subordonnant.

voyelle		consonne	
was + an	woran	was + mit	womit
was + auf	worauf	was + von	wovon

Woran denkst du?	<i>À quoi penses-tu ?</i>
Ich weiß, woran du denkst.	<i>Je sais à quoi tu penses.</i>
Wovor hast du Angst?	<i>De quoi as-tu peur ?</i>
Womit beginnt das Fest?	<i>Par quoi commence la fête ?</i>
Worauf wartest du?	<i>Qu'est-ce que tu attends ?</i>
Sag mir, worauf sie noch Wert legt.	<i>Dis-moi à quoi elle attache encore de l'importance.</i>

Kannst du mir sagen, wofür
sie sich interessiert?

Die Ärzte wissen nicht,
woran er leidet.

Womit bist du nicht
zufrieden?

*Peux-tu me dire à quoi elle
s'intéresse ?*

*Les médecins ne savent pas
de quoi il souffre.*

De quoi n'es-tu pas satisfait ?

27. contractions de prépositions avec l'article défini

Certaines prépositions se contractent avec l'article indéfini au datif et à l'accusatif singuliers. Ces contractions sont d'autant plus courantes que la fréquence du groupe est grande. Elles sont obligatoires quand l'usage les a entérinées.

► Contractions au datif singulier. Les contractions **am** et **im** sont très fréquentes, notamment dans les compléments de temps. On dit **am Abend**, le soir ; **an dem Abend**, possible, signifie ce soir-là.

am	contraction de an + dem
im	contraction de in + dem
vom	contraction de von + dem
beim	contraction de bei + dem
zum	contraction de zu + dem
zur	contraction de zu + der

am Morgen, am Nachmittag *le matin, l'après-midi*
am späten Abend *en fin de soirée*

am Dienstag, am Mittwoch
am Montag Morgen
am Samstag Abend
am 1. Mai, am 9. November
im Februar, im Juli
im Frühling, im Sommer
im Herbst, im Winter
im Jahre 2000
im 19. Jahrhundert
im Augenblick
beim Essen
zum ersten/dritten/letzten
Mal
am Anfang/Ende des Films

*le mardi, le mercredi
le lundi matin
le samedi soir
le 1^{er} mai, le 9 novembre
en février, en juillet
au printemps, en été
à l'automne, en hiver
en l'an 2000
au XIX^e siècle
pour l'instant, pour le moment
au repas, en mangeant
pour la première/troisième/
dernière fois
au début/à la fin du film*

► Ces contractions ne se limitent pas aux compléments de temps.

im Auto, im Zug *dans la voiture, dans le train*
Er redet gern vom Wetter. *Il aime parler du temps.*
Ganz im Gegenteil! *Tout au contraire !*
Ich war beim Friseur. *J'étais chez le coiffeur.*
Ich gehe zum Arzt. *Je vais chez le médecin.*
Alle reden vom Wetter. *Tout le monde parle du temps.*
Er arbeitet im Garten. *Il travaille dans le jardin.*
Im Wohnzimmer war alles
durcheinander. *Dans la salle de séjour, tout
était sens dessus dessous.*

Ich muss zur Bank gehen.	<i>Il faut que j'aille à la banque.</i>
Wir sind im Regen spazieren gegangen.	<i>Nous sommes allés nous promener sous la pluie.</i>
Was hast du im Mund?	<i>Qu'est-ce que tu as dans la bouche ?</i>
Anna geht schon zur Schule.	<i>Anna va déjà à l'école.</i>
Sein Vater hat mich zum Bahnhof gefahren.	<i>Son père m'a conduit à la gare (avec sa voiture).</i>

► Contractions à l'accusatif singulier. Les contractions avec l'accusatif ne concernent que le neutre **das**.

ans	contraction de an + das
ins	contraction de in + das
aufs	contraction de auf + das
übers	contraction de über + das

Wir fahren im Sommer ins Gebirge/ans Meer.	<i>En été, nous allons à la montagne/au bord de la mer.</i>
Ich möchte lieber aufs Land.	<i>Je préfère aller à la campagne.</i>
Es kommt aufs Gleiche hinaus.	<i>Ça revient au même.</i>
Was macht ihr übers Wochenende?	<i>Qu'est-ce que vous faites ce week-end ?</i>
Wir gehen jeden Samstag Abend ins Kino.	<i>Tous les samedis soir, nous allons au cinéma.</i>
Sie hat ihn ins Theater eingeladen.	<i>Elle l'a invité au théâtre.</i>

Ich möchte meinen Ruf nicht aufs Spiel setzen.	<i>Je n'ai pas envie de mettre ma réputation en jeu.</i>
Er musste ins Krankenhaus gebracht werden.	<i>Il a fallu le transporter à l'hôpital.</i>

28. le verbe « sein »

sein s'emploie souvent avec un infinitif précédé de **zu**.

► Il correspond généralement au français *être à + infinitif*.

Diese Möglichkeit ist nicht auszuschließen.	<i>Cette possibilité n'est pas à exclure.</i>
Es ist kaum zu glauben!	<i>C'est à peine croyable !</i>
Diese Entwicklung ist nicht mehr zu stoppen.	<i>On ne peut plus arrêter cette évolution.</i>
Ein solcher Irrtum wäre zu vermeiden gewesen.	<i>Une telle erreur aurait pu être évitée.</i>
Ein Widerstand der Bevölkerung ist zu erwarten.	<i>Il faut s'attendre à une résistance de la population.</i>
Ihr Mut ist zu unterstreichen.	<i>Son courage est à souligner.</i>
Diese drastische Maßnahme ist zu begrüßen.	<i>Cette mesure drastique est à saluer.</i>

► Il s'emploie aussi avec un **infinitif substantivé** précédé de **zum**.

Es ist zum Verzweifeln!	<i>C'est à désespérer !</i>
Es ist zum Lachen!	<i>Il y a de quoi rire !</i>

Es ist wirklich zum
Wahnsinnigwerden!

Sein Benehmen ist zum
Kotzen!

Gib mir etwas zum
Schreiben.

C'est vraiment à devenir fou !

*Son comportement est
dégueulasse !*

*Donne-moi quelque chose
pour écrire.*

29. le verbe « lassen »

Le verbe **lassen** (*ließ, gelassen*) est d'un emploi très courant.

► Avec un infinitif sans **zu**, il correspond généralement au français *laisser* ou *faire*, mais aussi à l'impératif.

Lass mich nicht zu lange
warten.

Ich lasse mich lieber
überraschen.

Das lässt sich machen.

Du solltest dir die Haare
schneiden lassen.

Ich muss mein Auto
überholen lassen.

Das lasse ich mir nicht
gefallen.

Lass dich nicht gehen!

Lass das sein!

*Ne me fais pas attendre trop
longtemps.*

*Je préfère me laisser
surprendre.*

C'est faisable.

*Tu devrais te faire couper les
cheveux.*

*Il faut que je fasse réviser ma
voiture.*

Je n'admets pas ça.

Ne te laisse pas aller !

*Ne le fais pas ! Laisse
tomber !*

Lass von dir hören!

Lass mal sehen!

Lass uns abwarten!

Lass uns auf unseren Erfolg
trinken!

Lassen Sie mich ausreden!

Donne de tes nouvelles!

Fais voir !

Attendons de voir !

Buvons à notre succès !

Laissez-moi terminer !

► Avec **sich** et un infinitif sans **zu**, il exprime la *possibilité*.

Es lässt sich nicht leugnen.

Dieser Wein lässt sich
trinken.

Das lässt sich leider nicht
mehr ändern.

Es lässt sich nicht beweisen.

Das lässt sich leicht machen.

Das Küchenfenster lässt sich
nicht mehr öffnen.

Darüber lässt sich nicht
streiten.

On ne peut pas le nier.

Ce vin se laisse boire.

*On ne peut malheureusement
plus rien y changer.*

C'est impossible à prouver.

C'est facile à faire.

*On ne peut plus ouvrir la
fenêtre de la cuisine.*

C'est indiscutable.

30. « sehen », « ansehen » ou « zusehen » ?

Les trois verbes **sehen**, **an/sehen** et **zu/sehen** signifient *voir* et *regarder*, mais ils ne sont pas interchangeables.

► **sehen** signifie *voir* ou *regarder* au sens de *faire usage de sa vue*.

Ohne Brille kann er nicht sehen.	<i>Sans lunettes, il ne peut pas voir.</i>
So etwas habe ich noch nie gesehen!	<i>Je n'ai jamais vu pareille chose !</i>
Ich habe ihn schon irgendwo gesehen.	<i>Je l'ai déjà vu quelque part.</i>
Das sieht er nicht gern.	<i>Il ne voit pas ça d'un bon œil.</i>
Ich kenne ihn nur vom Sehen.	<i>Je ne le connais que de vue.</i>
Sie sah aus dem Fenster.	<i>Elle regardait par la fenêtre.</i>
Wann hast du ihn zuletzt gesehen?	<i>Quand l'as-tu vu pour la dernière fois ?</i>
Er sah nervös auf seine Uhr.	<i>Il regardait nerveusement sa montre.</i>
Er hat nicht auf den Preis gesehen.	<i>Il n'a pas regardé au prix.</i>

► **an/sehen** signifie voir ou regarder au sens de diriger le regard sur.

Sieh mich nicht so an!	<i>Ne me regarde pas comme ça !</i>
Du musst dir diesen Film unbedingt ansehen.	<i>Il faut absolument que tu ailles voir ce film.</i>
Das kann ich nicht mehr mit ansehen.	<i>Je ne peux plus voir ça.</i>
Das war rührend anzusehen.	<i>C'était touchant à voir.</i>
Er sah mich verlegen an.	<i>Il me regarda d'un air embarrassé.</i>

Sieh mal an!	<i>Tiens, tiens !</i>
Ich habe ihm seine schlechte Laune sofort angesehen.	<i>J'ai vu tout de suite qu'il était de mauvaise humeur.</i>
Er sah mich an, als wäre ich ein Monster.	<i>Il me regardait comme si j'étais un monstre.</i>

► **zu/sehen** signifie regarder en spectateur.
Pensez à **der Zuschauer**, le spectateur.
Attention : le complément est au datif ! Autre sens de **zusehen** : veiller à, s'efforcer de.

Hilf mir, statt mir zuzusehen.	<i>Aide-moi au lieu de me regarder.</i>
Ich habe nur zugesehen.	<i>Je n'ai fait qu'y assister.</i>
Sie sieht ihrer Mutter beim Backen zu.	<i>Elle regarde sa mère faire des gâteaux.</i>
Darf ich ihnen beim Spielen zusehen?	<i>Est-ce que je peux vous regarder jouer ?</i>
Dem Elend kann man nicht untätig zusehen.	<i>On ne peut pas regarder la misère les bras croisés.</i>
Sieh zu, dass er keine Dummheiten macht.	<i>Fais attention à ce qu'il ne fasse pas de bêtises.</i>

31. le passif

Le passif se forme avec l'auxiliaire **werden** et le participe passé du verbe à conjuguer : **Er wird finanziell unterstützt**, Il a un soutien financier.

► Il s'emploie le plus souvent avec un sujet et sans complément d'agent.

Das Essen wird gleich serviert.	<i>Le repas va être servi immédiatement.</i>
Er wurde gestern operiert.	<i>Il a été opéré hier.</i>
Die Nachricht wurde noch nicht bestätigt.	<i>La nouvelle n'a pas encore été confirmée.</i>
Niemand wurde verletzt.	<i>Personne n'a été blessé.</i>
Er wurde streng erzogen.	<i>Il a été élevé sévèrement.</i>
Das Finale wird im Fernsehen übertragen.	<i>La finale est retransmise à la télévision.</i>
Er wurde für seine Mühe reichlich belohnt.	<i>Il a été largement récompensé de sa peine.</i>
Ich werde in Berlin erwartet.	<i>On m'attend à Berlin.</i>

► Au passé composé, le participe de **werden** ne prend pas de **ge-**.

Er ist gerettet worden.	<i>Il a été sauvé.</i>
Drastische Maßnahmen sind getroffen worden.	<i>Des mesures drastiques ont été prises.</i>
Das Projekt ist aufgegeben worden.	<i>Le projet a été abandonné.</i>
Der Dieb ist am folgenden Tag festgenommen worden.	<i>Le voleur a été interpellé le lendemain.</i>
Alle Spuren sind beseitigt worden.	<i>Toutes les traces ont été supprimées.</i>
Ihr Mann ist entlassen worden.	<i>Son mari a été licencié.</i>

Er ist auf frischer Tat ertappt worden. *Il a été pris sur le fait.*

► **Attention** aux verbes qui se construisent avec le datif !

Ihrem Mann wurde gekündigt.	<i>Son mari a été licencié.</i>
Ihm wird nicht mehr geglaubt.	<i>On ne le croit plus.</i>
Dem Sieger wurde zugejubelt.	<i>Le vainqueur a été acclamé.</i>
Dem Diktator wird nie widersprochen.	<i>On ne contredit jamais le dictateur.</i>
Den Mächtigen wird oft geschmeichelt.	<i>On flatte souvent les puissants.</i>

► Le passif peut s'employer sans sujet : la forme verbale suffit pour exprimer que l'action a lieu. On parle de passif impersonnel.

Morgen wird gestreikt.	<i>Demain, il y a grève.</i>
Daran wird immer mehr gezweifelt.	<i>On en doute de plus en plus.</i>
Nachts wird geschlafen.	<i>La nuit, on dort.</i>
Es wurde Tag und Nacht operiert.	<i>On opérait jour et nuit.</i>
Daran wird immer mehr gezweifelt.	<i>On en doute de plus en plus.</i>
Bei uns zu Hause wird über Politik nicht gesprochen.	<i>Chez nous, on ne parle pas de politique.</i>

Im Bus darf nicht geraucht werden.

Darüber wird seit Jahren nachgedacht.

Vor dieser Gefahr wird nicht genug gewarnt.

On n'a pas le droit de fumer dans le bus.

On y réfléchit depuis des années.

On ne met pas assez en garde contre ce danger.

Le complément d'agent est un complément comme les autres, **nullement obligatoire**. Il est introduit par **von**, mais par **durch** quand l'agent n'a pas de volonté propre.

Er wurde von seinem eigenen Sohn denunziert.

Der Taschendieb wurde von Passanten festgenommen.

Die Maßnahme wurde von allen Gewerkschaften kritisiert.

Der Brand wurde von einem Neurotiker gelegt.

Das Haus wurde durch den Blitzableiter gerettet.

Die Ernte wurde durch ein Gewitter zerstört.

Il a été dénoncé par son propre fils.

Le pickpocket a été maîtrisé par des passants.

La mesure a été critiquée par tous les syndicats.

L'incendie a été allumé par un déséquilibré.

La maison a été sauvée par le paratonnerre.

La récolte a été détruite par un orage.

32. « wie » + adjetif ou adverbe

L'adverbe interrogatif **wie**, *comme*, *comment*, s'emploie avec un verbe mais aussi fréquemment devant un adjectif ou un adverbe.

Il a le plus souvent une valeur interrogative.

Wie stellst du dir das vor? *Comment t'imagines-tu ça ?*

Wie meinst du das? *Que veux-tu dire par là ?*

Wie sieht er aus? *À quoi ressemble-t-il ?*

Wie alt sind Sie? *Quel âge avez-vous ?*

Wie spät ist es? *Quelle heure est-il ?*

Wie oft muss ich es dir sagen? *Combien de fois dois-je te le répéter ?*

Wie groß bist du? *Combien mesures-tu ?*

Wie schnell sind Sie gefahren? *À quelle vitesse rouliez-vous ?*

Wie lange dauert es noch? *Combien de temps ça va encore durer ?*

Wie hoch ist der Eiffelturm? *Quelle est la hauteur de la tour Eiffel ?*

Wie weit ist es bis zum nächsten Dorf? *Quelle distance y a-t-il jusqu'au prochain village ?*

Wie teuer ist das Zimmer? *Combien coûte la chambre ?*

Il peut avoir aussi une valeur exclamative.

Wie dumm von ihm! *Quelle sottise de sa part !*

Wie schade, dass er nicht gekommen ist! *Quel dommage qu'il ne soit pas venu !*

Wie falsch er sein kann! *Comme il peut être faux !*

Wie traurig, dass es nicht geklappt hat! *Quelle tristesse que ça n'ait pas marché !*

Wie mutig von ihm, die
Wahrheit zu sagen!

Wie großzügig sie sein kann!

*Quel courage de sa part de
dire la vérité !*

*Comme elle peut être
généreuse !*

► L'emploi de **wie** est possible dans une subordonnée.

Ich frage mich, wie er das
erfahren hat.

Ich weiß nicht, wie ich an
seiner Stelle reagiert hätte.

Du kannst dir nicht vor-
stellen, wie reich er ist.

Ich weiß nicht, wie ich es
ihm erklären soll.

Ich möchte wissen, wie
lange es noch dauert.

Du kannst dir nicht vorstel-
len, wie glücklich ich bin.

Ich kann nicht sagen, wie
traurig es mich macht.

Ich bewundere, wie vorsich-
tig er geantwortet hat.

Ich weiß, wie mutig er sein
kann.

Er hat mir geschrieben, wie
idyllisch das Dorf ist.

*Je me demande comment il a
appris ça.*

*Je ne sais pas comment
j'aurais réagi à sa place.*

*Tu ne peux pas t'imaginer
combien il est riche.*

*Je ne sais pas comment le lui
expliquer.*

*Je voudrais savoir combien de
temps ça va encore durer.*

*Tu ne peux pas t'imaginer
combien je suis heureux.*

*Je ne peux pas dire combien
cela m'attriste.*

*J'admire avec quelle prudence
il a répondu.*

*Je sais combien il peut être
courageux.*

*Il m'a écrit combien le village
est idyllique.*

33. les verbes de position

Les verbes de position, très fréquents, indiquent une position.
Ce sont des verbes forts.

sitzen	saß, gesessen	être en position assise
liegen	lag, gelegen	être en position couchée
stehen	stand, gestanden	être en position verticale
hängen	hing, gehangen	être en position suspendue

► Sans équivalents en français, ils sont rendus par le verbe *être* suivi ou non d'un adjectif ou par la tournure *il y a*. Leur complément de lieu est au datif. Ils se conjuguent avec **haben**, sauf en Allemagne du sud et en Autriche où l'auxiliaire du passé est **sein**.

Er sitzt vor dem Fernseher.

Il est assis devant la télé.

Er saß im Garten im
Schatten eines Baums.

*Il était assis dans le jardin, à
l'ombre d'un arbre.*

Die Katze liegt auf dem Bett.

Le chat est couché sur le lit.

Das Haus liegt am Waldrand.

*La maison est à la lisière de
la forêt.*

Er liegt schon im Bett.

Il est déjà couché.

Hamburg und Dresden lie-
gen an der Elbe.

*Hambourg et Dresde sont
situés sur l'Elbe.*

Die blaue Vase steht auf dem
Küchentisch.

*Le vase bleu est sur la table
de la cuisine.*

Du stehst auf der Warteliste.

Tu es sur la liste d'attente.

Dein Regenmantel hängt im Schrank.

Ton imperméable est dans l'armoire.

► Dans de nombreuses expressions, la notion de position n'est pas à prendre au sens strict.

Die Nachricht wird morgen in der Zeitung stehen.

La nouvelle sera demain dans le journal.

Das liegt auf der Hand.

Cela est évident.

Es liegt nicht an mir.

Je n'y suis pour rien.

Es liegt vielleicht am Wetter.

Ça vient peut-être du temps.

Es liegt leider nicht in meiner Macht.

Cela n'est malheureusement pas en mon pouvoir.

Sein Leben hängt an einem dünnen Faden.

Sa vie ne tient qu'à un fil.

Dein neues Kleid sitzt wunderbar.

Ta nouvelle robe te va comme un gant.

Diese Farbe steht dir gut.

Cette couleur te va bien.

Es steht nicht gerade gut um ihn.

Il ne va pas particulièrement bien.

Er will sich einen Bart stehen lassen.

Il veut se laisser pousser la barbe.

Wir haben zwei Stunden Schlange gestanden.

Nous avons fait deux heures de queue.

Es steht außer Zweifel.

C'est hors de doute.

34. les verbes factitifs

Ils sont dérivés des verbes de position. Ce sont des verbes faibles.

verbe de position	verbe factitif	
sitzen	setzen	<i>mettre en position assise</i>
liegen	legen	<i>mettre en position couchée</i>
stehen	stellen	<i>mettre en position verticale</i>
hängen	hängen	<i>mettre en position suspendue</i>

► Ils sont généralement traduits par *mettre* ou *poser*. Leur complément de lieu est à l'accusatif, sauf quand il est introduit par une préposition gouvernant le datif. Ils sont transitifs et se conjuguent avec **haben**.

Ich habe die Post auf den Küchentisch gelegt.

J'ai mis le courrier sur la table de la cuisine.

Stell die Flasche in den Kühlschrank!

Mets la bouteille dans le réfrigérateur !

Hängen Sie Ihren Mantel an die Garderobe!

Mettez votre manteau sur le portemanteau !

Sie hat ihren Freund vor die Tür gesetzt.

Elle a mis son compagnon à la porte.

Hilf mir, den Schrank in die Ecke zu stellen.

Aide-moi à mettre l'armoire dans le coin.

Sie legte ihre Hand auf meinen Arm.

Elle posa la main sur mon bras.

► L'emploi réfléchi des verbes factitifs est fréquent.

Du kannst dich auf die Couch legen.	<i>Tu peux te coucher sur le divan.</i>
Ich setze mich lieber auf einen Stuhl.	<i>Je préfère m'asseoir sur une chaise.</i>
Er hatte sich ans Fenster gestellt und schaute hinaus.	<i>Il s'était mis à la fenêtre et regardait dehors.</i>
Sie legte sich ins Bett, ohne zu essen.	<i>Elle se mit au lit sans manger.</i>
Er hat sich schlafend gestellt.	<i>Il a fait semblant de dormir.</i>
Er setzte sich ans Steuer und fuhr los.	<i>Il s'assit au volant et démarra.</i>
Die Demo setzte sich in Bewegung.	<i>La manif se mit en marche.</i>
Darf ich mich an Ihren Tisch setzen?	<i>Puis-je m'asseoir à votre table ?</i>

► Comme pour les verbes de position, la notion de position n'est pas à prendre au sens strict dans de nombreuses expressions.

Ich stelle seine Ehrlichkeit nicht in Frage.	<i>Je ne mets pas son honnêteté en doute.</i>
Er hat mir unmögliche Bedingungen gestellt.	<i>Il m'a posé des conditions inacceptables.</i>
Ich habe dich auf die Warteliste gesetzt.	<i>Je t'ai mis sur la liste d'attente.</i>
Der Arzt hat seine Diagnose noch nicht gestellt.	<i>Le médecin n'a pas encore établi son diagnostic.</i>

Sie hat mich vor vollendete Tatsachen gestellt.	<i>Il m'a mis devant un fait accompli.</i>
Der Wind hat sich endlich gelegt.	<i>Le vent s'est enfin calmé.</i>
Was hast du dir bloß in den Kopf gesetzt?	<i>Qu'est-ce que tu as bien pu te mettre dans la tête ?</i>
Ich hatte den Wecker auf 4 Uhr gestellt.	<i>J'avais mis le réveil sur 4 heures.</i>
Ich habe mir dieses Ziel gesetzt.	<i>Je me suis fixé ce but.</i>
Sie hat vier Kinder in die Welt gesetzt.	<i>Elle a mis quatre enfants au monde.</i>
Er hat den ganzen Tag keinen Fuß vor die Tür gesetzt.	<i>Il n'a pas mis le pied dehors de toute la journée.</i>
Man muss ihm Grenzen setzen.	<i>Il faut lui fixer des limites.</i>
Er hat seinen Ruf aufs Spiel gesetzt.	<i>Il a mis sa réputation en jeu.</i>

35. absteigen, ankommen, etc.

► Le complément de lieu de certains verbes est au datif et non à l'accusatif comme on pourrait le croire. Il s'agit notamment des verbes **an/kommen**, arriver, **verschwinden**, disparaître, **verstecken**, cacher, **landen**, atterrir, **ein/führen**, introduire, **auf/hängen**, accrocher, **ab/steigen**, descendre.

Er ist voriges Jahr im Dorf
angekommen. *Il est arrivé au village l'année
dernière.*

Der Taschendieb ist in der
Menge verschwunden. *Le pickpocket a disparu dans
la foule.*

Ich hatte mich hinter der
Tür versteckt. *Je m'étais caché derrière la
porte.*

Wir steigen immer in dem
gleichen Hotel ab. *Nous descendons toujours
dans le même hôtel.*

Wo habe ich bloß das Geld
versteckt? *Où ai-je bien pu cacher
l'argent ?*

Wir sind in der Schweiz
gelandet. *Nous avons atterri en Suisse.*

Wer hat diese Mode in der
Schule eingeführt. *Qui a introduit cette mode à
l'école ?*

Kannst du mich bei ihm
einführen? *Peux-tu m'introduire auprès de
lui ?*

Er will die 4-Tage-Woche im
Betrieb einführen. *Il veut introduire la semaine
de 4 jours dans l'entreprise.*

Ich habe deinen Mantel im
Schrank aufgehängt. *J'ai accroché ton manteau
dans l'armoire.*

► **Attention :** quand **verschwinden** est perçu comme un verbe de mouvement, on emploie l'accusatif ; de même **einführen** au sens de expliquer des bases à quelqu'un.

Er ist mit dem Geld ins
Ausland verschwunden. *Il s'est enfui à l'étranger avec
l'argent.*

Es ist ihm gelungen, in die
Schweiz zu verschwinden. *Il a réussi à s'enfuir en Suisse.*

Er hat mich in die klassische
Musik eingeführt. *Il m'a initié à la musique
classique.*

Der neue Minister wurde in
sein Amt eingeführt. *Le nouveau ministre a été
introduit dans ses fonctions.*

Ich werde dich in unseren
Freundeskreis einführen. *Je t'introduirai dans notre
cercle d'amis.*

36. l'infinitif complément : avec ou sans « zu » ?

► En règle générale, l'infinitif complément est précédé de **zu**.

Ich versuche, diese
Geschichte zu vergessen. *J'essaie d'oublier cette his-
toire.*

Ich wage es nicht zu sagen. *Je n'ose pas le dire.*

Er hat mir ausdrücklich
verboten, davon zu erzählen. *Il m'a expressément interdit
d'en parler.*

Ich rate dir davon ab, die
Polizei zu verständigen. *Je te déconseille d'avertir la
police.*

Er hatte nicht mehr die
Kraft, um Hilfe zu rufen. *Il n'avait plus la force
d'appeler au secours.*

Sie weiß sich zu behaupten. *Elle sait s'affirmer.*

Er scheint die Geschichte
vergessen zu haben. *Il semble avoir oublié cette
histoire.*

Ich freue mich, dich zu
sehen. *Je suis heureux de te voir.*

Ich glaube zu träumen. *Je crois rêver.*

Ich verspreche dir, es nicht
wieder zu tun.

*Je te promets de ne plus
recommencer.*

► Dans le cas d'un verbe à particule séparable, **zu** se place entre la particule et le verbe et le tout s'écrit en un seul mot.

Er hat mir versprochen, sein
Zimmer aufzuräumen.

*Il m'a promis de ranger sa
chambre.*

Sie versucht, ihm ihren
Willen aufzuzwingen.

*Elle essaie de lui imposer sa
volonté.*

Sie weigert sich, ihren
Fehler anzuerkennen.

*Elle refuse de reconnaître son
erreur.*

Was hast du mir
vorzuwerfen?

*Qu'est-ce que tu as à me
reprocher ?*

Vergiss nicht, das
Küchenfenster zuzumachen!

*N'oublie pas de fermer la
fenêtre de la cuisine !*

Ich fühle mich gezwungen,
hinzugehen.

Je me sens obligé d'y aller.

Ich habe es nicht gewagt, ihn
herauszufordern.

Je n'ai pas osé le provoquer.

► L'infinitif complément d'un verbe de modalité n'est pas précédé de **zu**.

Ich möchte dich etwas
fragen.

*Je voudrais te poser une
question.*

Ich darf es nicht sagen.

Je n'ai pas le droit de le dire.

Ich kann es mir noch nicht
vorstellen.

*Je ne peux pas encore me
l'imaginer.*

Du musst unbedingt daran
denken.

*Il faut absolument que tu y
penses.*

Du solltest dich bei ihm
entschuldigen.

*Tu devrais t'excuser auprès de
lui.*

Du könntest es wenigstens
versuchen.

Tu pourrais au moins essayer.

Ich wollte nur sehen, wie du
reagieren würdest.

*Je voulais seulement voir
comment tu réagirais.*

► L'infinitif complément de **lassen**, **faire**, **lernen**, **apprendre**, ou d'un verbe de perception comme **hören**, **entendre**, **sehen**, **voir**, **fühlen**, **sentir**, n'est pas précédé de **zu**.

Lass von dir hören!

Donne de tes nouvelles !

Wann lässt du das Auto
reparieren?

*Quand fais-tu réparer la
voiture ?*

Ihr Sohn lernt Auto fahren.

Son fils apprend à conduire.

Nachts hörten wir ihn oft
weinen.

*La nuit, nous l'entendions
souvent pleurer.*

Ich fühle sein Herz schlagen.

Je sens battre son cœur.

Siehst du ihn kommen?

Est-ce que tu le vois venir ?

► **Attention** : quand un verbe de modalité est complément, il est précédé de **zu**.

Es würde mich freuen, dir
helfen zu können.

*Je serais heureux de pouvoir
t'aider.*

Ich hoffe, morgen Abend
ausgehen zu dürfen.

*J'espère avoir la permission
de sortir demain soir.*

Es tut mir Leid, dir
widersprechen zu müssen.

Es genügt nicht zu wollen.

Ich hatte gehofft, es allein
schaffen zu können.

Er hat mich gebeten, ins Ki-
no gehen zu dürfen.

*Je regrette de devoir te
contredire.*

Il ne suffit pas de vouloir.

*J'avais espéré pouvoir y
arriver seul.*

*Il m'a demandé l'autorisation
d'aller au cinéma.*

37. « aber » ou « sondern » ?

Au français *mais* correspondent **aber** et **sondern** qui ne sont pas interchangeables.

► **sondern** s'emploie après une négation pour rectifier ce qui a été dit.

Nicht die Wirkung soll man
bekämpfen, sondern die
Ursache.

*Ce n'est pas l'effet qu'il faut
combattre, mais la cause.*

Das war nicht im Juni,
sondern im Juli.

*Ce n'était pas en juin, mais en
juillet.*

Ich tue es nicht aus
Überzeugung, sondern aus
Interesse.

*Je le fais non par conviction,
mais par intérêt.*

Nicht er hat es mir erzählt,
sondern sie.

*Ce n'est pas lui qui me l'a
raconté, mais elle.*

Nicht die Kinder sind schuld,
sondern die Eltern.

*Ce ne sont pas les enfants qui
sont fautifs, mais les parents.*

Ich war nicht zu Hause,
sondern beim Friseur.

*Je n'étais pas à la maison,
mais chez le coiffeur.*

Sie sind nicht reich, sondern
arm.

*Ils ne sont pas riches, mais
pauvres.*

► **aber** s'emploie pour exprimer une opposition (l'un n'empêche pas l'autre), au sens de *et pourtant*.

Sie sind nicht reich, aber
glücklich.

*Ils ne sont pas riches, mais
heureux.*

Sie sind nicht reich, aber
auch nicht arm.

*Ils ne sont pas riches, mais
pas pauvres non plus.*

Er ist nicht mutig, sein Bru-
der aber fürchtet sich vor
nichts.

*Il n'est pas courageux, son
frère par contre n'a peur de
rien.*

Es hat mich viel Geld
gekostet, aber ich bereue es
nicht.

*Ça m'a coûté beaucoup
d'argent, mais je ne le
regrette pas.*

Es gefällt mir nicht, aber ich
tue es trotzdem.

*Ça ne me plaît pas, mais je le
fais quand même.*

Er ruiniert seine Gesund-
heit, aber er weiß es genau.

*Il ruine sa santé, mais il le sait
très bien.*

Ich habe es nicht geschafft,
es stört mich aber nicht.

*Je n'y suis pas arrivé, mais ça
ne me dérange pas.*

► **sondern** s'emploie aussi dans la tournure **nicht nur..., sondern auch**, non seulement, mais également.

Er ist nicht nur alt, sondern
auch krank.

*Il est non seulement âgé, mais
également malade.*

Er ist nicht nur unange-
nehm, sondern auch unaus-
stehlich.

Ich tu's nicht nur für mich,
sondern auch für dich.

Ich bin nicht nur enttäuscht,
sondern auch wütend.

Es ist nicht nur gefährlich,
sondern auch riskant.

Sein Benehmen ist nicht nur
lächerlich, sondern auch
grotesk.

Wir haben nicht nur gut
gegessen, sondern auch viel
getrunken.

*Il n'est pas seulement
désagréable, mais également
insupportable.*

*Je le fais non seulement pour
moi, mais également pour toi.*

*Je ne suis pas seulement
déçu, mais également furieux.*

*C'est non seulement dange-
reux, mais également risqué.*

*Son comportement n'est pas
seulement ridicule, mais
également grotesque.*

*Nous avons non seulement
bien mangé, mais également
beaucoup bu.*

38.) emploi de « irgend- »

► Accolé à un pronom, **irgend-** exprime l'indétermination :
irgendwo, n'importe où, **irgendwer**, n'importe qui, etc.

Das kann irgendwo sein.

Ça peut être n'importe où.

Ich bin nicht irgendwer.

Je ne suis pas n'importe qui.

Irgendetwas gefällt mir doch
nicht.

*Il y a quand même quelque
chose qui me déplaît.*

Er hat irgendwie Recht.

*D'une certaine façon, il a
raison.*

Das kannst du nicht
irgendjemand sagen.

*Tu ne peux pas dire ça à
n'importe qui.*

Der Film spielt irgendwo in
Spanien.

*Le film se passe quelque part
en Espagne.*

Aus irgendeinem Grund hat
er seinen Besuch abgesagt.

*Il a annulé sa visite pour une
raison quelconque.*

Es muss irgendwie möglich
sein.

*D'une façon ou d'une autre, ça
doit être possible.*

Ich habe irgendwas gesagt,
um ihn loszuwerden.

*J'ai dit n'importe quoi pour me
débarrasser de lui.*

Er wird sich schon
irgendwann melden.

Il se manifestera bien un jour.

39.) verbes faibles irréguliers

8 verbes sont irréguliers.

bringen, apporter	brachte	gebracht
denken, penser	dachte	gedacht
kennen, connaître	kannte	gekannt
brennen, brûler	brannte	gebrannt
nennen, nommer	nannte	genannt
rennen, courir	rannte	gerannt
senden, envoyer	sandte	gesandt
wenden, tourner	wandte	gewandt

► **bringen, denken, kennen** et leurs composés avec particules
sont les plus courants.

Das wird ihn auf andere Gedanken bringen.	<i>Cela lui changera les idées.</i>
Der Kellner brachte mehrere Flaschen Wein.	<i>Le serveur apporta plusieurs bouteilles de vin.</i>
Er musste ins Krankenhaus gebracht werden.	<i>Il a fallu l'emmener à l'hôpital.</i>
Ihr Sohn hat es zu nichts gebracht.	<i>Leur fils n'est arrivé à rien.</i>
Ich habe dir ein kleines Geschenk mitgebracht.	<i>Je t'ai rapporté un petit cadeau.</i>
Das kann ich mir denken.	<i>Je peux me l'imaginer.</i>
Ich dachte gerade an dich.	<i>Je pensais justement à toi.</i>
Hast du daran gedacht?	<i>Est-ce que tu y as pensé ?</i>
Ich habe oft darüber nachgedacht.	<i>J'y ai souvent réfléchi.</i>
Ich kenne ihn nicht.	<i>Je ne le connais pas.</i>
Ich kannte ihn nur vom Sehen.	<i>Je ne le connaissais que de vue.</i>
Wir haben Ihren Vater gut gekannt.	<i>Nous avons bien connu votre père.</i>
Ich habe ihn an der Stimme erkannt.	<i>Je l'ai reconnu à sa voix.</i>

► Quelques exemples avec les autres verbes.

Das Licht hat die ganze Nacht gebrannt.	<i>La lumière a brûlé toute la nuit.</i>
---	--

Ich habe mich am Finger verbrannt.	<i>Je me suis brûlé au doigt.</i>
Er hat seinen Namen nicht genannt.	<i>Il n'a pas dit son nom.</i>
Das nenne ich eine Überraschung!	<i>C'est ce que j'appelle une surprise !</i>
Er wurde zum Innenminister ernannt.	<i>Il a été nommé ministre de l'Intérieur.</i>
Sie rannte verzweifelt zum Arzt.	<i>Elle courut désespérée chez le médecin.</i>
Ich habe den Brief noch nicht abgesandt.	<i>Je n'ai pas encore envoyé la lettre.</i>
Ich habe mich an ihn persönlich gewandt.	<i>Je me suis adressé personnellement à lui.</i>
Ich habe die Augen verlegen abgewandt.	<i>J'ai détourné pudiquement les yeux.</i>

40. la préposition « aus »

Avec **bei, mit, nach, seit, von, zu, aus** gouverne toujours le datif.

► **aus** s'emploie dans un sens spatial.

Ihre Mutter stammt aus Spanien.	<i>Sa mère est d'origine espagnole.</i>
Sein Vater geht kaum noch aus dem Haus.	<i>Son père ne quitte presque plus la maison.</i>

Um wieviel Uhr kommst du
aus dem Büro?

Du kannst aus meinem Glas
trinken.

Sie fordern einen Ausstieg
aus der Kernenergie.

Die Katze ist aus dem
Küchenfenster gesprungen.

Ich sah gerade aus dem
Fenster.

Du blutest aus der Nase.

Wir haben uns aus den
Augen verloren.

Das musst du dir aus dem
Kopf schlagen!

*À quelle heure sors-tu du
bureau ?*

Tu peux boire dans mon verre.

*Ils demandent un abandon de
l'énergie nucléaire.*

*Le chat a sauté par la fenêtre
de la cuisine.*

*Je regardais justement par la
fenêtre.*

Tu saignes du nez.

*Nous nous sommes perdus de
vue.*

Il faut te sortir ça de la tête !

► **aus** s'emploie dans un sens temporel, ainsi que pour indiquer une raison, pour introduire un nom de matière et dans bien des expressions.

Das Spiel ist aus.

Les jeux sont faits.

Ich kenne ihn aus meiner
Jugendzeit.

Je le connais de ma jeunesse.

Sie hat ihm eine Krawatte
aus Seide geschenkt.

*Elle lui a offert une cravate en
soie.*

Er hat dich betrogen: die
Jacke ist nicht aus Leder.

*Il t'a trompé : la veste n'est
pas en cuir.*

Sie hat es aus Eifersucht
getan.

Elle l'a fait par jalousie.

Er hat aus politischer
Überzeugung gehandelt.

Viele schweigen aus Angst
vor Repressalien.

Glaube mir, ich spreche aus
Erfahrung.

Aus Mangel an Geld hat er
darauf verzichten müssen.

Niemand weiß, was aus ihm
geworden ist.

Von mir aus, mach was du
willst.

*Il a agi par conviction
politique.*

*Beaucoup se taisent par peur
de représailles.*

*Crois-moi, je parle d'expé-
rience.*

*Par manque d'argent, il a dû y
renoncer.*

*Personne ne sait ce qu'il est
devenu.*

*Ça m'est égal, fais ce que tu
veux.*

41. emploi de « dabei »

► **dabei** s'emploie pour exprimer une opposition ainsi qu'une simultanéité.

Dabei hatte ich ihn vor der
Gefahr gewarnt.

*Et pourtant, je l'avais mis en
garde contre le danger.*

Dabei ist sie sonst nicht so
wählerisch.

*Et pourtant, elle n'est pas si
difficile d'habitude.*

Er ist deprimiert, dabei hat
er alles, was er braucht.

*Il est déprimé, et pourtant, il a
tout ce qu'il faut.*

Er lächelt freundlich und
sinnt dabei auf Rache.

*Il sourit aimablement tout en
pensant à sa vengeance.*

Sie schrieb einen Brief und
hörte eine CD dabei.

*Elle écrivait une lettre tout en
écoutant un CD.*

Dabei hat sie ein gutes
Gedächtnis!
Er ist vom Rad gestürzt und
hat sich dabei ein Bein
gebrochen.

*Et pourtant, elle a une bonne
mémoire !
Il s'est cassé une jambe en
chutant de vélo.*

► L'adverbe **dabei** exprime le lieu ou le temps.

Ich war nicht dabei.
Dabei sein ist alles!
Ich war gerade dabei, dir zu
schreiben.
Kannst du mir dabei helfen?
Räume den Tisch ab! – Ich
bin gerade dabei.
Was hast du dir dabei
gedacht?
Ich habe meine Kreditkarte
nicht dabei.
Was ist denn schon dabei?
Schade, dass du nicht dabei
warst!
Lass uns dabei bleiben!

*Je n'y étais pas.
L'essentiel, c'est d'être
présent !
J'étais justement en train de
t'écrire.
Est-ce que tu peux m'aider à le
faire ?
Débarrasse la table ! – Je suis
justement en train !
Tu as pensé à quoi en faisant
ça ?
Je n'ai pas ma carte de crédit
sur moi.
Mais qu'est-ce que ça peut
faire ?
Dommage que tu n'aies pas
été présent.
Restons-en là !*

42. l'auxiliaire du passé : « sein » ou « haben » ?

► L'auxiliaire **sein** est de règle avec les verbes intransitifs exprimant un changement de lieu ou d'état, ainsi qu'avec les verbes **sein**, être, **bleiben**, rester, et **werden**, devenir.

Wir sind bis nach Wien gefahren.	Nous sommes allés jusqu'à Vienne.
Die Nachbarn sind vorige Woche umgezogen.	Les voisins ont déménagé la semaine dernière.
Er ist heute Morgen nicht ins Büro gegangen.	Il n'est pas allé au bureau ce matin.
Ich wäre gern mit euch gekommen.	Je serais volontiers venu avec vous.
Er ist in die Stadt gegangen.	Il est allé en ville.
Warum bist du nicht zum Arzt gegangen?	Pourquoi n'es-tu pas allé chez le médecin ?
Wir sind in einem Luxushotel abgestiegen.	Nous sommes descendus dans un hôtel de luxe.
Ich bin sofort eingeschlafen.	Je me suis endormi tout de suite.
Heute Nacht bin ich mehrmals aufgewacht.	Cette nuit, je me suis réveillé plusieurs fois.
Er ist an einem Herzinfarkt gestorben.	Il est mort d'un infarctus.
Ich glaube, sie ist zum Friseur gegangen.	Je crois qu'elle est allée chez le coiffeur.

Er ist in eine Falle geraten.	<i>Il est tombé dans un piège.</i>
Ich wäre so glücklich gewesen, ihn kennen zu lernen.	<i>J'aurais été si heureux de faire sa connaissance.</i>
Er ist über Nacht berühmt geworden.	<i>Il est devenu célèbre du jour au lendemain.</i>
Niemand weiß, was aus ihm geworden ist.	<i>Personne ne sait ce qu'il est devenu.</i>
Sie ist nur ein paar Tage bei uns geblieben.	<i>Elle n'est restée que quelques jours chez nous.</i>
Wir sind um die Welt gesegelt.	<i>Nous avons fait le tour du monde à la voile.</i>

► L'auxiliaire **haben** est de règle avec les verbes transitifs, ainsi qu'avec les verbes intransitifs n'exprimant pas de changement de lieu ou d'état.

Er hat endlich seinen Jugendtraum verwirklicht.	<i>Il a enfin réalisé son rêve de jeunesse.</i>
Wer hat es dir erzählt?	<i>Qui te l'a raconté ?</i>
Ich hätte es nicht geglaubt.	<i>Je ne l'aurais pas cru.</i>
Ich habe noch keine Zeit gehabt.	<i>Je n'ai pas encore eu le temps.</i>
Ich hätte es nicht für möglich gehalten.	<i>Je n'aurais pas cru que ce soit possible.</i>
Wo hast du deinen Pulli gekauft?	<i>Où as-tu acheté ton pull ?</i>
Das Ergebnis hat unsere Erwartungen übertroffen.	<i>Le résultat a dépassé nos espérances.</i>

Der Regen hat aufgehört.	<i>La pluie a cessé.</i>
Ich habe fast zwölf Stunden geschlafen.	<i>J'ai dormi presque douze heures.</i>

► L'auxiliaire **haben** est de règle avec les verbes réfléchis et pronominaux, ainsi qu'avec les verbes de position (sauf dans le Sud et en Autriche).

Ich habe mich geirrt.	<i>Je me suis trompé.</i>
Er hat sich nicht einmal entschuldigt.	<i>Il ne s'est même pas excusé.</i>
Ich habe es mir gedacht.	<i>Je m'en suis douté.</i>
Sie haben sich im Urlaub kennen gelernt.	<i>Ils se sont connus pendant les vacances.</i>
Hast du dir die Hände gewaschen?	<i>Est-ce que tu t'es lavé les mains ?</i>
Ich habe mir zu viel vorgenommen.	<i>J'ai voulu en faire trop.</i>
Sie hat sich an ihm grausam gerächt.	<i>Elle s'est vengée cruellement de lui.</i>
Warum hast du dich einschüchtern lassen?	<i>Pourquoi t'es-tu laissé intimider ?</i>
Ich habe mir das teuerste Modell ausgesucht.	<i>J'ai choisi le modèle le plus cher.</i>
Er hat sich bereit erklärt, uns zu helfen.	<i>Il s'est déclaré prêt à nous aider.</i>
Ich habe mir die Haare selbst geschnitten.	<i>Je me suis coupé les cheveux moi-même.</i>

Ich habe mir geschworen, es
nie wieder zu tun.

Ich habe zwei Stunden
Schlange gestanden.

Ich hätte lieber vorne
gesessen.

Er hat acht Stunden am
Steuer gesessen.

*Je me suis juré de ne plus
recommencer.*

*J'ai fait la queue pendant
deux heures.*

*J'aurais préféré être assis
devant.*

*Il a passé huit heures au
volant.*

► **haben** s'emploie dans deux cas particuliers :

- a) avec les verbes de mouvement quand ils expriment la durée ;
- b) avec **fahren** ou **fliegen** quand ils sont employés transitivement.

Wir haben den ganzen Tag
gesegelt.

Hast du das Auto in die
Garage gefahren?

Ihr Mann hat immer einen
Porsche gefahren.

Ein Freund hat mich zum
Flughafen gefahren.

Hast du schon das neue Auto
deines Vaters gefahren?

Sie haben die Verletzten
nach Berlin geflogen.

*Nous avons navigué toute la
journée.*

*Est-ce que tu as rentré la voi-
ture au garage ?*

*Son mari a toujours roulé en
Porsche.*

*Un ami m'a conduit à
l'aéroport.*

*As-tu déjà conduit la nouvelle
voiture de ton père ?*

*Ils ont transporté les blessés à
Berlin par avion.*

43. emploi de « haben » avec un infinitif précédé de « zu »

► **haben** s'emploie avec un infinitif précédé de **zu** pour exprimer
une nécessité ou une possibilité, voire pour donner une injonction.

Ich habe viel zu tun.

Wir haben noch eine Stunde
zu warten.

Ich habe etwas Wichtiges zu
erledigen.

Jeder Bürger hat seine
Pflicht zu erfüllen.

Du hast nicht in meinem
Namen zu sprechen!

Er hat sich nicht zu be-
klagen.

Ein Autofahrer hat die
Verkehrsregeln zu beachten.

Du hast zu schweigen und zu
gehören!

Hier hast du nichts zu
suchen!

Du hast mir nichts zu
befehlen!

Ich möchte auch mitzureden
haben.

J'ai beaucoup à faire.

*Nous avons encore une heure
à attendre.*

*J'ai quelque chose d'important
à régler.*

*Tout citoyen doit faire son
devoir.*

*Tu n'as pas à parler en mon
nom !*

Il n'a pas à se plaindre.

*Un automobiliste doit
respecter le code de la route.*

Tu as à te taire et à obéir !

Tu n'as rien à chercher ici !

*Tu n'as pas à me donner
d'ordres !*

*Moi aussi, je voudrais avoir
mon mot à dire.*

44. le double infinitif

► Quand le participe II d'un auxiliaire de mode (**können**, **wollen**, etc.) suit son infinitif complément, il prend la forme d'un infinitif.

Ich habe dich nicht
beleidigen wollen.

Je n'ai pas voulu te vexer.

Wir haben nicht früher
kommen können.

*Nous n'avons pas pu venir
plus tôt.*

Du hättest dich erkälten
können.

Tu aurais pu prendre froid.

Das habe ich nicht sagen
wollen.

*Ce n'est pas ce que j'ai voulu
dire.*

Er hat darauf verzichten
müssen.

Il a fallu qu'il y renonce.

Vielleicht hat sie ihm eine
Lehre erteilen wollen.

*Peut-être a-t-elle voulu lui
donner une leçon.*

Wir haben keine Fragen
stellen dürfen.

*Nous n'avons pas eu le droit
de poser des questions.*

Das Ergebnis hätte ihn
entmutigen können.

*Le résultat aurait pu le
décourager.*

Ich habe mich allein
verteidigen müssen.

*Il a fallu que je me défende
seul.*

► Dans une subordonnée, l'auxiliaire précède le double infinitif.

Schade, dass du nicht hast
früher kommen können.

*Dommage que tu n'aies pas
pu venir plus tôt.*

Ich weiß, dass er sich hat
verführen lassen.

*Je sais qu'il s'est laissé
entraîner.*

Er glaubt, dass du ihn hast
betrügen wollen.

*Il croit que tu as voulu le
gruger.*

Meinst du, dass sie sich hat
irren können?

*Penses-tu qu'elle ait pu se
tromper ?*

Ich nehme an, dass sie uns
hat überraschen wollen.

*Je suppose qu'elle a voulu
nous surprendre.*

Ich kann nicht glauben, dass
er das mutwillig hat machen
können.

*Je ne peux pas croire qu'il ait
pu faire cela intentionnel-
lement.*

► Cette règle vaut aussi pour le verbe **lassen**, faire, laisser, parfois aussi avec les verbes de perception (**hören**, entendre, **sehen**, voir, etc.)

Wo hast du dir die Haare
schneiden lassen?

*Où t'es-tu fait couper les
cheveux ?*

Sie hat ihn eine Stunde in
der Kälte warten lassen.

*Elle l'a fait attendre une heure
dans le froid.*

Er hat sich einschüchtern
lassen.

Il s'est laissé intimider.

Wir haben uns von der
Dunkelheit überraschen
lassen.

*Nous nous sommes laissés
surprendre par l'obscurité.*

Sie haben sich eine Luxus-
villa bauen lassen.

*Ils se sont fait construire une
villa luxueuse.*

Er hat sein Auto endlich
reparieren lassen.

*Il a enfin fait réparer sa
voiture.*

Hast du ihn weinen hören?

L'as-tu entendu pleurer ?

Ich habe ihn von weitem
kommen sehen.

Je l'ai vu venir de loin.

► Pour éviter cette syntaxe un peu lourde, on remplace généralement le passé composé par le prétérit.

Ich wollte dich nicht beleidigen.	<i>Je n'ai pas voulu te vexer.</i>
Wir konnten nicht früher kommen.	<i>Nous n'avons pas pu venir plus tôt.</i>
Das wollte ich nicht sagen.	<i>Ce n'est pas ce que je voulais dire.</i>
Er musste darauf verzichten.	<i>Il a fallu qu'il y renonce.</i>
Vielleicht wollte sie ihm eine Lehre erteilen.	<i>Peut-être voulait-elle lui donner une leçon.</i>
Wir durften keine Fragen stellen.	<i>Nous n'avons pas eu le droit de poser des questions.</i>
Ich konnte nicht rechtzeitig bremsen.	<i>Je n'ai pas pu freiner à temps.</i>

45. emploi de « jeder »

Au français *chacun* ou *chaque* correspond **jeder**. Il se décline comme l'article défini.

► **jeder (jede, jedes)**, toujours au singulier, a une valeur de généralité. Il s'emploie seul ou devant un nom.

Das weiß jeder.	<i>Tout le monde le sait.</i>
Jede Verkäuferin hat ihre eigenen Methoden.	<i>Chaque vendeuse a ses propres méthodes.</i>

Jeder Gast muss ein Gericht mitbringen.	<i>Chaque invité doit apporter un plat.</i>
Das kann sich nicht jeder leisten.	<i>Tout le monde ne peut pas se le permettre.</i>
Ich stehe jeden Tag um sechs Uhr auf.	<i>Je me lève tous les matins à six heures.</i>
In unserem Viertel kennt jeder jeden.	<i>Dans notre quartier, tout le monde se connaît.</i>
Ich denke jeden Tag daran.	<i>J'y pense tous les jours.</i>
Jede Hilfe ist willkommen.	<i>Toute aide est bienvenue.</i>
Seine Meinung interessiert mich in jeder Hinsicht.	<i>Son avis m'intéresse à tous égards.</i>
Jede Aussage wird geprüft.	<i>Chaque témoignage est vérifié.</i>
Ich habe jede Gelegenheit genutzt.	<i>J'ai profité de toutes les occasions.</i>
Jede Lösung bietet Vor- und Nachteile.	<i>Chaque solution a des avantages et des inconvénients.</i>

► **jeder (jede, jedes)**, peut être associé à un adjectif numéral ordinal.

In der Hauptstrasse ist jedes dritte Geschäft eine Bank.	<i>Dans la grande rue, un magasin sur trois est une banque.</i>
Jedes vierte Ehepaar lässt sich nach vier Jahren scheiden.	<i>Un couple sur quatre divorce au bout de quatre ans.</i>

Ihr Mann arbeitet nur an jedem zweiten Tag.	<i>Son mari ne travaille qu'un jour sur deux.</i>
Wir fahren an jedem zweiten Wochenende aufs Land.	<i>Nous allons un week-end sur deux à la campagne.</i>
Jeder zehnte Ausländer lebt von der Sozialhilfe.	<i>Un étranger sur dix vit de l'aide sociale.</i>
Jeder fünfte Mitarbeiter meldet sich am Montag krank.	<i>Un collaborateur sur cinq se fait porter malade le lundi.</i>

46. subordonnées sans conjonction

- Une subordonnée conditionnelle est généralement exprimée par **wenn**, **si**, mais elle peut l'être par la seule syntaxe, sans mentionner **wenn** : elle est en tête de phrase et commence par le verbe. La principale commence souvent par **dann** ou **so**, *alors*.

Wäre ich reich, dann würde ich diese Villa kaufen.	<i>Si j'étais riche, alors j'achèterais cette villa.</i>
Siehst du ihn morgen früh, so kannst du es ihm sagen.	<i>Si tu le vois demain matin, tu peux le lui dire.</i>
Hätte ich das gewusst, dann hätte ich seinen Vorschlag nicht angenommen.	<i>Si j'avais su ça, je n'aurais pas accepté sa proposition.</i>
Sollte es heute Nacht schneien, würde ich per Zug kommen.	<i>S'il devait neiger cette nuit, je viendrais par le train.</i>
Hätte er sich geirrt, so würdest du es schon wissen.	<i>S'il s'était trompé, tu le saurais déjà.</i>

Wäre er nicht einverstanden, hätte er es dir gesagt.	<i>S'il n'était pas d'accord, il te l'aurait dit.</i>
Sollte die Krise andauern, so müssten wir reagieren.	<i>Si la crise devait perdurer, nous devrions réagir.</i>

- Une subordonnée complétive, généralement introduite par **dass**, *que*, peut être exprimée par la seule syntaxe, sans mentionner **dass**, notamment avec les verbes déclaratifs : elle est simplement juxtaposée à la principale.

Ich glaube, du hast Recht.	<i>Je crois que tu as raison.</i>
Viele sagen, man kann sich nicht auf ihn verlassen.	<i>Beaucoup de gens disent qu'on ne peut pas compter sur lui.</i>
Ich hoffe, du bist mir deswegen nicht böse.	<i>J'espère que tu ne m'en veux pas pour ça.</i>
Ich denke, er wird bald seine Meinung ändern.	<i>Je pense qu'il changera bientôt d'avis.</i>
Er behauptet, du hast ihm versprochen, es nicht zu erzählen.	<i>Il affirme que tu lui a promis de ne pas le raconter.</i>
Meinst du, ich soll mich bei ihm entschuldigen?	<i>Tu penses que je dois m'excuser auprès de lui ?</i>
Ich nehme an, er hat den Termin vergessen.	<i>Je suppose qu'il a oublié le rendez-vous.</i>
Anfangs dachte ich, ich würde es nie schaffen.	<i>Au début, je croyais que je n'y arriverais jamais.</i>
Man erzählt, sie hat ihren Mann aus Eifersucht vergiftet.	<i>On raconte qu'elle a empoisonné son mari par jalousie.</i>

47. adverbien en allemand, verbes en français

À un adverbe en allemand correspond souvent une expression verbale en français.

gern	sens de aimer bien
lieber	expression de la préférence
am liebsten	expression de la préférence absolue
weiter	expression de la continuité
hoffentlich	expression de l'espérance
allmählich	expression du début d'un processus

Ich höre gern Bach und Mozart.	J'aime écouter Bach et Mozart.
Ich lese nicht so gern.	Je n'aime pas tellement lire.
Gehst du gern ins Kino?	Aimes-tu aller au cinéma ?
Ich fliege lieber.	Je préfère prendre l'avion.
Ich verzichte lieber darauf.	Je préfère y renoncer.
Möchtest du lieber Kaffee oder Tee?	Tu préférerais du café ou du thé ?
Ich sage lieber nichts.	Je préfère ne rien dire.
Du solltest lieber schweigen!	Tu ferais mieux de te taire !

Ich möchte am liebsten auf dem Land leben.	Ce qui me plairait le plus, c'est de vivre à la campagne.
Ich kann nicht mehr weiter.	Je ne peux pas continuer.
So geht das nicht weiter!	Cela ne peut pas continuer comme ça !
Wir sind am nächsten Tag weiter gefahren.	Nous avons continué notre route le lendemain.
Hoffentlich hast du jetzt verstanden.	J'espère que maintenant tu as compris.
Hoffentlich hat er daran gedacht.	Il faut espérer qu'il y a pensé.
Ich bekomme allmählich Hunger.	Je commence à avoir faim.
Es wird allmählich dunkel.	Il commence à faire nuit.
Du gehst mir allmählich auf die Nerven!	Tu commences à me taper sur les nerfs !
Es wird allmählich Zeit.	Il commence à être temps.

48. « etwas » et « nichts » associés à un adjectif substantivé

► **etwas**, quelque chose et **nichts**, rien, peuvent être associés à un adjectif substantivé qui prend une majuscule et suit la déclinaison forte des neutres.

Das ist etwas Seltenes.	C'est quelque chose de rare.
Das ist nichts Schlimmes.	Ce n'est rien de grave.

Ist dir etwas Besonderes aufgefallen?	<i>As-tu remarqué quelque chose de particulier ?</i>
Ich weiß etwas Besseres.	<i>J'ai une meilleure idée.</i>
Etwas Schreckliches ist mir geschehen.	<i>Quelque chose de terrible m'est arrivé.</i>
Ich habe etwas Schlimmeres erwartet.	<i>Je m'attendais à quelque chose de plus grave.</i>
Ich hoffe, ich habe nichts Wesentliches vergessen.	<i>J'espère n'avoir rien oublié d'essentiel.</i>
Hast du etwas Neues erfahren?	<i>Est-ce que tu as appris quelque chose de nouveau ?</i>
Ich wollte etwas ganz anderes (*) sagen.	<i>Je voulais dire tout à fait autre chose.</i>
Hast du nichts anderes (*) zu tun?	<i>Tu n'as rien d'autre à faire ?</i>
Etwas Dümmeres habe ich noch nie erlebt.	<i>Je n'ai encore jamais vu quelque chose de plus stupide.</i>
Sie haben etwas sehr Wichtiges vergessen.	<i>Vous avez oublié quelque chose de très important.</i>
Ich habe etwas Erfreuliches erfahren.	<i>J'ai appris quelque chose de réjouissant.</i>
Ich habe schon von etwas Ähnlichem gehört.	<i>J'ai déjà entendu parler de quelque chose de semblable.</i>
Hoffentlich ist es nichts Endgültiges.	<i>Espérons que ce n'est rien de définitif.</i>

(*) sans majuscule

49. verbes suivis du datif

Le complément de certains verbes est au datif et non à l'accusatif comme on pourrait le croire. Voici les plus courants :

folgen (ist)	<i>suivre</i>
helfen (a, o, i)	<i>aider</i>
danken	<i>remercier</i>
gratulieren (zu)	<i>féliciter de/pour</i>
begegnen (ist)	<i>rencontrer</i>
drohen (mit)	<i>menacer de</i>
gelingen (a, u, - ist - vb. imp.)	<i>réussir</i>
glauben	<i>croire</i>
trauen	<i>se fier à, croire</i>
vertrauen	<i>faire confiance</i>
schaden	<i>nuire</i>
widersprechen (a, o, i)	<i>contredire</i>
zu/hören	<i>écouter</i>
zu/stimmen	<i>approuver</i>
zu/sehen (a, e, ie)	<i>regarder (en spectateur)</i>
aus/weichen (i, i - ist)	<i>éviter</i>
imponieren	<i>impressionner</i>
schmeicheln	<i>flatter</i>

Ich bin deinem Rat gefolgt.	<i>J'ai suivi ton conseil.</i>
Der Wanderweg folgt einem Bach.	<i>Le chemin de randonnée suit un ruisseau.</i>

Wir sind seinen Spuren bis an den Fluss gefolgt.	<i>Nous avons suivi ses traces jusqu'à la rivière.</i>
Sie ist dem Beispiel ihrer Mutter gefolgt.	<i>Elle a suivi l'exemple de sa mère.</i>
Ich folge deinen Erklä- rungen nicht mehr.	<i>Je ne suis plus tes explications.</i>
Soll ich dir helfen, den Kof- fer zu packen?	<i>Veux-tu que je t'aide à faire ta valise ?</i>
Ich weiß mir nicht mehr zu helfen.	<i>Je ne sais plus quoi faire.</i>
Sein Vater hat mir aus der Not geholfen.	<i>Son père m'a aidé à sortir de ce mauvais pas.</i>
Hilf dir selbst, so hilft dir Gott!	<i>Aide-toi, le ciel t'aidera !</i>
Dem ist nicht zu helfen!	<i>On ne peut rien faire pour lui !</i>
Was hilft es dir, wenn ich es dir erzähle?	<i>Ça te sert à quoi si je te le raconte ?</i>
Ich danke dir sehr dafür.	<i>Je t'en remercie beaucoup.</i>
Ich danke dir aufrichtig für deine Hilfe. – Nichts zu danken!	<i>Je te remercie sincèrement de ton aide. – De rien ! / Je t'en prie !</i>
Alle haben ihm zum Erfolg gratuliert.	<i>Tous l'ont félicité pour son succès.</i>
Ich gratuliere dir zum Geburtstag.	<i>Je te souhaite un bon anniversaire.</i>
Ich bin ihm schon irgendwo begegnet.	<i>Je l'ai déjà rencontré quelque part.</i>

Wir sind vielen Schwierigkeiten begegnet.	<i>Nous avons rencontré beaucoup de difficultés.</i>
Sie haben mir mit einem Messer gedroht.	<i>Ils m'ont menacé avec un couteau.</i>
Sie hat ihm mit der Schei- dung gedroht.	<i>Elle l'a menacé de divorcer.</i>
Den Geiseln droht ein grausamer Tod.	<i>Les otages sont menacés d'une mort cruelle.</i>
Es ist mir nicht gelungen, eine Lösung zu finden.	<i>Je n'ai pas réussi à trouver de solution.</i>
Wenn es dir gelingt, kannst du dich glücklich schätzen.	<i>Si tu réussis, tu peux t'estimer heureux.</i>
Niemand will ihm glauben.	<i>Personne ne veut le croire.</i>
Warum glaubst du mir nicht?	<i>Pourquoi est-ce que tu ne me crois pas ?</i>
Du kannst es mir glauben.	<i>Tu peux croire ce que je dis.</i>
Traue seinen Worten nicht!	<i>Ne te fie pas à ce qu'il dit !</i>
Ich konnte meinen eigenen Augen nicht trauen.	<i>Je n'en croyais pas mes propres yeux.</i>
Ich traue es ihm nicht.	<i>Je ne l'en crois pas capable.</i>
Er vertraut niemandem.	<i>Il ne fait confiance à personne.</i>
Du solltest ihm/ihr nicht vertrauen.	<i>Tu ne devrais pas lui faire confiance.</i>
Die Affäre hat seinem Ruf sehr geschadet.	<i>Le scandale a beaucoup nui à sa réputation.</i>

Das schadet ihr
nicht/nichts!

Hör mir bitte zu!

Sie haben mir aufmerksam
zugehört.

Sie sah ihrem Vater bei der
Arbeit zu.

Ich muss dir in diesem
Punkt zustimmen.

Sie haben alle meinem
Vorschlag zugestimmt.

Ich bin einem Radfahrer
knapp ausgewichen.

Versuche nicht, meinen
Fragen auszuweichen.

Er hat mir eine
ausweichende Antwort
gegeben.

Diese Bemerkung
schmeichelt mir sehr.

Wenn du etwas erreichen
willst, musst du seiner
Eitelkeit schmeicheln.

Er wollte ihr mit seinem
Sportwagen imponieren.

Ça ne lui fait pas de mal !

Écoute-moi, s'il te plaît !

Ils m'ont écouté attentivement.

*Elle regardait son père
travailler.*

*Je dois t'approuver sur ce
point.*

*Ils ont tous approuvé ma
proposition.*

*J'ai évité un cycliste de
justesse.*

*N'essaie pas d'éviter mes
questions.*

*Il m'a donné une réponse
évasive.*

*Cette remarque me flatte
beaucoup.*

*Si tu veux obtenir quelque
chose, il faut que tu flattes sa
vanité.*

*Il a voulu l'impressionner avec
sa voiture de sport.*

50. le comparatif

Il y a trois degrés de comparaison : l'égalité, la supériorité et l'infériorité.

► L'égalité s'exprime par **so... wie** ou **genauso... wie** devant un adjectif ou un adverbe.

Ich bin genauso erschöpft
wie du.

Er lebt genauso gefährlich
wie sein Bruder.

Sie verdient fast so viel wie
ihr Mann.

Er fühlt sich genauso
schuldig wie sie.

Er kocht fast so gut wie seine
Frau.

Es hat mich genauso tief
beleidigt wie ihn.

Lea ist genauso launisch wie
ihre Schwester.

Er bleibt so stur wie gestern.

Die wirtschaftliche Lage ist
genauso schlecht wie vor
einem Jahr.

Der Fahrer war genauso
betrunken wie die anderen.

*Je suis tout aussi épuisé que
toi.*

*Il vit tout aussi dangereuse-
ment que son frère.*

*Elle gagne presque autant
que son mari.*

*Il se sent tout aussi coupable
qu'elle.*

*Il cuisine presque aussi bien
que sa femme.*

*Ça m'a vexé aussi
profondément que lui.*

*Léa est tout aussi capricieuse
que sa sœur.*

Il reste aussi entêté qu'hier.

*La situation économique est
tout aussi mauvaise qu'il y a
un an.*

*Le conducteur était aussi ivre
que les autres.*

► La supériorité s'obtient en ajoutant le suffixe **-er** à l'adjectif ou à l'adverbe ; s'il y a un deuxième élément de comparaison (nullement obligatoire), il est introduit par **als**.

Es ist kühler als gestern.	<i>Il fait plus frais qu'hier.</i>
Es ist später als ich dachte.	<i>Il est plus tard que je pensais.</i>
Er fuhr schneller als ich.	<i>Il roulait plus vite que moi.</i>
Sie hat heftiger reagiert als ihr Mann.	<i>Elle a réagi plus violemment que son mari.</i>
Ich glaube, sie ist jetzt glücklicher.	<i>Je crois qu'elle est plus heureuse maintenant.</i>
Alles ist teurer geworden.	<i>Tout est devenu plus cher.</i>
Du könntest etwas mutiger sein.	<i>Tu pourrais être un peu plus courageux.</i>
Elsa ist noch reizender als ihre Schwester.	<i>Elsa est encore plus charmante que sa sœur.</i>
Du solltest weniger essen.	<i>Tu devrais manger moins.</i>
Ich finde dieses Angebot attraktiver.	<i>Je trouve cette offre plus alléchante.</i>

► L'infériorité s'exprime par **nicht so... wie**, pas aussi... que, mais aussi par le comparatif **weniger... als**, moins... que.

Ich bin nicht so neugierig wie du.	<i>Je ne suis pas aussi curieux que toi.</i>
Er ist nicht so begabt wie sie.	<i>Il n'est pas aussi doué qu'elle.</i>
Ihr Mann hat darunter weniger gelitten als sie.	<i>Son mari en a moins souffert qu'elle.</i>

Sie war nicht so gesprächig wie sonst.	<i>Elle n'était pas aussi loquace que d'habitude.</i>
Er wirkt nicht so entschlossen wie sein Gegner.	<i>Il ne donne pas l'impression d'être aussi décidé que son adversaire.</i>
Seine Lösung ist nicht so sinnvoll wie deine.	<i>Sa solution n'est pas aussi judicieuse que la tienne.</i>
Er ist weniger tolerant geworden.	<i>Il est devenu moins tolérant.</i>
Seine Rede hat uns weniger überzeugt als sonst.	<i>Son discours nous a moins convaincus que d'habitude.</i>

► Un deuxième élément n'est pas obligatoire.

Es schmeckt genauso gut ohne Schlagsahne.	<i>C'est tout aussi bon sans crème Chantilly.</i>
Das Gewitter war noch heftiger als vorgesehen.	<i>L'orage a été encore plus violent que prévu.</i>
Es hat etwas weniger gekostet als befürchtet.	<i>Ça a coûté moins cher qu'on le craignait.</i>
Er hat sich nicht so hart gewehrt wie sonst.	<i>Il ne s'est pas défendu avec autant d'âpreté que d'habitude.</i>
Das Ergebnis war besser als angenommen.	<i>Le résultat a été meilleur que prévu.</i>
Er hatte nicht so viel getrunken wie sonst.	<i>Il n'avait pas bu autant que d'habitude.</i>

► Certains adjectifs monosyllabiques prennent un **Umlaut** au comparatif de supériorité.

alt, <i>âgé</i>	älter	jung, <i>jeune</i>	jünger
kurz, <i>court</i>	kürzer	lang, <i>long</i>	länger
kalt, <i>froid</i>	kälter	warm, <i>chaud</i>	wärmer
schwach, <i>faible</i>	schwächer	stark, <i>fort</i>	stärker
groß, <i>grand</i>	größer	hart, <i>dur</i>	härter
arm, <i>pauvre</i>	ärmer	klug, <i>rusé</i>	klüger
gesund, <i>sain</i>	gesünder	nah, <i>proche</i>	näher

Frauen leben länger als Männer.

Les femmes vivent plus longtemps que les hommes.

Sie sieht jünger aus als sie ist.

Elle fait plus jeune que son âge.

Es wird allmählich kälter.

Il commence à faire plus froid.

Es hat länger gedauert als ich dachte.

Ça a duré plus longtemps que je ne pensais.

Tu nicht, als wärest du klüger als er.

Ne fais pas semblant d'être plus malin que lui.

Heute fühle ich mich etwas schwächer als gestern.

Aujourd'hui, je me sens un peu plus faible qu'hier.

Sie ist älter als er.

Elle est plus âgée que lui.

Er ist größer und stärker als sein Bruder.

Il est plus grand et plus fort que son frère.

Auf dem Land leben die Menschen gesünder.

À la campagne, les gens vivent plus sainement.

► Quelques comparatifs irréguliers sont à retenir, de même que l'emploi de **gleich** pour exprimer l'égalité et de **doppelt so** pour exprimer la supériorité.

viel, sehr, <i>beaucoup, très</i>	mehr
gern, <i>volontiers</i>	lieber
hoch, <i>haut</i>	höher
gut, bon, <i>bien</i>	besser

Sie sind beide gleich groß.

Ils ont tous les deux la même taille.

Sie verdient doppelt so viel wie er.

Elle gagne deux fois plus que lui.

Es ist fast doppelt so weit.

C'est presque deux fois plus loin.

Lieber spät als nie.

Mieux vaut tard que jamais.

Es geht ihm viel besser.

Il va beaucoup mieux.

Ich bereue es mehr als du glaubst.

Je le regrette plus que tu le crois.

Wir sind alle gleich dumm gewesen.

Nous avons tous été aussi sots.

Ich konnte nicht mehr erfahren.

Je n'ai pas pu en apprendre davantage.

51. « ziemlich » ou « genug » ?

Au français *assez* correspond **ziemlich** ou **genug**, selon le sens.

► **ziemlich** a le sens qualitatif de *relativement, passablement*.

Seine Großeltern waren
ziemlich reich.

Wir sind vom Ergebnis
ziemlich enttäuscht.

Sie haben ein ziemlich
verwahrlostes Haus gekauft.

Ich bin ziemlich entmutigt.

Es ist ziemlich spät, ich
muss nach Hause.

Ich finde sein Angebot
ziemlich verlockend.

Sie hat sich ziemlich mutig
gezeigt.

Ich kenne ihn ziemlich gut.

Er befindet sich in einer
ziemlich verzweifelten Lage.

An diesem Abend hatte er
ziemlich viel getrunken.

Es hat ziemlich lange
gedauert.

*Ses grands-parents étaient
assez riches.*

*Nous sommes assez déçus du
résultat.*

*Ils ont acheté une maison
assez délabrée.*

Je suis assez découragé.

*Il est assez tard, il faut que je
rentre.*

*Je trouve son offre assez
séduisante.*

*Elle s'est montrée assez
courageuse.*

Je le connais assez bien.

*Il se trouve dans une situation
assez désespérée.*

Ce soir-là, il avait pas mal bu.

*Cela a duré un bon bout de
temps.*

► **genug** a le sens quantitatif de *suffisamment*.

Attention : il se place après un adjectif ou un adverbe et devant un nom.

Es hat lange genug gedauert.

*Cela a duré suffisamment
longtemps.*

Hast du genug gegessen?

*Est-ce que tu as assez
mangé ?*

Das ist mir nicht gut genug.

Ich bin nicht reich genug,
um es mir zu leisten.

Davon kann er nie genug
haben.

Ich habe oft genug versucht,
die Wahrheit zu erfahren.

Du bist nicht vorsichtig
genug gewesen.

Dazu habe ich nicht genug
Geduld.

Du hast schon genug Geld
verschwendet.

Ich finde, er ist nicht
zuverlässig genug.

Ich habe genug gewartet, ich
gehe jetzt nach Hause.

Hast du genug Geld bei dir?

*Je ne trouve pas ça assez
bon.*

*Je ne suis pas assez riche
pour me le permettre.*

*Il ne peut jamais en avoir
assez.*

*J'ai assez souvent essayé
d'apprendre la vérité.*

Tu n'as pas été assez prudent.

*Je n'ai pas assez de patience
pour ça.*

*Tu as déjà gaspillé assez
d'argent.*

*Je trouve qu'il n'est pas assez
fiable.*

*J'ai assez attendu, maintenant
je rentre à la maison.*

*Est-ce que tu as assez d'argent
sur toi ?*

52. le superlatif

Le superlatif se forme différemment selon qu'il s'agit d'un adjectif épithète ou attribut ou d'un adverbe.

► Le superlatif de l'adjectif épithète (placé avant un nom) se forme en ajoutant le suffixe **-st**. L'adjectif au superlatif se décline normalement.

Das ist der schönste Tag meines Lebens.	<i>C'est le plus beau jour de ma vie.</i>
Ich habe nicht die geringste Lust dazu.	<i>Je n'en ai pas la moindre envie.</i>
Das ist die mutigste Entscheidung, die er je getroffen hat.	<i>C'est la décision la plus courageuse qu'il ait jamais prise.</i>
Das ist bestimmt die einfachste Lösung.	<i>C'est certainement la solution la plus simple.</i>
Er ist der billigste Fleischer des Viertels.	<i>C'est le boucher le moins cher du quartier.</i>
Das ist das wertvollste Bild unserer Sammlung.	<i>C'est le tableau le plus précieux de notre collection.</i>
Seine Methode ist zweifellos die wirksamste.	<i>Sa méthode est sans aucun doute la plus efficace.</i>
Er soll die bedeutendste Rolle gespielt haben.	<i>On dit qu'il a joué le rôle le plus important.</i>
Es ist eine der wichtigsten Erfindungen der letzten Jahre.	<i>C'est une des inventions les plus importantes des dernières années.</i>
Der Süden bietet die malerischsten Landschaften.	<i>Le sud offre les paysages les plus pittoresques.</i>
Das ist der spannendste Krimi, den ich gelesen habe.	<i>C'est le polar le plus captivant que j'aie lu.</i>

► Le superlatif de l'adverbe se forme en faisant précéder l'adverbe de **am** et en ajoutant le suffixe **-sten**.

Es kommt am häufigsten vor, wenn er allein ist.	<i>Cela se produit le plus souvent quand il est seul.</i>
Er hat mich am heftigsten kritisiert.	<i>C'est lui qui m'a critiqué le plus violemment.</i>
Er hat sich am schnellsten entfernt.	<i>C'est lui qui s'est éloigné le plus rapidement.</i>
Jörg hat sich am wenigsten angestrengt.	<i>C'est Jörg qui a fait le moins d'efforts.</i>
Seine Frau hat sich am schwierigsten eingelebt.	<i>C'est sa femme qui s'est adaptée le plus difficilement.</i>
Ihre Gleichgültigkeit hat ihn am tiefsten beleidigt.	<i>C'est son indifférence qui l'a le plus profondément vexé.</i>
Max hat sich am schlimmsten verletzt.	<i>C'est Max qui s'est le plus grièvement blessé.</i>
Lea hat am lautesten geschrien.	<i>C'est Léa qui a crié le plus fort.</i>

► Quand l'adjectif est attribut, le superlatif est le même que celui de l'adverbe : **am** et désinence **-sten**.

In der Nachsaison sind die Preise am niedrigsten.	<i>C'est en arrière-saison que les prix sont les plus bas.</i>
In Griechenland war es am schönsten.	<i>C'est en Grèce que c'était le plus beau.</i>
Auf dem Land bin ich am glücklichsten.	<i>C'est à la campagne que je suis le plus heureux.</i>

Er ist am mutigsten, wenn
sich die Gefahr entfernt.

*Il est le plus courageux quand
le danger s'éloigne.*

Im Februar sind die Tage am
kältesten.

*C'est en février que les jours
sont les plus froids.*

Nachts ist das Viertel am
gefährlichsten.

*C'est la nuit que le quartier est
le plus dangereux.*

► Certains adjectifs monosyllabiques prennent un **Umlaut**. Ce sont
les mêmes qu'au comparatif de supériorité (cf. 50).

alt, <i>âgé</i>	jung, <i>jeune</i>
kurz, <i>court</i>	lang, <i>long</i>
kalt, <i>froid</i>	warm, <i>chaud</i>
schwach, <i>faible</i>	stark, <i>fort</i>
groß, <i>grand</i>	hart, <i>dur</i>
arm, <i>pauvre</i>	klug, <i>rusé, malin</i>
gesund, <i>sain</i>	nah, <i>proche</i>

Das ist der kürzeste Weg
zum Strand.

*C'est le chemin le plus court
pour aller à la plage.*

Das ist das älteste Haus der
Stadt.

*C'est la maison la plus
ancienne de la ville.*

Das wäre am klügsten.

Ça serait le plus judicieux.

In der Zementfabrik haben
wir am härtesten gearbeitet.

*C'est dans la cimenterie que
nous avons travaillé le plus
dur.*

Das hat mich am härtesten
getroffen.

*C'est ce qui m'a le plus
affecté.*

Es ist das wärmste Zimmer
des Hauses.

*C'est la pièce la plus chaude
de la maison.*

Meinen größten Gewinn ha-
be ich mit dem Verkauf von
Gebrauchtwagen.

*J'ai fait mon gain le plus
important en vendant des
voitures d'occasion.*

► Quelques superlatifs irréguliers sont à retenir.

viel, sehr, <i>beaucoup, très</i>	am meisten
gern, <i>volontiers</i>	am liebsten
hoch, <i>haut</i>	am höchsten
gut, <i>bon, bien</i>	am besten/wohlsten
nah, <i>proche</i>	am nächsten

Das stört mich am meisten.

*C'est ce qui me dérange le
plus.*

Ich fühle mich am wohlsten
zu Hause.

*C'est à la maison que je me
sens le mieux.*

Was hat dir am besten
gefallen?

Qu'est-ce qui t'a plu le plus ?

Wir verreisen am liebsten im
Frühling.

*Le printemps est pour nous la
meilleure saison pour voyager.*

Die Senioren haben am
meisten darunter gelitten.

*Ce sont les personnes âgées
qui en ont le plus souffert.*

Gestern war der Dollarkurs
am höchsten.

*Hier, le cours du dollar était
au plus haut.*

Die Kinder haben sich am
meisten darüber gefreut.

*Ce sont les enfants qui se sont
réjouis le plus.*

Spar liegt am nächsten.

Spar est le plus proche.

53. verbes exprimant un choix

► Le complément de certains verbes exprimant un choix est introduit par **zu**.

Er wurde zum Feind des Volkes erklärt.	<i>Il a été déclaré ennemi du peuple.</i>
Ein Radrennfahrer wurde zum Sportler des Jahres erklärt.	<i>Un coureur cycliste a été sacré sportif de l'année.</i>
Ihr ältester Sohn ist zum Priester geweiht worden.	<i>Leur fils aîné a été ordonné prêtre.</i>
Ihr Mann wurde zum Verkaufsleiter befördert.	<i>Son mari a été promu chef des ventes.</i>
Wie erwartet, wurde er zum Bundeskanzler gewählt.	<i>Comme on s'y attendait, il a été élu chancelier.</i>
Der Chef der Opposition wurde zum Präsidenten gewählt.	<i>Le chef de l'opposition a été élu président.</i>
Ein Unbekannter wurde zum Olympiasieger gekrönt.	<i>Un inconnu a été couronné champion olympique.</i>
Er wurde zum sechsten Mal zum Weltmeister gekrönt.	<i>Il a été couronné champion du monde pour la sixième fois.</i>
Der Präsident hat ihn zum Innenminister ernannt.	<i>Le président l'a nommé ministre de l'Intérieur.</i>
Sein ältester Sohn wurde zu seinem Nachfolger berufen.	<i>Son fils aîné a été désigné pour lui succéder.</i>
Ich rate dir zur Vorsicht.	<i>Je te conseille la prudence.</i>

54. emploi de « es » pour annoncer une infinitive ou une complétive

► Avec certains verbes, le pronom **es** est souvent employé pour annoncer une infinitive ou une complétive introduite par **dass**, **que**.

Ich habe es nicht gewagt, ihn deswegen zu stören.	<i>Je n'ai pas osé le déranger pour ça.</i>
Sie hat es nicht ertragen, das Elend des Volks jeden Tag zu sehen.	<i>Elle n'a pas supporté de voir tous les jours la misère du peuple.</i>
Er hat es abgelehnt, an der Debatte teilzunehmen.	<i>Il a refusé de participer au débat.</i>
Sie versteht es, die Lücken im Gesetz auszunutzen.	<i>Elle sait profiter des lacunes de la loi.</i>
Ich liebe es, mit Freunden eine Radtour zu machen.	<i>J'aime faire un tour de vélo avec des amis.</i>
Er hat es nicht verdient, so streng bestraft zu werden.	<i>Il n'a pas mérité d'être si sévèrement sanctionné.</i>
Dieser Schriftsteller verdient es, dass man ihn liest.	<i>Cet écrivain mérite qu'on le lise.</i>
Ich finde es gefährlich, bei diesem Wetter auszufahren.	<i>Je trouve que c'est dangereux de sortir par ce temps-là.</i>
Ich habe es vorgezogen, auf die Reise zu verzichten.	<i>J'ai préféré renoncer au voyage.</i>
Kannst du es nicht unterlassen, dumme Bemerkungen zu machen?	<i>Est-ce que tu ne peux pas t'empêcher de faire des remarques stupides ?</i>

Ich hasse es, Stunden in der
Kälte zu warten.

Du solltest es vermeiden,
lästige Fragen zu stellen.

Er hat es aufgegeben, Geld
für den Urlaub zu sparen.

Ich hasse es, dass man mich
danach fragt.

Ich bin es nicht gewohnt, so
hart zu arbeiten.

Er ist es nicht gewohnt, dass
man ihm widerspricht.

Ich mag es nicht, dass du
mich störst, wenn ich lese.

*Je déteste attendre dans le
froid pendant des heures.*

*Tu devrais éviter de poser des
questions embarrassantes.*

*Il a renoncé à économiser de
l'argent pour les vacances.*

*Je déteste qu'on me pose
cette question.*

*Je ne suis pas habitué à
travailler si durement.*

*Il n'est pas habitué à ce qu'on
le contredise.*

*Je n'aime pas que tu me
déranges quand je lis.*

55. association de prépositions et de particules séparables

Certaines prépositions sont souvent associées à des particules séparables.

- **an... vorbei** (+ datif) exprime l'idée de *passer devant*
- bei... vorbei** (+ datif) exprime l'idée de *rendre visite*
- an... entlang** (+ datif) exprime l'idée de *longer*
- unter... durch** (+ datif) exprime l'idée de *passer sous*
- aus... hinaus** (+ datif) exprime l'idée de *sortir de*
- vor, hinter, neben... her** (+ datif) exprime l'idée d'un déplacement simultané dans le même sens.

Die Straße führt an der
Kirche vorbei.

Wir sind an mehreren
Kasernen vorbeigefahren.

An diesem Problem führt
leider kein Weg vorbei.

Er ist an mir vorbeigegan-
gen, ohne mich anzusehen.

Du lebst am Leben vorbei.

Ich bin bei der Bank
vorbeigegangen.

Ich werde übermorgen bei
dir vorbeikommen.

Der Wanderweg führt am
Fluss entlang.

Ich bin Stunden lang an der
Grenze entlanggefahren.

Die Autobahn führt an der
Eisenbahnlinie entlang.

Du musst unter der
Eisenbahnbrücke
durchgehen.

Er sah gerade aus dem
Fenster hinaus.

Ein Freund hat mir aus der
Patsche herausgeholfen.

Ein Polizeiauto fuhr vor der
Demonstration her.

La rue passe devant l'église.

*Nous sommes passés devant
plusieurs casernes.*

*Ce problème est malheureuse-
ment incontournable.*

*Il est passé devant moi sans
me regarder.*

Tu passes à côté de la vie.

Je suis passé à la banque.

*Je passerai te voir après-
demain.*

*Le chemin de randonnée
longe la rivière.*

*J'ai longé la frontière pendant
des heures.*

*L'autoroute longe la voie de
chemin de fer.*

*Il faut que tu passes sous le
pont du chemin de fer.*

*Il regardait justement par la
fenêtre.*

*Un ami m'a aidé à sortir du
pétrin.*

*Une voiture de police
précédait la manifestation.*

Der Dackel trottelte hinter
seinem Herrn her.

Der Junge lief stolz neben
seinem Vater her.

*Le teckel suivait son maître en
trottinant.*

*Le garçon marchait fièrement
à côté de son père.*

56. prépositions composées

Certaines prépositions s'associent à une autre pour affiner le sens.

► **von... ab, von... an, von... auf, von... aus** indiquent un point de départ, une origine. Le complément est au datif.

Von morgen ab rauche ich
nicht mehr.

Von seinem Standpunkt aus
hat er natürlich Recht.

Die neue Regelung gilt von
heute an.

Von hier aus sind es nur
noch 30 Kilometer.

Von meinem Arbeitszimmer
aus sehe ich nur Grünes.

Von Natur aus ist seine
Großmutter eher großzügig.

Von der Grenze ab wird die
Straße steiler.

Er ist von Kind auf daran
gewöhnt, früh aufzustehen.

*À partir de demain, je ne fume
plus.*

*De son point de vue, il a natu-
rellement raison.*

*La nouvelle réglementation
vaut à partir d'aujourd'hui.*

*À partir d'ici, il n'y a plus que
30 kilomètres.*

*De mon bureau, je ne vois que
de la verdure.*

*Par nature, sa grand-mère est
plutôt généreuse.*

*À partir de la frontière, la
route est plus raide.*

*Depuis l'enfance, il est habitué
à se lever tôt.*

Von mir aus!

Vom Gipfel aus hat man eine
schöne Aussicht auf das Tal.

Ich will von morgen ab jeden
Tag trainieren.

Das hat er von sich aus
getan.

Si tu veux ! / Si ça t'amuse !

*Du sommet, on a une belle
vue sur la vallée.*

*Je vais m'entraîner tous les
jours à partir de demain.*

Il l'a fait de son propre chef.

► **auf... hin** (+ accusatif) donne une explication
auf... zu (+ accusatif) exprime l'idée de direction
aus... hinaus (+ datif) exprime l'idée de sortir

Auf seine Ratschläge hin sind
wir über Belgien gefahren.

Ich bin auf seine
Empfehlung hin im Hotel
Adler abgestiegen.

Der Dieb wurde auf Angaben
eines Nachbarn verhaftet.

Er macht es auf die Gefahr
hin, seinen Ruf zu ruinieren.

Ein Unbekannter kam auf
mich zu und forderte Geld.

Das Auto fuhr plötzlich auf
die Polizisten zu.

*Sur ses conseils, nous sommes
passés par la Belgique.*

*Je suis descendu à l'hôtel
Adler sur sa recommandation.*

*Le voleur a été appréhendé
sur les indications d'un voisin.*

*Il le fait au risque de ruiner sa
réputation.*

*Un inconnu vint vers moi et me
demanda de l'argent.*

*La voiture fonça soudain sur
les policiers.*

57. verbes à régime prépositionnel multiple

► Certains verbes se construisent avec plusieurs prépositions différentes, selon la nature du complément et/ou le sens.

Seit Jahren leidet er an Rheuma.	<i>Depuis des années, il souffre de rhumatismes.</i>
Wir haben vor allem unter der Hitze gelitten.	<i>Nous avons surtout souffert de la chaleur.</i>
Wir haben uns über den Preis geeinigt.	<i>Nous nous sommes mis d'accord sur le prix.</i>
Wir haben uns auf 100 Euro geeinigt.	<i>Nous nous sommes mis d'accord sur 100 euros.</i>
Sie hat sich über die Blumen sehr gefreut.	<i>Les fleurs lui ont fait très plaisir.</i>
Sie wird sich betimmt über diese Nachricht freuen.	<i>Elle va certainement se réjouir de cette nouvelle.</i>
Ich freue mich jetzt schon auf die nächsten Ferien.	<i>Je me réjouis déjà à l'idée des prochaines vacances.</i>
Ich glaube, er hat Angst vor dir.	<i>Je crois qu'il a peur de toi.</i>
Bei uns hat jeder Angst um seinen Job.	<i>Chez nous, tout le monde a peur pour son boulot.</i>
Sie denkt oft an ihn.	<i>Elle pense souvent à lui.</i>
Das hätte ich nie von ihm gedacht.	<i>Je n'aurais jamais pensé ça de lui.</i>
Es handelt sich um einen ganz seltenen Fall.	<i>Il s'agit d'un cas tout à fait rare.</i>

Der Artikel handelt von der Familienpolitik.	<i>L'article traite de la politique familiale.</i>
Es handelt sich nicht um ihn, sondern um dich.	<i>Il ne s'agit pas de lui, mais de toi.</i>
Immer mehr Menschen sterben an Krebs.	<i>De plus en plus de gens meurent du cancer.</i>
Ich muss etwas essen, ich sterbe vor Hunger!	<i>Il faut que je mange quelque chose, je meurs de faim !</i>
Worin besteht deine Arbeit?	<i>En quoi consiste ton travail ?</i>
Ich bestehe trotzdem auf meinem Standpunkt.	<i>Je maintiens quand même mon point de vue.</i>
Dieser Auszug besteht aus drei Teilen.	<i>Cet extrait se compose de trois parties.</i>
Was meinst du damit?	<i>Que veux-tu dire par là ?</i>
Was meinst du zu meinem Vorschlag?	<i>Qu'est-ce que tu dis de ma proposition ?</i>
Seine Frau schwärmt für Barockmusik.	<i>Sa femme adore la musique baroque.</i>
Er hat den ganzen Abend von der Türkei geschwärmt.	<i>Toute la soirée, il a parlé avec enthousiasme de la Turquie.</i>
Sie hat sich an ihm gerächt.	<i>Elle s'est vengée de lui.</i>
Sie hat sich für diese Beleidigung gerächt.	<i>Elle s'est vengée de cet affront.</i>
Was verstehst du darunter?	<i>Qu'entends-tu par là ?</i>
Was verstehst du davon?	<i>Qu'est-ce que tu y comprends ?</i>

58. « kein » ou « nicht » ?

► **nicht** s'emploie pour une négation globale de la phrase et se place à un temps simple en fin de phrase (juste avant une particule séparable).

Ich verstehe seine Eltern nicht.	<i>Je ne comprends pas ses parents.</i>
Warum vertraust du ihm nicht?	<i>Pourquoi ne lui fais-tu pas confiance ?</i>
Hoffentlich regnet es nicht.	<i>Espérons qu'il ne pleuvra pas.</i>
Sie glaubt ihrem Arzt nicht.	<i>Elle ne croit pas son médecin.</i>
Der neue Verkäufer gefällt den Kunden nicht.	<i>Le nouveau vendeur ne plaît pas aux clients.</i>
Ich trinke diesen Wein nicht.	<i>Je ne bois pas ce vin.</i>
Ausdauer zahlt sich in vielen Fällen nicht aus.	<i>Dans beaucoup de cas, la persévérance ne paie pas.</i>
Er gibt den Kampf nicht auf.	<i>Il n'abandonne pas le combat.</i>
Das stört mich überhaupt nicht.	<i>Cela ne me dérange absolument pas.</i>

► Dans le cas d'une négation globale, **nicht** se place, à un temps composé, juste devant la forme verbale rejetée en fin de phrase (infinitif ou participe passé).

Er hat den Kampf nicht aufgegeben.	<i>Il n'a pas abandonné le combat.</i>
Er will die Wahrheit nicht sagen.	<i>Il ne veut pas dire la vérité.</i>

Du hast auf meine Frage nicht geantwortet.

Tu n'as pas répondu à ma question.

Er konnte sich in seinem Zustand nicht wehren.

Il ne pouvait pas se défendre dans son état.

Sie will es nicht zugeben.

Elle ne veut pas l'avouer.

Ich habe meine Meinung nicht geändert.

Je n'ai pas changé d'avis.

Hoffentlich hat er den letzten Zug nicht verpasst.

Espérons qu'il n'a pas raté le dernier train.

Er kann sich an das Klima nicht gewöhnen.

Il ne peut pas s'habituer au climat.

Solche Argumente werden ihn nicht überzeugen.

De tels arguments ne vont pas le convaincre.

► **nicht** s'emploie pour une négation partielle qui porte sur un élément défini. Dans ce cas, **nicht** se place juste avant cet élément.

Es ist nicht immer möglich.	<i>Ce n'est pas toujours possible.</i>
Ich kann nicht länger warten.	<i>Je ne peux pas attendre plus longtemps.</i>
Sein Zustand ist mir nicht sofort aufgefallen.	<i>Son état ne m'a pas frappé tout de suite.</i>
Er gibt nicht so leicht nach.	<i>Il ne cède pas si facilement.</i>
Nicht sein Bruder ist schuld, sondern sein Vetter.	<i>Ce n'est pas son frère le coupable, mais son cousin.</i>
Ich habe es nicht umsonst bekommen.	<i>Je ne l'ai pas eu gratuitement.</i>

Ich glaube, er ist nicht besonders mutig.	<i>Je crois qu'il n'est pas particulièrement courageux.</i>
Man kann nicht immer an alles denken.	<i>On ne peut pas toujours penser à tout.</i>
Er hat es nicht aus Rache getan.	<i>Il ne l'a pas fait par vengeance.</i>
Nicht alle Deutschen sind blond.	<i>Tous les Allemands ne sont pas blonds.</i>
Ich möchte die Arbeit nicht umsonst getan haben.	<i>Je ne voudrais pas avoir fait le travail pour rien.</i>
Schade, dass du nicht früher gekommen bist.	<i>Dommage que tu ne sois pas venu plus tôt.</i>

► **kein** s'emploie pour une négation partielle qui porte sur un groupe nominal indéfini.

Ich hatte kein Geld bei mir.	<i>Je n'avais pas d'argent sur moi.</i>
Du hast wirklich kein Glück gehabt.	<i>Tu n'as vraiment pas eu de chance.</i>
Er hat jetzt keine Zeit.	<i>Il n'a pas le temps maintenant.</i>
Ich kenne keine schlimmeren Arbeitsbedingungen.	<i>Je ne connais pas de pires conditions de travail.</i>
Sie haben keine Gegenvorschläge gemacht.	<i>Ils n'ont pas fait de contrepropositions.</i>
Ich habe keinen einzigen Augenblick gezögert.	<i>Je n'ai pas hésité un seul instant.</i>
Du brauchst keine Angst zu haben.	<i>Ce n'est pas la peine d'avoir peur.</i>

Es hat keinen Zweck.	<i>Ça ne sert à rien.</i>
Ich habe die ganze Nacht kein Auge zugemacht.	<i>Je n'ai pas fermé l'œil de la nuit.</i>

► **kein** et **nicht** peuvent s'associer à **mehr**, *plus*.

Er wohnt nicht mehr hier.	<i>Il n'habite plus ici.</i>
Ich habe keine große Lust mehr.	<i>Je n'ai plus très envie.</i>
Er hat keinen Erfolg mehr.	<i>Il n'a plus de succès.</i>
Ich weiß mir nicht mehr zu helfen.	<i>Je ne sais plus quoi faire.</i>
Sie will nicht mehr so viele Süßigkeiten essen.	<i>Elle ne veut plus manger autant de sucreries.</i>
Er hat jetzt keinen Grund mehr, sich zu beklagen.	<i>Maintenant, il n'a plus de raison de se plaindre.</i>
Es spielt keine Rolle mehr.	<i>Ça n'a plus d'importance.</i>
Es kommt nicht mehr so oft vor.	<i>Cela n'arrive plus si souvent.</i>
Ich habe keine Eile mehr.	<i>Je ne suis plus pressé.</i>

59. jamais deux négations

► Contrairement au français, l'allemand n'admet pas deux négations dans une même phrase.

Ich werde es auf keinen Fall länger dulden.	<i>Je ne le tolérerai en aucun cas plus longtemps.</i>
---	--

Niemand kann es ihm verboten.	<i>Personne ne peut le lui interdire.</i>
Wir haben ihn nirgends gefunden.	<i>Nous ne l'avons trouvé nulle part.</i>
Sie wollte dich keinesfalls beleidigen.	<i>Elle ne voulait te vexer en aucun cas.</i>
Ich werde es nie vergessen.	<i>Je ne l'oublierai jamais.</i>
Er hat nichts zu verlieren.	<i>Il n'a rien à perdre.</i>
Ich möchte auf keinen Fall darauf verzichten.	<i>Je ne voudrais y renoncer en aucun cas.</i>
Viele Leute können weder lesen noch schreiben.	<i>Beaucoup de gens ne savent ni lire ni écrire.</i>
Kein Mensch hat uns geholfen.	<i>Personne ne nous a aidés.</i>
Ich habe ihm versprochen, es niemandem zu erzählen.	<i>Je lui ai promis de ne le raconter à personne.</i>
Ich habe keineswegs die Absicht, ihn im Stich zu lassen.	<i>Je n'ai nullement l'intention de le laisser tomber.</i>

60. verbes transitifs en allemand

► Certains verbes sont transitifs, alors qu'on ne l'attend pas.

Du musst deinen Vater fragen.	<i>Il faut que tu demandes à ton père.</i>
Niemand hat ihn nach seiner Meinung gefragt.	<i>Personne ne lui a demandé son avis.</i>

Vergiss nicht, deinen Onkel anzurufen.	<i>N'oublie pas de téléphoner à ton oncle.</i>
Es hat mich ein Vermögen gekostet.	<i>Ça m'a coûté une fortune.</i>
Du kannst gehen, ich brau- che dich nicht mehr.	<i>Tu peux t'en aller, je n'ai plus besoin de toi.</i>
Jeder genießt das Leben wie er kann.	<i>Chacun profite de la vie comme il peut.</i>
Ich kann deine Ratschläge wirklich entbehren.	<i>Je peux vraiment me passer de tes conseils.</i>
Den Bauernhof habe ich von meinen Eltern geerbt.	<i>La ferme, j'en ai hérité de mes parents.</i>
Diesen Charakter hat er von seinem Vater geerbt.	<i>Ce caractère, il l'a hérité de son père.</i>
Ihre beiden Söhne haben den Krieg überlebt.	<i>Leurs deux fils ont survécu à la guerre.</i>
Sie hat als einzige den Unfall überlebt.	<i>Elle est la seule à avoir survécu à l'accident.</i>
Er hat mich ausgelacht.	<i>Il s'est moqué de moi.</i>

61. préposition, adverbe ou conjonction ?

► Veuillez à distinguer les prépositions, les adverbes et les conjonctions.

préposition	adverbe	conjonction
vor	vorher, vorhin, zuvor	bevor
nach	nachher	nachdem

► **nach**, après, est toujours suivi du datif, **vor**, avant, il y a, est suivi du datif dans les compléments de temps.

Attention : jamais d'infinitif après **nach** ou **vor**.

Vor einer Woche lag ich noch am Strand.	<i>Il y a une semaine, j'étais encore allongé sur la plage.</i>
Ich werde dich vor der Abfahrt des Zuges anrufen.	<i>Je te téléphonerai avant le départ du train.</i>
Ich bin vor dem Ende der Vorstellung weggegangen.	<i>Je suis parti avant la fin de la représentation.</i>
Vor seinem Unfall spielte er in der Fußballmannschaft.	<i>Avant son accident, il jouait dans l'équipe de football.</i>
Was machst du nach dem Kino?	<i>Qu'est-ce que tu fais après le cinéma ?</i>
Ich werde mich nach den Ferien danach erkundigen.	<i>Je me renseignerai après les vacances.</i>
Er hat sich gleich nach dem Essen schlecht gefühlt.	<i>Il s'est senti mal juste après le repas.</i>
Nach der Scheidung ist er ins Ausland gezogen.	<i>Après le divorce, il est parti vivre à l'étranger.</i>

► **nachher** signifie après, tout à l'heure ; **vorher** et **zuvor** auparavant.

Attention : **vorhin**, tout à l'heure, ne s'emploie qu'en référence au passé très récent.

Bis nachher! À tout à l'heure !

Wir können nachher darüber sprechen. On peut en parler tout à l'heure.

Das hättest du vorher sagen können. Tu aurais pu le dire avant.

Ich habe ihn vorhin beim Bäcker getroffen. Je l'ai rencontré tout à l'heure chez le boulanger.

Möchtest du nicht vorher etwas essen? Tu ne veux pas d'abord manger quelque chose ?

Ich muss vorher ein paar Sachen erledigen. Il faut d'abord que je règle quelques affaires.

Du hast mich schon vorhin danach gefragt. Tu me l'as déjà demandé tout à l'heure.

Es hat nie zuvor so wenig geregnet wie dieses Jahr. Jamais auparavant, il n'a si peu plu que cette année.

Er hat schon vorhin von diesem Fall gesprochen. Il a déjà parlé de ce cas tout à l'heure.

Du musst zuvor deinen Vater um die Erlaubnis fragen. Il faut d'abord que tu demandes l'autorisation à ton père.

Es ist alles wieder wie zuvor. Tout est à nouveau comme avant.

► Avec **bevor**, avant que, et **nachdem**, après que, le verbe est à l'indicatif. Le plus souvent, à la subordonnée en allemand correspond une infinitive en français.

Du musst es tun, bevor es zu spät ist. Il faut que tu le fasses avant qu'il soit trop tard.

Bevor er seinen Mittäter denunzierte, zögerte er lange.	<i>Avant de dénoncer son complice, il hésita longtemps.</i>
Überlege es dir gut, bevor du sein Angebot ablehnst.	<i>Réfléchis bien avant de décli- ner son offre.</i>
Jahre werden vergehen, bevor ich ihn besuche.	<i>Des années passeront avant que je lui rende visite.</i>
Ich möchte zu Hause sein, bevor es dunkel wird.	<i>Je voudrais être rentré avant qu'il fasse nuit.</i>
Nachdem er gekündigt hatte, flog er nach Miami.	<i>Après qu'il eut donné sa démission, il prit l'avion pour Miami.</i>
Mach das Licht aus, bevor du weggehst.	<i>Éteins la lumière avant de partir.</i>
Nachdem ich ihm die Wahrheit gesagt hatte, fühlte ich mich erleichtert.	<i>Après lui avoir dit la vérité, je me suis senti soulagé.</i>
Nachdem er gegangen war, rief sie eine Freundin an.	<i>Après qu'il fut parti, elle appela une amie.</i>
Sie wird ihn vergessen, nachdem sie Urlaub auf Ibiza gemacht hat.	<i>Elle l'oubliera après avoir passé des vacances à Ibiza.</i>

62. verbes réfléchis : divergences entre allemand et français

Certains verbes sont réfléchis en allemand, mais pas en français, et inversement.

► verbes réfléchis en allemand, mais pas en français.

Du solltest dich schämen!	<i>Tu devrais avoir honte !</i>
Er hat seiner Mutter versprochen, sich zu ändern.	<i>Il a promis à sa mère de changer.</i>
Im Dorf hat sich seit Jahren nichts verändert.	<i>Dans le village, rien n'a chan- gé depuis des années.</i>
Hast du dich bei ihm für seine Hilfe bedankt?	<i>Est-ce que tu lui as dit merci pour son aide ?</i>
Er muss sich zuvor be- währen.	<i>Il faut d'abord qu'il fasse ses preuves.</i>
Seine Methode hat sich schon lange bewährt.	<i>Sa méthode a fait ses preuves depuis longtemps.</i>
Sein Onkel hat sich lange im Ausland aufgehalten.	<i>Son oncle a séjourné long- temps à l'étranger.</i>
Der Wind hat sich gedreht.	<i>Le vent a tourné.</i>
Seit zwei Stunden dreht sich unsere Diskussion im Kreis.	<i>Ça fait deux heures que notre discussion tourne en rond.</i>
Nur drei Kandidaten haben sich um die Stelle beworben.	<i>Trois candidats seulement ont postulé à cet emploi.</i>
Ich will mich bei Siemens bewerben.	<i>Je vais poser ma candidature chez Siemens.</i>
Sie will sich scheiden lassen.	<i>Elle veut divorcer.</i>

► verbes réfléchis en français, mais pas en allemand.

Wie heißt seine Schwester?	<i>Comment s'appelle sa sœur ?</i>
Sie ist ihn endlich los geworden.	<i>Elle s'est enfin débarrassée de lui.</i>

Die Sonne geht im Osten auf
und im Westen unter.

*Le soleil se lève à l'est et se
couche à l'ouest.*

Wir werden nächstes Jahr im
Sommer heiraten.

*Nous nous marierons l'année
prochaine en été.*

Ich konnte nicht länger
schweigen.

*Je ne pouvais pas me taire
plus longtemps.*

Heute Nacht bin ich
mehrmals aufgewacht.

*Cette nuit, je me suis réveillé
plusieurs fois.*

Du solltest lieber schweigen.

Tu ferais mieux de te taire.

Sie steht jeden Morgen um
sechs Uhr auf.

*Elle se lève tous les matins à
six heures.*

Der Film endet mit dem Tod
des Verbrechers.

*Le film se termine par la mort
du criminel.*

Ich bin erst spät in der Nacht
eingeschlafen.

*Je ne me suis endormi que
tard dans la nuit.*

Die Mauer ist unerwartet
zusammengebrochen.

*Le mur s'est effondré sans
qu'on s'y attende.*

Mehrere Menschen sind an
dieser Stelle ertrunken.

*Plusieurs personnes se sont
noyées à cet endroit.*

Jeden Morgen gehen wir am
Strand spazieren.

*Tous les matins, nous allons
nous promener sur la plage.*

63. « es gibt » ou « es besteht » ?

L'une et l'autre tournure correspond à *il y a*, sans oublier les
verbes de position (cf. 33).

► **es besteht / es bestehen**, du verbe **bestehen** (**bestand, bestan-**
den) signifie *il existe*.

Attention : **es**, explétif, ne sert qu'à occuper la première place. Le
nom est sujet, donc au nominatif.

Es besteht kein einziger
Zweifel darüber.

*Il n'y a pas un seul doute là-
dessus.*

Eine andere Möglichkeit
besteht leider nicht.

*Il n'y a malheureusement pas
d'autre possibilité.*

Es besteht nur noch sehr
wenig Hoffnung.

*Il n'y a plus que très peu
d'espoir.*

Vielleicht besteht noch eine
Hoffnung, ihn zu retten.

*Peut-être y a-t-il encore un
espoir de le sauver.*

Spuren aus der Vergangen-
heit bestehen in der Altstadt.

*Il y a des traces du passé
dans la vieille ville.*

Kleine Familienbetriebe
bestehen nicht mehr.

*Il n'y a plus de petites
entreprises familiales.*

In Wirklichkeit besteht kein
Grund zur Besorgnis.

*En réalité, il n'y a pas de rai-
son de s'inquiéter.*

► **es gibt, (es gab, es hat gegeben)**, tournure verbale imper-
sonnelle et invariable est suivi de l'accusatif.

Was gibt es heute Abend im
Fernsehen?

*Qu'est-ce qu'il y a ce soir à la
télé ?*

Es gibt keinen großen
Unterschied.

*Il n'y a pas de grande
différence.*

Es muss Grenzen geben.

Il faut qu'il y ait des limites.

Es gäbe schon eine Lösung,
aber es wäre zu teuer.

*Il y aurait bien une solution,
mais ce serait trop cher.*

Es gibt nichts Gefährlicheres
als Gerüchte.

Gibt es noch einen Ausweg?

Es gibt nicht viele Leute, die
an einen Irrtum glauben.

Es hat nicht viele Leute
gegeben, die protestiert
haben.

Ich weiß, dass es Schlim-
meres gibt.

*Il n'y a rien de plus dangereux
que des rumeurs.*

Y a-t-il encore une issue ?

*Il n'y a pas beaucoup de gens
qui croient à une erreur.*

*Il n'y a pas eu beaucoup de
gens qui ont protesté.*

Je sais qu'il y a pire.

64. « seit » ou « vor » ?

Les prépositions **seit** et **vor** (+ datif) avec un complément de temps correspondent au français *il y a... que*.

► **seit** s'emploie pour un événement qui dure encore.

Wir kennen uns seit über
dreißig Jahren.

Dieser Streit dauert seit
Jahren.

Ich habe seit Monaten nicht
mehr von ihr gehört.

Mein Mann ist seit einem
Jahr arbeitslos.

Er liegt seit einer Woche
im Bett.

*Il y a plus de trente ans que
nous nous connaissons.*

*Cette dispute dure depuis des
années.*

*Il y a des mois que je n'ai plus
de ses nouvelles.*

*Mon mari est au chômage
depuis un an.*

*Il est au lit depuis une
semaine.*

Es regnet seit mehreren
Tagen fast ununterbrochen.

Seit wann bist du in Berlin?

Ich weiß es erst seit kurzer
Zeit.

Ich versuche seit Tagen, ihn
zu erreichen.

Sie haben seit Jahren kein
Lebenszeichen von sich
gegeben.

*Il pleut presque sans
interruption depuis plusieurs
jours.*

Depuis quand es-tu à Berlin ?

*Il y a peu de temps seulement
que je le sais.*

*Ça fait des jours que j'essaie
de le joindre.*

*Il y a des années qu'ils n'ont
pas donné signe de vie.*

► **vor** s'emploie pour un événement achevé qui se situe dans le passé.

Ich habe ihn vor vierzehn
Tagen kennen gelernt.

Sie hat die Wahrheit vor
kurzer Zeit entdeckt.

Er hat vor einer Stunde
angerufen.

Ich habe ihn vor etwa zehn
Tagen zuletzt gesehen.

Seine Eltern sind schon vor
Jahren verstorben.

Unsere Nachbarn sind vor
einer Woche ausgezogen.

Ich war vor kurzem in
Berlin.

*J'ai fait sa connaissance il y a
quinze jours.*

*Elle a appris la vérité il y a
peu de temps.*

Il a téléphoné il y a une heure.

*Je l'ai vu pour la dernière fois
il y a une dizaine de jours.*

*Il y a déjà des années que ses
parents sont décédés.*

*Nos voisins ont déménagé il y
a une semaine.*

Je suis allé à Berlin il y a peu.

65. emploi de « aussehen »

aus/sehen (*a, e, ie*), avoir tel ou tel aspect, a 3 constructions.

- L'aspect peut être exprimé par un adjectif ou un complément introduit par **nach**, mais aussi par une comparaison introduite par **wie**, comme.

Wie sieht er aus?	À quoi ressemble-t-il ?
Wie siehst du denn bloß aus!	Mon dieu, tu es dans un bel état !
Das sieht aber lecker aus!	Ça ne doit pas être mauvais du tout !
Er sieht älter aus, als er ist.	Il fait plus que son âge.
Er sah ziemlich wütend aus.	Il avait l'air assez furieux.
Warum siehst du heute Morgen so unglücklich aus?	Pourquoi as-tu l'air si malheureux ce matin ?
Es sieht nach Regen aus.	On dirait qu'il va pleuvoir.
Es sieht nur so aus.	Ce n'est qu'une apparence.
Es sieht nach nichts aus, es ist aber gar nicht so leicht.	Ça n'a l'air de rien, mais ce n'est pas du tout si facile.
Sehe ich danach aus?	Est-ce que j'ai l'air de ça ?
Sie sieht genauso aus wie ihre Tante.	Elle ressemble tout à fait à sa tante.
Er sieht wie eine lebende Leiche aus.	On dirait un mort vivant.
Ich finde, er sieht wie drei Tage Regenwetter aus.	Je trouve qu'il fait une tête d'enterrement.

- L'aspect est parfois exprimé par **so** et une subordonnée introduite par **als ob**, ou **als** + verbe, comme si.

Attention : le verbe sera au subjonctif II.

Es sieht so aus, als würde er unser Angebot annehmen.	On dirait qu'il va accepter notre offre.
Die Lage sieht so aus, als gäbe es keinen Ausweg.	La situation semble ne pas avoir d'issue.
Die Anzeige sieht so aus, als ob es eine Falle wäre.	L'annonce ressemble à un piège.
Er sah so aus, als stünde er mit einem Fuß im Grab.	On aurait dit qu'il avait un pied dans la tombe.
Seine Krankheit sieht so aus, als wäre es ein Vorwand.	Sa maladie ressemble à un prétexte.
Es sieht so aus, als hätte sie ihre Meinung geändert.	On dirait qu'elle a changé d'avis.

66. les possessifs

Il faut distinguer les adjectifs et les pronoms possessifs.

- Les adjectifs possessifs s'emploient devant un nom.

mein	mon	unser	notre/nos
dein	ton	euer	votre/vos
sein/ihr	son (ou sa)	ihr/Ihr	leur/votre

- Ils se déclinent comme l'article indéfini.

	masculin	neutre	féminin	pluriel
nominatif	mein	mein	meine	meine
accusatif	meinen	mein	meine	meine
datif	meinem	meinem	meiner	meinen
génitif	meines	meines	meiner	meiner

- Au singulier, **ihr** s'emploie en référence à un possesseur *féminin*, **sein** à un possesseur *masculin* ou *neutre*. Cette distinction n'existe pas en français où seul le genre de l'objet possédé est pris en considération : *son* pour un objet masculin, *sa* pour un objet féminin : *sa voiture* se dira **ihr Auto** pour une femme et **sein Auto** pour un homme.

Sein Bruder studiert Jura,
seine Schwester Medizin.

*Son frère fait des études de
droit, sa sœur de médecine.*

Unsere Tochter hat voriges
Jahr geheiratet.

*Notre fille s'est mariée l'année
dernière.*

Sie hat mir ihren Wagen fürs
Wochenende geliehen.

*Elle m'a prêté sa voiture pour
le week-end.*

Er hat seinen Regenschirm
im Zug vergessen.

*Il a oublié son parapluie dans
le train.*

Sollen wir euren Hund
füttern?

*Voulez-vous qu'on donne à
manger à votre chien ?*

Dies ist das Haus unserer
Freunde in Berlin.

*Voilà la maison de nos amis à
Berlin.*

Eine Freundin meiner Mut-
ter hat einen Unfall gehabt.

*Une amie de ma mère a eu
un accident.*

Ich fahre im Sommer mit
meinen Eltern an die See.

*En été, je vais au bord de la
mer avec mes parents.*

Habt ihr eure Koffer schon
gepackt?

*Est-ce que vous avez déjà fait
vos valises ?*

Geben Sie bitte Ihren Mantel
an der Garderobe ab.

*S'il vous plaît, mettez votre
manteau au vestiaire.*

- Les pronoms sont identiques aux adjectifs, sauf au nominatif singulier masculin et neutre et à l'accusatif neutre, auxquels ils faut ajouter la marque de cas.

	masculin	neutre	féminin	pluriel
nominatif	meiner	meines	meine	meine
accusatif	meinen	meines	meine	meine
datif	meinem	meinem	meiner	meinen
génitif	meines	meines	meiner	meiner

Wenn du ein Auto brauchst,
kannst du meines nehmen.

*Si tu as besoin d'une voiture, tu
peux prendre la mienne.*

Ich finde meinen Schlüssel
nicht, hast du deinen?

*Je ne trouve pas ma clef, est-
ce que tu as la tienne ?*

Nimm dein Buch und gib
mir meines zurück.

*Prends ton livre et rends-moi le
mien.*

Du hast deinen Computer,
warum willst du meinen
benutzen?

*Tu as ton ordinateur, pourquoi
veux-tu utiliser le mien ?*

Meine Eltern schimpfen
immerzu gegen die Jugendli-
chen, sind deine auch so?

*Mes parents rouspètent sans
arrêt contre les jeunes, les
tiens sont comme ça aussi ?*

Ich bin mit meinem
Ergebnis zufrieden, bist du
es auch mit deinem?

*Je suis satisfait de mon
résultat, l'es-tu aussi du tien ?*

Meine Brille ist es nicht,
vielleicht ist es Ihre?

Welches Auto nehmen wir,
deins oder meins?

*Ce ne sont pas mes lunettes,
peut-être est-ce les vôtres ?*

*Quelle voiture prenons-nous, la
tienne ou la mienne ?*

67. emploi de « als ob »

La conjonction **als ob**, *comme si*, introduit une proposition comparative. Cette tournure correspond parfois à l'expression *faire semblant de*.

► **Attention** : avec **als ob**, le verbe est au subjonctif II.

Sieh mich nicht so an, als ob
du mich nie gesehen hättest.

Er sieht fern, als ob es nichts
Wichtigeres gäbe.

Er isst, als ob er Tage lang
gehungert hätte.

Tu nicht, als ob du es nicht
wüsstest.

Er tut, als ob ihm daran
nicht gelegen wäre.

Der Hund zitterte, als ob er
vor Menschen Angst hätte.

*Ne me regarde pas comme si
tu ne m'avais jamais vue.*

*Il regarde la télé comme s'il
n'y avait rien de plus
important.*

*Il mange comme s'il avait
jeûné pendant des jours.*

*Ne fais pas semblant de ne
pas le savoir.*

*Il fait semblant de ne pas y
tenir.*

*Le chien tremblait comme s'il
avait peur des hommes.*

► **ob** peut être omis ; **als** est alors suivi immédiatement du verbe.

Sie benimmt sich, als wäre
sie allein auf der Welt.

Tu nicht, als hättest du
nichts gehört.

Er schreit, als würde das
Haus in Flammen stehen.

Er war abgemagert, als hätte
er seit Tagen nichts
gegessen.

Er sieht weg, als hätte er uns
nicht gesehen.

Er reagiert, als hätte ihn
deine Bemerkung beleidigt.

Er stellt Fragen, als wäre er
nicht auf dem Laufenden.

*Elle se comporte comme si
elle était seule au monde.*

*Ne fais pas semblant de
n'avoir rien entendu.*

*Il crie comme si la maison
était en flammes.*

*Il était maigre comme s'il
n'avait rien mangé depuis des
jours.*

*Il regarde ailleurs comme s'il
ne nous avait pas vus.*

*Il réagit comme si ta
remarque l'avait vexé.*

*Il pose des questions comme
s'il n'était pas au courant.*

68. emploi d'une subordonnée après un comparatif

Après un comparatif, on trouve souvent une subordonnée introduite par **als** ou **wie**.

► La subordonnée est introduite par **als** après un comparatif de supériorité, par **wie** après un comparatif d'égalité ou d'inégalité.

Es ist noch schlimmer, als
ich dachte.

*C'est encore plus grave que je
pensais.*

Es ist nicht so gefährlich, wie
du glaubst.

Es hat mich mehr gekostet,
als ich erwartet hatte.

Es ist genauso malerisch,
wie du es beschrieben hast.

Er ist noch zynischer, als wir
angenommen hatten.

Die Reise war nicht so
anstrengend, wie wir
befürchtet hatten.

Er ist noch geiziger, als du es
dir vorstellen kannst.

Es hat länger gedauert, als
wir angenommen hatten.

Ich habe mehr ausgegeben,
als ich vorgesehen hatte.

*Ce n'est pas aussi dangereux
que tu crois.*

*Ça m'a coûté davantage que
j'avais prévu.*

*C'est aussi pittoresque que tu
l'as décrit.*

*Il est encore plus cynique que
nous avions supposé.*

*Le voyage n'a pas été aussi
fatigant que nous avions
craint.*

*Il est encore plus avare que tu
peux te l'imaginer.*

*Ça a duré plus longtemps que
nous l'avions supposé.*

*J'ai dépensé plus que j'avais
prévu.*

69. la relative

Une relative donne une information sur un nom ou un pronom. Elle est introduite par un relatif, qui peut être au nominatif, à l'accusatif, au datif ou au génitif.

Le relatif a les mêmes formes que l'article défini, sauf au génitif singulier des trois genres ainsi qu'au datif et au génitif pluriel.

	masculin	neutre	féminin	pluriel
nominatif	der	das	die	die
accusatif	den	das	die	die
datif	dem	dem	der	denen
génitif	dessen	dessen	deren	deren

Kennst du den, der mich
eben begrüßt hat?

Der, den du meinst, lebt seit
Jahren im Ausland.

Das ist Max, mit dem ich im
Sommer verreist bin.

Die Frau, der wir begegnet
sind, ist meine Wirtin.

Es sind Leute, denen du
vertrauen kannst.

Die Leute, mit denen ich
gesprachen habe, waren
meine Nachbarn.

Der, dem du schmeichelst,
wird dich nicht vergessen.

*Est-ce que tu connais celui qui
vient de me saluer ?*

*Celui auquel tu penses vit
depuis des années à
l'étranger.*

*C'est Max, avec lequel je suis
parti en voyage cet été.*

*La femme que nous avons
rencontrée est ma logeuse.*

*Ce sont des gens auxquels tu
peux faire confiance.*

*Les gens avec lesquels j'ai
parlé étaient mes voisins.*

*Celui que tu flattes ne
t'oubliera pas.*

Attention : il n'y a jamais d'article après un relatif au génitif.

Das Haus, dessen Dach
eingestürzt ist, war nicht
bewohnt.

Ich denke an Lea, deren
Sohn gelähmt ist.

*La maison dont le toit s'est
effondré n'était pas habitée.*

*Je pense à Léa dont le fils est
paralysé.*

Sie haben nur Waffen, deren
Tragweite begrenzt ist.

Der Mann, mit dessen Sohn
du befreundet bist, ist tödlich
verunglückt.

Es sind Kinder, deren Eltern
selten zu Hause sind.

Ich stelle dir Herrn Schulze
vor, dessen Sohn mir das
Leben gerettet hat.

*Ils n'ont que des armes dont la
portée est limitée.*

*L'homme avec le fils duquel tu
es ami s'est tué dans un
accident.*

*Ce sont des enfants dont les
parents sont rarement à la
maison.*

*Je te présente Monsieur
Schulze dont le fils m'a sauvé
la vie.*

70. traduction de « bien que » et « même si »

Une contradiction entre ce qui est dit dans la subordonnée et ce qui est énoncé dans la principale s'exprime par **obwohl** ou **obgleich**, bien que, **selbst wenn** ou **wenn... auch**, même si.

► **Attention : obwohl**, bien que, est suivi de l'indicatif.

Obwohl es regnet, will er
nicht zu Hause bleiben.

Obgleich er betrunken ist,
will er sein Auto nehmen.

Obwohl die Arbeitslosigkeit
steigt, bleibt er optimistisch.

*Bien qu'il pleuve, il ne veut pas
rester à la maison.*

*Bien qu'il soit ivre, il veut
prendre sa voiture.*

*Bien que le chômage
augmente, il reste optimiste.*

Obwohl alle ihm davon
abgeraten haben, ist er allein
hingefahren.

Obwohl er viel Arbeit hat,
verzichtet er nicht auf die
Reise.

Obwohl er schon erkältet ist,
geht er ohne Mantel aus.

Obwohl sie nicht viel Geld
haben, leben sie glücklich.

*Bien que tous le lui aient
déconseillé, il y est allé seul.*

*Bien qu'il ait beaucoup de
travail, il ne renonce pas au
voyage.*

*Bien qu'il soit déjà enrhumé, il
sort sans manteau.*

*Bien qu'ils n'aient pas
beaucoup d'argent, ils vivent
heureux.*

► **selbst wenn** et **wenn... auch**, même si, sont suivis de l'indicatif.
Attention : après la concessive du type **wenn... auch**, la principale commence souvent par le sujet.

Selbst wenn er die Wahrheit
sagt, glaube ich ihm nicht.

Wenn sie auch reich sind,
ich beneide sie nicht.

Wenn ich auch erschöpft
bin, ich gebe nicht auf.

Selbst wenn ich es wollte,
könnte ich dir nicht helfen.

Selbst wenn du verlierst,
kann dir niemand etwas
vorwerfen.

Wenn alle es auch gesehen
haben, niemand wird es
sagen.

*Même s'il dit la vérité, je ne le
crois pas.*

*Même s'ils sont riches, je ne
les envie pas.*

*Même si je suis épuisé, je
n'abandonne pas.*

*Même si je le voulais, je ne
pourrais pas t'aider.*

*Même si tu perds, personne
ne peut te reprocher quelque
chose.*

*Même si tous l'ont vu,
personne ne le dira.*

71. traduction de « avoir beau »

À la tournure concessive *avoir beau* correspond une subordonnée introduite par **so** + adjectif ou adverbe + **auch** ou **noch so** + adjectif ou adverbe.

- Le verbe de la subordonnée est à l'indicatif et la principale qui suit la subordonnée commence par le sujet.

So schnell du auch läufst, du wirst mich nicht einholen.	<i>Tu as beau courir vite, tu ne me rattraperas pas.</i>
Er kann noch so reich sein, ich werde ihn nicht heiraten.	<i>Il a beau être riche, je ne l'épouserai pas.</i>
So vorsichtig du auch bist, du bist vor einem Unfall nicht sicher.	<i>Tu as beau être prudent, tu n'es pas à l'abri d'un accident.</i>
Er kann noch so laut brüllen, es imponiert mir nicht.	<i>Il a beau gueuler, cela ne m'impressionne pas.</i>
So dumm er auch ist, er schlägt sich immer durch.	<i>Si bête soit-il, il se débrouille toujours.</i>
Du kannst noch so lange warten, ich werde nicht nachgeben.	<i>Tu peux attendre tant que tu voudras, je ne céderai pas.</i>
So schüchtern sie auch ist, sie weiß sich zu behaupten.	<i>Elle a beau être timide, elle sait s'imposer.</i>
Er kann noch so stark sein, ich habe keine Angst vor ihm.	<i>Il a beau être fort, je n'ai pas peur de lui.</i>

72. was/wer/wo... auch

Les interrogatifs peuvent être associés à **auch** ou **auch immer** pour exprimer la concession.

- La phrase commence par la concessive et la principale qui suit commence par le sujet.

Was er auch sagt, niemand will ihm glauben.	<i>Quoi qu'il dise, personne ne veut le croire.</i>
Wo er sich auch versteckt, ich werde ihn finden.	<i>Où qu'il se cache, je le trouverai.</i>
Wer du auch bist, du bist bei uns willkommen.	<i>Qui que tu sois, tu es le bienvenu chez nous.</i>
Wie du es auch drehst, es bleibt eine Herausforderung.	<i>Tu peux le tourner comme tu voudras, ça reste une provocation.</i>
Was er auch unternimmt, es gelingt ihm sofort.	<i>Quoi qu'il entreprenne, il réussit immédiatement.</i>
Warum er das auch immer getan hat, er muss es wissen.	<i>Quelle que soit la raison pour laquelle il a fait ça, il doit le savoir.</i>
Wohin du auch fährst, du siehst Olivenplantagen.	<i>Où que tu ailles, tu vois des champs d'oliviers.</i>
Was ich auch denke, du wirst es nie erfahren.	<i>Quoi que je pense, tu ne le sauras jamais.</i>
Wann du mich auch immer brauchst, ich stehe zu deiner Verfügung.	<i>Tu peux avoir besoin de moi quand tu veux, je suis à ta disposition.</i>

73. des couples inséparables

► Certains mots-outils vont toujours par paires.

weder... noch...	ni... ni
zwar... aber...	certes... mais
nicht nur..., sondern	non seulement... mais
auch...	aussi...
entweder..., oder...	ou bien..., ou bien...
sowohl... als/wie auch...	aussi bien... que...

Früher konnten viele Leute
weder lesen noch schreiben.

*Autrefois, beaucoup de gens
ne savaient ni lire ni écrire.*

Warum hast du weder
geschrieben noch
angerufen?

*Pourquoi n'as-tu ni écrit ni
téléphoné ?*

Ich glaube, er hat weder Zeit
noch Lust.

*Je crois qu'il n'a ni le temps, ni
l'envie.*

Dafür habe ich weder Zeit
noch Geld.

*Pour ça, je n'ai ni le temps ni
l'argent.*

Ich habe es zwar versucht,
aber nicht geschafft.

*J'ai certes essayé, mais je n'y
suis pas arrivé.*

Er ist zwar enttäuscht, aber
nicht entmutigt.

*Certes, il est déçu, mais il n'est
pas découragé.*

Es ist nicht nur verboten,
sondern auch strafbar.

*C'est non seulement interdit,
mais également
répréhensible.*

Ich habe nicht nur Durst,
sondern auch Hunger.

*J'ai non seulement soif, mais
également faim.*

Entweder er oder ich!

C'est lui ou moi !

Entweder du lässt mich ans
Steuer, oder ich rufe ein
Taxi.

*Ou bien tu me laisses le
volant, ou bien j'appelle un
taxi.*

Du kannst entweder bei uns
oder im Hotel übernachten.

*Tu peux passer la nuit ou bien
chez nous, ou bien à l'hôtel.*

Entweder bist du
einverstanden oder nicht.

*Ou bien tu es d'accord, ou
bien tu ne l'es pas.*

Es hat geregnet, sowohl auf
der Hinfahrt wie auch auf
der Rückfahrt.

*Il a plu, aussi bien à l'aller
qu'au retour.*

Er sowohl wie auch seine
Frau sind krank gewesen.

*Lui aussi bien que sa femme
ont été malades.*

Fisch kann man sowohl kalt
als auch warm essen.

*On peut manger le poisson
aussi bien froid que chaud.*

Sowohl im sozialen wie auch
im kulturellen Bereich sind
wir an der Spitze.

*Nous sommes à la pointe
aussi bien dans le domaine
social que culturel.*

► Dans d'autres couples, le deuxième élément introduit une
subordonnée.

kaum... als...	à peine... que
deshalb/deswegen...	pour cette raison... que
weil...	
zu..., als dass...	trop... pour que...

Ich war kaum eingeschlafen,
als das Telefon klingelte.

*J'étais à peine endormi que le
téléphone sonna.*

Kaum hatte er begonnen, als er erschöpft aufgab.

Ich war kaum fertig, als ein Gewitter ausbrach.

Ich habe nur deshalb gezögert, weil der Preis übertrieben war.

Ich bereue es deswegen, weil es doch möglich war.

Sie hat dich deshalb vor ihm gewarnt, weil du ihn nicht kennst.

Es ist viel zu teuer, als dass ich es mir leisten könnte.

Es ist zu weit, als dass wir heute noch ankommen könnten.

À peine avait-il commencé qu'il abandonna, épuisé.

J'avais à peine terminé qu'un orage éclata.

J'ai hésité pour la seule raison que le prix était exagéré.

Je le regrette parce que c'était quand même possible.

La raison pour laquelle elle t'a mis en garde contre lui, c'est que tu ne le connais pas.

C'est beaucoup trop cher pour que je puisse me le permettre.

C'est trop loin pour que nous puissions arriver aujourd'hui encore.

74. adjectifs suivis du génitif

► Quelques adjectifs se construisent avec le génitif.

Ich bin mir dieses Widerspruchs bewusst.

Bist du dir wenigstens der Gefahr bewusst?

Bist du dir deiner Sache wirklich sicher?

Je suis conscient de cette contradiction.

Es-tu au moins conscient du danger ?

Es-tu vraiment sûr de ton fait ?

Ich war mir des Sieges ganz sicher.

Das ist nicht der Mühe wert.

Diese Geschichte ist nicht der Rede wert.

Er ist unseres Vertrauens nicht würdig.

Du solltest dich deines Namens würdig zeigen.

J'étais tout à fait sûr de la victoire.

Ça n'en vaut pas la peine.

Cette histoire ne vaut pas la peine qu'on en parle.

Il n'est pas digne de notre confiance.

Tu devrais te montrer digne de ton nom.

75. verbes à régime prépositionnel

► Beaucoup de verbes ont une rection prépositionnelle. Voici les incontournables. Le complément met le cas en évidence.

Er hat sich an das Klima nicht gewöhnen können.

Ich warte auf einen Freund.

Kann ich mich auf dich verlassen?

Ich trinke auf deinen Erfolg.

Hast du dich bei ihm bedankt?

Soll ich mich um den Garten kümmern?

Ich habe mit ihm telefoniert.

Warum lachst du über mich?

Il n'a pas pu s'habituer au climat.

J'attends un ami.

Est-ce que je peux compter sur toi ?

Je bois à ton succès.

Est-ce que tu lui as dit merci ?

Voulez-vous que je m'occupe du jardin ?

Je lui ai parlé au téléphone.

Pourquoi ris-tu de moi ?

Hast du an mich gedacht?	<i>Est-ce que tu as pensé à moi ?</i>
Ich lade dich ins Kino ein.	<i>Je t'invite au cinéma.</i>
Hat jemand nach mir gefragt?	<i>Est-ce que quelqu'un m'a demandé ?</i>
Ich hatte mit einem solchen Erfolg nicht gerechnet.	<i>Je ne m'attendais pas à un tel succès.</i>
Hast du über die Folgen nachgedacht?	<i>Est-ce que tu as réfléchi aux conséquences ?</i>
Kannst du dich nach dem Preis erkundigen?	<i>Est-ce que tu peux te renseigner sur le prix ?</i>
Es hängt nicht von mir ab.	<i>Ça ne dépend pas de moi.</i>
Was meinst du zu meinem Vorhaben?	<i>Qu'est-ce que tu dis de mon projet ?</i>
Es kann sich nur um ein Missverständnis handeln.	<i>Il ne peut s'agir que d'un malentendu.</i>
Erinnerst du dich noch an ihn?	<i>Est-ce que tu te souviens encore de lui ?</i>

► En l'absence de complément, on emploie le pronom adverbial (cf. 26) qui correspond souvent à *en* ou *y* en français.

Hast du daran gedacht?	<i>Est-ce que tu y as pensé ?</i>
Ich träume davon.	<i>J'en rêve.</i>
Das ändert nichts daran.	<i>Ça n'y change rien.</i>
Ich glaube nicht daran.	<i>Je n'y crois pas.</i>
Es kommt darauf an.	<i>Ça dépend.</i>
Woran liegt es?	<i>Ça tient à quoi ?</i>
Ich zweifle sehr daran.	<i>J'en doute beaucoup.</i>

Hast du daran teil- genommen?	<i>Est-ce que tu y as participé ?</i>
Was meinst du dazu?	<i>Qu'est-ce que tu dis de ça ?</i>
Ich erinnere mich nicht daran.	<i>Je ne m'en souviens pas.</i>
Hör damit auf!	<i>Arrête avec ça !</i>
Ich finde mich damit ab.	<i>Je m'en accommode.</i>
Wer hat dich dazu gezwungen?	<i>Qui t'y a obligé ?</i>
Es gehört dazu.	<i>Ça en fait partie.</i>
Kannst du mich daran erinnern?	<i>Est-ce que tu peux m'y faire penser ?</i>
Was hindert dich daran?	<i>Qu'est-ce qui t'en empêche ?</i>

76. emploi de « **machen** »

Le verbe **machen**, *faire*, est d'un emploi très courant.

► **machen** s'emploie avec un COD.

Was machst du morgen Abend?	<i>Qu'est-ce que tu fais demain soir ?</i>
Ich weiß nicht mehr, was ich machen soll.	<i>Je ne sais plus quoi faire.</i>
Mach nicht so viel Lärm!	<i>Ne fais pas tant de bruit !</i>
Du musst noch mehr Fortschritte machen.	<i>Il faut que tu fasses encore plus de progrès.</i>

Mach, was du willst.	<i>Fais ce que tu veux.</i>
Sie haben mir keine Schwierigkeiten gemacht.	<i>Ils ne m'ont pas fait de difficultés.</i>
Er hat einen sehr guten Eindruck auf mich gemacht.	<i>Il m'a fait très bonne impression.</i>
Das macht Spaß.	<i>C'est amusant.</i>
Ich glaube, du hast eine Dummheit gemacht.	<i>Je crois que tu as fait une bêtise.</i>
Ihr Sohn macht dieses Jahr Abitur.	<i>Leur fils passe le bac cette année.</i>
Das wird ihm Mut machen.	<i>Ça va lui donner du courage.</i>

► **machen** s'emploie avec pronom réfléchi au datif.

Ich mache mir Sorgen.	<i>Je me fais du souci.</i>
Ich kann mir davon keine Vorstellung machen.	<i>Je ne peux pas m'en faire une idée.</i>
Wie kannst du dir noch Hoffnungen machen?	<i>Comment peux-tu encore espérer quelque chose ?</i>
Du machst es dir zu leicht.	<i>Tu ne te fatigues pas trop.</i>
Mach dir keine Illusionen!	<i>Ne te fais pas d'illusions !</i>
Mach dir meinetwegen keine Mühe!	<i>Ne te dérange pas pour moi !</i>

► **machen** s'emploie avec un adjectif.

Diese Geschichte hat mich krank gemacht.	<i>Cette histoire m'a rendu malade.</i>
--	---

Sein Bericht macht mich neugierig.	<i>Son compte rendu attise ma curiosité.</i>
Das macht die Sache nur noch schlimmer.	<i>Cela ne fait qu'aggraver la chose.</i>
Er macht alles verkehrt.	<i>Il fait tout de travers.</i>
Es macht mich so glücklich!	<i>Ça me rend si heureux !</i>
Du machst mich wahnsinnig.	<i>Tu me rends fou.</i>
Das hast du falsch gemacht.	<i>Tu t'y es mal pris.</i>
Seine Frechheit macht mich wütend.	<i>Son insolence me rend furieux.</i>

► **machen** s'emploie avec réfléchi à l'accusatif suivi d'un adjectif.

Mach dich nicht lächerlich!	<i>Ne te rends pas ridicule !</i>
Du hast dich bei allen unbeliebt gemacht.	<i>Tu t'es attiré l'antipathie de tous.</i>
Ich habe keine Lust, mich verdächtig zu machen.	<i>Je n'ai pas envie de me rendre suspect.</i>
Mach dich nicht dümmer, als du bist.	<i>Ne te rends pas plus bête que tu es.</i>
Ich versuche nur, mich verständlich zu machen.	<i>J'essaie seulement de me faire comprendre.</i>
Du machst dich selbst unglücklich.	<i>Tu te rends toi-même malheureux.</i>

77. indicatif en français, subjonctif en allemand

► Dans les subordonnées conditionnelles avec **wenn**, si, on emploie le subjonctif et non l'indicatif comme en français.

Wenn ich das nur wüsste!	<i>Si seulement je le savais !</i>
Wenn du mir helfen könntest, wäre es nett von dir.	<i>Si tu pouvais m'aider, ce serait gentil de ta part.</i>
Wenn ich reich wäre, würde ich nicht mehr arbeiten.	<i>Si j'étais riche, je ne travaillerais plus.</i>
Wenn ich das gewusst hätte, wäre ich nicht hingegangen.	<i>Si j'avais su ça, je n'y serais pas allé.</i>
Wenn du wolltest, könntest du viel Geld verdienen.	<i>Si tu voulais, tu pourrais gagner beaucoup d'argent.</i>
Wenn du nicht so weit weg wohnen würdest, würde ich dich öfter besuchen.	<i>Si tu n'habitais pas si loin, je viendrais te voir plus souvent.</i>
Wenn du weniger kompliziert wärest, hättest du mehr Freunde.	<i>Si tu étais moins compliqué, tu aurais plus d'amis.</i>

78. adjectifs à régime prépositionnel

► Certains adjectifs et participes passés ont une rection prépositionnelle. Voici les incontournables. Le complément met le cas en évidence.

Er ist zu allem fähig.	<i>Il est capable de tout.</i>
Wir sind sehr stolz auf dich.	<i>Nous sommes très fiers de toi.</i>
Ich war auf das Schlimmste gefasst.	<i>Je m'attendais au pire.</i>
Ich bin dir dafür dankbar.	<i>Je t'en suis reconnaissant.</i>
Bist du mit deinem neuen Auto zufrieden?	<i>Est-ce que tu es satisfait de ta nouvelle voiture ?</i>
Das ist typisch für Spanier.	<i>C'est typique des Espagnols.</i>
Er ist dafür verantwortlich.	<i>Il en est responsable.</i>
Bist du mit deiner Arbeit bald fertig?	<i>Est-ce que tu as bientôt terminé ton travail ?</i>
Sie ist an allem schuld.	<i>Tout est de sa faute à elle.</i>
Bist du mit mir einverstanden?	<i>Est-ce que tu es d'accord avec moi ?</i>
Ich bin dafür nicht begabt.	<i>Je ne suis pas doué pour ça.</i>
Kannst du nicht freundlicher zu ihm sein?	<i>Ne peux-tu pas être plus aimable avec lui ?</i>
Du hast keinen Grund, auf mich böse zu sein.	<i>Tu n'as pas de raison d'être en colère contre moi.</i>
Ich bin leider auf ihn angewiesen.	<i>Malheureusement, je suis tributaire de lui.</i>
Sie sind an seinen Charakter gewöhnt.	<i>Ils sont habitués à son caractère.</i>
Sie war schon immer auf ihre Schwester eifersüchtig.	<i>Elle a toujours été jalouse de sa sœur.</i>
Wie immer ist der Erfolg vom Wetter abhängig.	<i>Comme toujours, le succès dépend du temps.</i>

79. emploi de « brauchen »

► Le verbe **brauchen**, avoir besoin de, se construit soit avec un complément à l'accusatif, soit avec un infinitif précédé de **zu**.

Brauchst du Geld?	As-tu besoin d'argent ?
Du kannst gehen, ich brauche dich nicht mehr.	Tu peux partir, je n'ai plus besoin de toi.
So schnell geht es nicht, das braucht viel Zeit.	Ça ne va pas si vite, ça demande beaucoup de temps.
Um ihn zu beruhigen, habe ich eine Stunde gebraucht.	Pour le calmer, il m'a fallu une heure.
Vor allen Dingen braucht sie Ruhe.	Avant toute chose, elle a besoin de repos.
Ich habe alles, was ich brauche.	J'ai tout ce qu'il me faut.
Brauchen Sie noch etwas?	Vous faut-il encore quelque chose ?

► **brauchen**, avec un infinitif précédé de **zu**, est nécessairement associé à une négation (**nicht** ou **nur**, ne... que, ou **niemand**, personne, etc.).

Du brauchst nicht zu lügen.	Ce n'est pas la peine de mentir.
Das brauchst du mir nicht zu sagen.	Ce n'est pas la peine de me le dire.
Du brauchst dir deswegen keine Sorgen zu machen.	Ce n'est pas la peine de te faire du souci pour ça.

Man braucht nur auf einen Knopf zu drücken.

Il suffit d'appuyer sur un bouton.

Sie brauchen weder zu kommen, noch anzurufen.

Ce n'est pas la peine ni de venir, ni de téléphoner.

Das brauchst du niemandem zu erzählen.

Ce n'est pas la peine de le raconter à qui que ce soit.

Diesen Stoff braucht man nicht zu bügeln.

Il n'est pas nécessaire de repasser ce tissu.

80. les noms composés

En allemand, les noms composés sont beaucoup plus nombreux qu'en français, et chacun peut en inventer à sa guise ou presque. Le deuxième élément d'un nom composé donne le sens général, il donne aussi le genre et le pluriel. Le premier élément apporte une précision.

das Dorf ("er), le village, associé à **die Ferien**, les vacances, donne **das Feriendorf** ("er), le village de vacances.

► Le premier élément peut être un autre nom, simplement juxtaposé ou relié par un « s » de génitif, même pour les noms féminins.

Das Küchenfenster war auf geblieben.	La fenêtre de la cuisine était restée ouverte.
Wir haben in der Jugendherberge übernachtet.	Nous avons passé la nuit à l'auberge de jeunesse.
Die Klimaanlage ist defekt.	La climatisation est en panne.
Ich trinke einen Fruchtsaft.	Je bois un jus de fruit.

Sie fordern bessere Arbeitsbedingungen.	<i>Ils demandent de meilleures conditions de travail.</i>
Ist der Briefträger schon vorbeigekommen?	<i>Est-ce que le facteur est déjà passé ?</i>
Er hat die Altersgrenze noch nicht erreicht.	<i>Il n'a pas encore atteint la limite d'âge.</i>
Wann hast du Geburtstag?	<i>C'est quand ton anniversaire ?</i>
Das ist kein Kunststück.	<i>Ce n'est pas sorcier.</i>
Ich habe oft Kopfschmerzen.	<i>J'ai souvent des maux de tête.</i>
Wir haben gute Erfolgsaussichten.	<i>Nous avons de bonnes perspectives de succès.</i>

► Le premier élément peut être un radical verbal ou un adjectif.

Ich gebe es zu, es war eine Fehlentscheidung.	<i>Je le reconnais, c'était une décision erronée.</i>
Die Grünanlagen sind unser Stolz.	<i>Les espaces verts sont notre fierté.</i>
Er sitzt Stunden lang vor dem Fernsehapparat.	<i>Il passe des heures devant la télévision.</i>
Die Großmächte beherrschen die Weltwirtschaft.	<i>Les grandes puissances dominent l'économie mondiale.</i>
Ich hätte beinahe einen Lachkrampf bekommen.	<i>J'ai failli attrapé un fou rire.</i>
Die Opposition kritisiert die Außenpolitik.	<i>L'opposition critique la politique étrangère.</i>
Ich muss eine neue Waschmaschine kaufen.	<i>Il faut que j'achète un nouveau lave-linge.</i>

Die zahlreichen Störfälle im Kernkraftwerk sind besorgniserregend.	<i>Les nombreux incidents dans la centrale nucléaire sont inquiétants.</i>
Ich habe eine billige Mietwohnung gefunden.	<i>J'ai trouvé un appartement en location bon marché.</i>

Index grammatical

les numéros renvoient aux rubriques

à partir de 56
à peine... que 73
aber ou sondern 37
absteigen 35
adjectif substantivé
(l') 14
adjectifs + génitif 74
adjectifs + prép. 78
aider 49
aimer 47
allmählich 47
als après un
comparatif 50
als ob 67
als ou wenn 1
am liebsten 6, 47
an + das : ans 27
an + dem : am 27
an... entlang 55
an... vorbei 55
aneinander 16
Angst haben
vor/um 57
ankommen 35
anrufen 60
ansehen 30
apporter 39

approver 49
après, après que 61
arriver 35
assez 51
atterrir 35
auf + das : aufs 27
auf... hin 56
auf... zu 56
auf keinen Fall 59
aufeinander 16
aufhängen 35
auparavant 61
aus (la prép.) 40
aus... hinaus 55
aus... hinaus 56
auseinander 16
auslachen 60
aussehen 65
aussi bien... que 73
autant
(d'~ plus que) 13
auxiliaire du
passé (l') 42
avant, avant que 61
avoir beau 71
avoir besoin
de 60, 79

avoir l'air 65
beaucoup 11
befördern zu 53
begegnen 49
bei + dem : beim 27
bei... vorbei 55
berufen zu 53
besoin (avoir besoin
de) 60, 79
bestehen 63
bestehen
in/auf/aus 57
bevor, vor, vorher
61
bewusst 74
bien que 70
bis (conjonction)
18
bis (préposition) 18
bis + cpl de tps 18
bis auf 18
bis nach 18
bis zu 18
brauchen + nur 3
brauchen 60, 79
brennen 39
bringen 39

brûler 39
 cacher 35
 certes... mais 73
 chacun 45
 comme si 67
 commencer à 47
 comparatif (le) 50
 comparatifs
 irréguliers 50
 complément
 d'agent (le) 31
 complétive sans
 conjonction 46
 comprendre 57
 concessive (la) 72
 conditionnelle sans
 conjonction 46
 connaître 20, 39
 conseiller 53
 consister 57
 continuer à 47
 contraction prép.
 + article déf. 27
 contredire 49
 courir 39
 couronner 53
 coûter à 60
 croire 49
 dabei 41
 damit ou um... zu 2
 danken 49
 das + an : daran 26
 das + auf : darauf
 26
 das + mit : damit 26
 das + von : davon 26

de plus en plus 9
 déclarer 53
 demander à 60
 denken 39
 denken an/von 57
 descendre 35
 deshalb... weil 73
 désigner 53
 deswegen... weil 73
 disparaître 35
 doppelt so... wie 50
 double infinitif (le) 44
 double infinitif avec
 hören 44
 double infinitif avec
 lassen 44
 double infinitif avec
 sehen 44
 drohen 49
 dürfen 8
 écouter 49
 einander + prép. 16
 einander 16
 einem, einen
 (pronoms) 22
 einführen 35
 einigen (sich)
 auf/über 57
 élire 53
 en 75
 en aucun cas 59
 entbehren 60
 entweder... oder 73
 envoyer 39
 erben 60
 erklären zu 53

ernennen zu 53
 erst ou nur 3
 es besteht 63
 es gibt 63
 es pour annoncer :
 une complétive
 54
 une infinitive 54
 espérer que 47
 et pourtant 37
 être à + infinitif 28
 etwas + adj.
 substantivé 48
 excepté 18
 faire 76
 faire confiance 49
 féliciter 49
 folgen 49
 fragen 60
 freuen (sich)
 auf/über 57
 fühlen + infinitif
 complément 36
 futur (le) 15
 gelingen 49
 genauso... wie 50
 genießen 60
 genug ou ziemlich
 51
 gern 6, 47
 glauben 49
 gleich + adjectif 50
 gratulieren 49
 haben + zu
 + infinitif 43
 haben ou sein 42

handeln (sich)
 um/von 57
 hängen 33, 34
 helfen 49
 hériter de 60
 hinter... her 55
 hoffentlich 47
 hören + infinitif
 complément 36
 ihr ou sein 66
 il y a + complément
 de temps 64
 il y a 61, 63
 immer 5
 immer noch 5
 immer wieder 5
 immerzu 5
 in + das : ins 27
 in + dem : im 27
 indicatif en français
 77
 infinitif complément
 (avec ou sans zu)
 36
 infinitif substantivé
 ('l') 17
 introduire 35
 irgend- 38
 irgendwann 38
 irgendwas 38
 irgendwer 38
 irgendwie 38
 irgendwo 38
 jamais 2 négations
 59
 jamais 4, 59

je..., desto... 12
 je..., umso... 12
 je ou nie 4
 jeder dritte 45
 jeder, jede, jedes 45
 jemals ou
 niemals 4
 jusqu'à 18
 jusqu'à ce que 18
 kaum... als 73
 kein... mehr 58
 kein Mensch 59
 kein ou nicht 58
 keinesfalls 59
 keineswegs 59
 kennen 20, 39
 können 8, 20
 kosten 60
 krönen zu 53
 laisser + infinitif 29
 landen 35
 lassen (sich)
 + infinitif 29
 lassen + infinitif
 complément 36
 lassen + infinitif
 sans zu 29
 legen 34
 leiden an/unter 57
 lernen + infinitif
 complément 36
 lieber 6, 47
 liegen 33
 longer 55
 lorsque 19
 machen + adj. 76

machen 76
 mais 37
 man 22
 meinen mit/zu 57
 même si 70
 menacer 49
 mettre d'accord
 (se) 57
 mich ou mir 21
 miteinander 16
 mögen 8
 moi (que) après
 comparatif 24
 moins... que 50
 mourir 57
 müssen 8
 nach, nachdem,
 nachher 61
 ne plus que 3
 ne que 3
 neben... her 55
 négation :
 globale 58
 partielle 58
 nennen 39
 ni... ni 59, 73
 nicht (place de) 58
 nicht... mehr 58
 nicht nur...,
 sondern auch 37,
 73
 nicht ou kein 58
 nicht so... wie 50
 nichts + adj.
 substantivé 48
 nichts 59

nie 59
nie ou je 4
niemals ou jemals 4
niemand 59
n'importe comment 38
n'importe où 38
n'importe quand 38
n'importe qui 38
n'importe quoi 38
nirgends 59
noch immer 5
noch so + adjectif + **auch** 71
noch so + adverbe + **auch** 71
nom composés (les) 80
nommer 39, 53
non seulement..., **mais aussi** 37, 73
nuire 49
nulle part 59
nullement 59
nur noch 3
nur ou erst 3
ob ou wenn 7
obgleich/obwohl 70
on dirait que 65
on familial 22
ou bien... ou bien 73
où que 72
pas aussi... que 50
passablement 51
passer de (se) 60
passer devant 55
passer sous 55
passif (le) 31
passif impersonnel (le) 31
penser 39, 57
personne 59
peur (avoir) 57
plus (de ~ en ~) 9
plus + comparatif 12
possessifs (adjectifs les) 66
possessifs (pronoms les) 66
pour + infinitif 2
pour cette raison... **que** 73
pour que 2
pouvoir 20
préférer 6, 47
préposition + part. **séparable** 55
prépositions **composées** 56
profiter de 60
promouvoir 53
pronoms adverbiaux (les) 26
quand 19
que moi après **comparatif** 24
que toi après **comparatif** 24
quelque chose de + **adjectif** 48
qui que ce soit **qui** 72
quoi que 72
rächen (sich) **für/an** 57
raten zu 53
regarder 30
relatif au génitif 69
relative (la) 69
remercier 49
rencontrer 49
rendre + adj. 76
rendre visite 55
rennen 39
réussir 49
rien 59
rien de + adj. 48
sauf 18
schaden 49
schon immer 5
schwärmen **für/von** 57
se fier à 49
se moquer de 60
sehen + infinitif **complément** 36
sehen 30
sehr ou viel 11
sehr viel 11
sein (le verbe) 28
sein + zu + **infinitif** 28
sein ou haben 42
sein ou ihr 66
seit ou vor 64
selbst wenn 70

senden 39
setzen 34
seulement 3
si (hypothèse) 19
si 7, 20
si conditionnel 77
si seulement 20
sich (+ gegenseitig) 16
sicher 74
sitzen 33
so + adj. + auch 71
so + adv. + auch 71
so... wie 50
sollen 8
sondern ou aber 37
sortir de 55
souffrir 57
sowohl... **als/wie auch** 73
stehen 33
stellen 34
sterben an/vor 57
subjonctif en **allemand** 77
subordonnée après **un comparatif** 68
subordonnées sans **conjonction** 46
suffisamment 51
suivre 49
superlatif (le) 52
superlatif adverbial (le) 52
superlatifs irréguliers 52
survivre à 60
téléphoner à 60
toi (que) après **comparatif** 24
toujours 5
tourner 39
tout à l'heure 61
tout le monde 45
traiter/s'agir 57
trauen 49
très 11
trop... pour que 73
über + das : übers 27
überleben 60
um... zu ou damit 2
umso + comparatif 13
umso + comparatif, **als** 13
un sur trois 45
unter... durch 55
venger (se) 57
verbe (1 verbe, **2 prépositions)** 57
verbes + préposition 75
verbes de modalité 8
verbes de position 33
verbes exprimant **un choix** 53
verbes factitifs 34
verbes faibles **irréguliers** 39
verbes réfléchis **en allemand** 62
verbes réfléchis **en français** 62
verbes suivis **du datif** 49
verbes transitifs **en allemand** 60
verschwinden 35
verstecken 35
verstehen **unter/von** 57
vertrauen 49
viel + comparatif 11
viel ou sehr 11
viel ou viele 23
voir 30
von + dem : vom 27
von... ab 56
von... an 56
von... auf 56
von... aus 56
vor ou seit 64
vor, bevor, vorher 61
vor... her 55
voreinander 16
vorhin 61
vous (pronom) 22
wählen zu 53
wann ou wenn 19
was (emplois de) 25
was + an : woran 26
was + auf : worauf 26

was + mit :	wenn... nur 20	würdig 74
womit 26	wer... auch immer	y 75
was + von :	72	y compris 18
wovon 26	wer 10	y'a qu'à 3
was... auch immer	werden 9	ziemlich
72	wert 74	ou genug 51
weder... noch 59, 73	wessen 10	zu + dem : zum 27
weiter 47	widersprechen 49	zu + der : zur 27
wem /wen 10	wie + adjectif 32	zu... als dass 73
wenden 39	wie + adverbe 32	zueinander 16
wenig ou wenige 23	wie... auch immer	zuhören 49
weniger... als 50	72	zusehen 30
wenn... auch 70	wie conjunction 32	zustimmen 49
wenn conditionnel	wir 22	zuvor 61
77	wissen 20	zwar... aber 73
wenn ou als 1	wo... auch immer	
wenn ou ob 7	72	
wenn ou wann 19	wollen 8	

1001 phrases pour bien parler allemand est un outil de travail destiné à tous ceux qui ressentent le besoin d'améliorer leur niveau de compétence linguistique : lycéens, élèves des classes préparatoires, étudiants, salariés qui ont besoin de l'allemand dans leur vie professionnelle.

1001 phrases pour bien parler allemand est un ouvrage simple et efficace pour parler un allemand idiomatique et pour maîtriser les structures grammaticales fondamentales grâce à un minimum d'explications et un maximum d'exemples.

Ce n'est pas une grammaire, mais un recueil de milliers d'exemples authentiques empruntés à la langue la plus courante et groupés autour de 80 points grammaticaux.

1001 phrases pour bien parler allemand est structuré pour permettre un travail ponctuel : chacun des 80 points est subdivisé en sous-ensembles de cinq à dix exemples faciles à mémoriser et à réutiliser. Quelques minutes suffisent pour les parcourir et pour maîtriser une structure apprise dans le passé mais qui n'avait pas été assimilée, le plus souvent parce que l'accent avait été mis sur l'apprentissage de la seule règle.

